

RisePorto450 RisePorto300

SystemRoMedic™



User manual – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Käyttöohje – Suomi

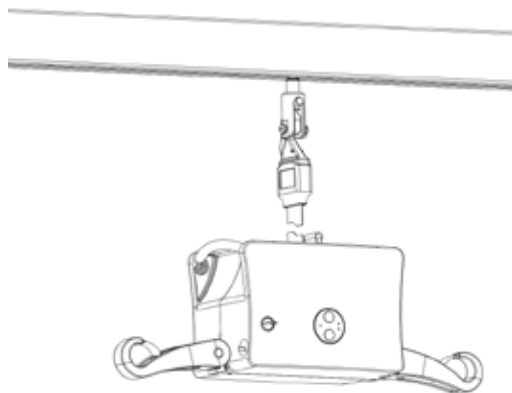
Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel d'utilisation – Français

Manuale utente – Italiano

Manual de usuario – Español



REF

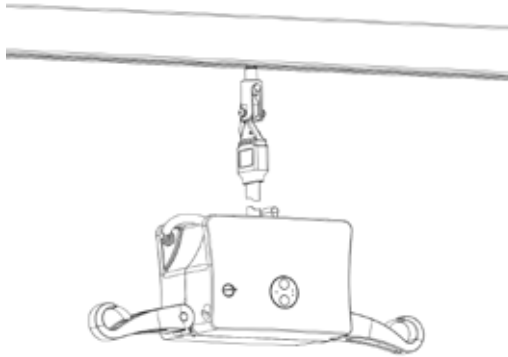
50200015

50200016

**SWL: 140 kg/300 lbs
205 kg /450 lbs**

Table of contents

English	4
Svenska	18
Norsk	32
Dansk	46
Suomi	60
Deutsch	74
Nederlands	88
Français	102
Italiano	116
Español	130



RisePorto is a portable ceiling lift unit featuring unusually small measurements and extremely low weight. At the same time, it is both strong and safe. When used with the appropriate lifting accessories, RisePorto provides secure, comfortable and individually adapted lifting of users in connection with seated or horizontal transfers to and from the bed, wheelchair or toilet. RisePorto offers a large lifting range and the possibility of both very low and very high lifting, making it an excellent solution also for lifting from the floor and for gait training and standing training. RisePorto can also be used for convenient transfer of users from one room to another.



Functional inspection

Visual inspection

Inspect lift functions regularly. Check to ensure that material is free from damage.

Before use

Ensure that the product is correctly mounted in the trolley.

Check rail end stops.

Check safety latch function.

Check lifting movement.

Inspect the lift for signs of wear and damage.

Check the hand control cable for signs of wear.

Check to ensure that hand control markings coincide with lift functions.

Check battery charge level.



Always read the user manual

Always read the user manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the user manual where it is accessible to users of the product.

Under no circumstances may the lift be used by persons who have not received instruction in the operation of the lift.

It is strongly prohibited to modify the original product.

Mounting

Unpacking and check

The RisePorto package includes the following:

- 1 RisePorto lift unit
- 1 hand control
- 1 user manual
- 1 charger
- 1 key for manual emergency lowering

Check to ensure that no parts have been left in the packaging.

Check to ensure that the lift has no signs of damage from transportation.

NOTE!

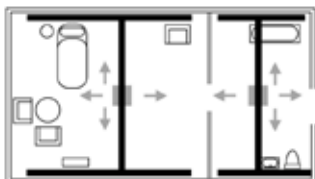
The lift unit and the trolley must be installed and first-time inspected by authorized personnel (inspector) in accordance with the installation instructions provided by Handicare AB. Periodic inspection of the equipment should be undertaken at least once a year. Original spare parts should be used and service/maintenance of the equipment should be in accordance with the user manual.

The lift unit must be charged for at least 3 hours before first- time use.

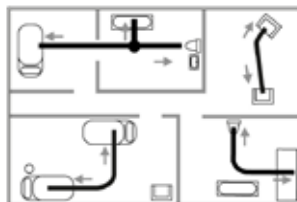
Different rail systems

The choice of rail system is determined by the lifting needs at hand.

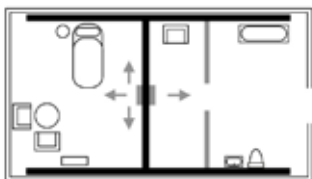
Rail systems with full room coverage, in bedroom and bathroom



Basic rail systems, with curves and turn table



Rail system with full room coverage, above bathroom wall



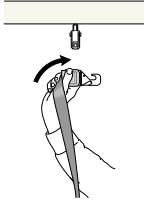
Freestanding lift stand



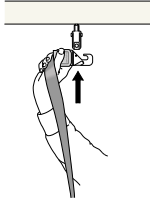
Mounting

The lift unit is easier to mount in the trolley if the trolley is placed against an end stop on the rail. First release enough lift strap by pulling lightly on the hook or the lifting strap while at the same time pushing the Down-button on the hand control or on the control panel on the lifting unit.

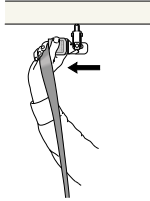
Mount the hook as shown below



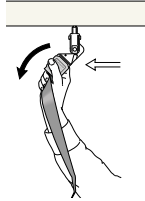
Turn the hook as shown



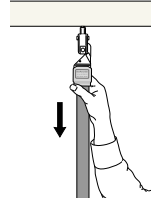
Hold the hook as shown on the image while at the same time moving it towards the rail.



Insert the hook in to the trolley.

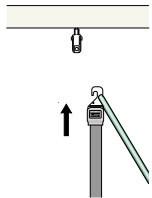


Turn the hook downwards while at the same time pushing it towards the trolley.

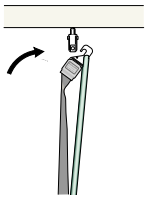


Let go of the hook and pull lightly in the lifting strap to ensure it is secure in the trolley.

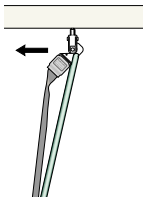
Mount the hook with the handle for mounting (Handle for mounting, 50200014)



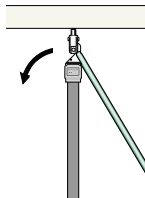
Mount the handle for mounting on the hook as shown.



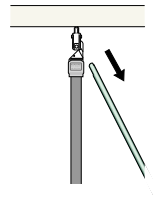
Hold the hook as shown on the image while at the same time moving it towards the rail.



Insert the hook into the trolley.



Turn the hook downwards while at the same time pushing it towards the trolley.



Straighten the strap and pull the handle for mounting loose. Make sure that the hook is secure in the trolley. Note! The handle for mounting must be removed!



Make sure that the handle for mounting is removed.
Turn the lifting unit and make sure that the hook is also turning.

NOTE! The lift unit must hang freely.

Final inspection

- The lift unit and the trolley must be installed and first-time inspected by authorized personnel (inspector) in accordance with the installation instructions provided by Handicare AB. Periodic inspection of the equipment should be undertaken at least once a year. Original spare parts should be used and service/maintenance of the equipment should be in accordance with the user manual.
- Check to ensure that no parts have been left in the packaging.
- Check to ensure that the lift has no signs of damage from transportation.
- Check emergency stop function by pressing the emergency stop, and then pressing either the up or the down button. If nothing happens when the up or down buttons are pressed, the emergency stop is functioning properly.
- Check the entire length of the strap for signs of damage and inspect seams for wear. Press the up button and run the strap all the way up. Then, press the down button and run the strap all the way down.
- Test lift function by lifting a person (not a user) using an approved lifting sling. At the same time, check both the user manual and electrical emergency lowering function with someone in the lift. See section on Emergency lowering.
- Check to ensure that the rail system is equipped with end stops.
- Check the hand control cable for signs of wear.
- Check to ensure that hand control markings coincide with lift functions.
- The user/attendant shall always pay attention to and report any unusual noises or vibration of the equipment.

NOTE!

Before the lift is used for the first time it must be charged for at least 3 hours. See section on charging the lift unit.

RisePorto is delivered with the emergency stop activated to ensure that the battery does not drain during transportation and storage. Activate the lift unit by pulling the emergency stop outwards until a click sound is heard.

Keep the user manual where it is accessible to users of the product.

Always keep the key for mechanical emergency lowering close by the lift unit. Everybody who uses the lift unit shall be informed where the key is kept.

Using the product

Important information

- The RisePorto lift unit can be moved between different rail systems by the attendant. The lift unit must only be used in combination with the Trolley 360 RisePorto.
- The attendant shall be trained professional with thorough understanding of the equipment and lifting of disabled persons. It is important that proper accessories and techniques are used by the attendant and it is also very important that a user never is left unattended in a lifting situation.
- It is strongly prohibited to modify the original RisePorto product.
- Warranty does not apply if repairs or alterations are made to the lift by personnel who are not authorized.
- RisePorto must not come in direct contact with water.
- The lift must not be charged in a wet room.
- To ensure optimal function, the lift must be inspected regularly. See section on Maintenance.
- Under no circumstances may safe working load be exceeded. See section on technical information and the product label on the lift.
- Lifting accessories must be properly fitted and tested in relation to the user's needs and functional ability.
- articular care must be taken when using the equipment near strong sources of interference, such as diathermy apparatus, so that e.g., diathermy cables and similar equipment are not placed near the device. When in doubt, consult your equipment technician or the supplier.

Before use

Ensure that the product is correctly mounted in the trolley.

Check rail end stops.

Check safety latch function.

Check lifting movement.

Inspect the lift for signs of wear and damage.

Check the hand control cable for signs of wear.

Check to ensure that hand control markings coincide with lift functions.

Check battery charge level.

Safe working load

Different products on the same lift system (lift unit, lifting sling and other lifting accessories) may have different safe working loads. The lowest allowable safe working load always determines the safe working load of the assembled system. Always check the safe working loads for the lift and accessories before use. Contact your dealer if you have any questions.

Description of functions and symbols

RisePorto has many different built-in functions and each function is explained in the related section of this user manual. Below is a short description of the available functions.

- Electronic soft start and stop
- Electric and manual emergency lowering
- Emergency stop button on the lift cover
- Over speed protection
- Overload protection
- LED symbol showing when service is needed
- LED symbol showing battery status and if the lift unit is charging
- Integrated handlebars
- Integrated foldable sling bar
- Room transfer loop

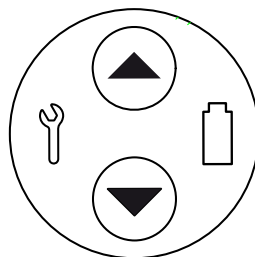
Symbols



Symbol for battery status.

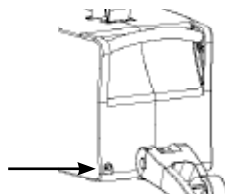


Symbol showing when the lift unit needs service.



Charging the lift unit

The lift unit is charged using a stand-alone charging unit (Mascot2215, 81000012) that is connected to the lift unit via a DC plug. The charger is placed in an appropriate place. Remember that the charger is separate and easily can be mixed up with other chargers. Make sure to use the correct charger, see Technical information.



Battery status

The battery symbol is lit green when more than 50% of the capacity is left.

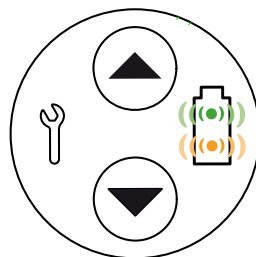
The battery symbol flashes green when 25-50 % of the capacity is left.

If the battery symbol flashes green and orange at start up, the battery needs charging.

If the battery symbol is dark and an audio signal is heard when lifting upwards the battery is drained and should be charged immediately.

When the charger is correctly plugged into the lift unit the battery symbol is constantly lit green.

When the lift unit is activated the battery symbol lights up for 2 seconds to show the current battery status.



NOTE!

Use only a charger intended for the lift unit.

Charge the battery regularly for maximum life time. Do not allow battery charge to fall below 25% (green and orange battery symbol flashes on the lift units information display).

The emergency stop must not be activated when charging.

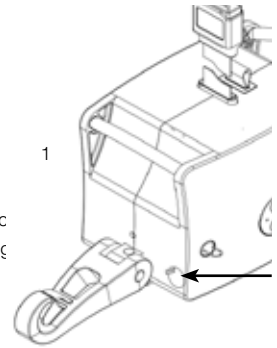


Replacement of the battery may only be done by authorized personnel.

Hand control

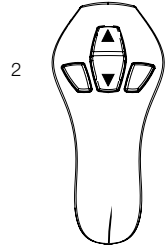
Connection of hand control to lift unit

The outlet for the hand control (1) is on the short side of the lift. Connect the hand control firmly.



Raising/lowering

The buttons with the black arrows (2) raise and lower the lift unit. Motion stops as soon as the button is released. The lift unit can also be activated with the buttons for raising/lowering.



On/off via hand control

The hand control is equipped with a green button (ON) to activate the lift unit and a button (OFF) to shut it off (3). The lift unit automatically shuts off after 15 minutes of inactivity. Normally, the lift can be activated via the green (ON) button before use.



Activate/start the lift unit

The lift unit is activated by pressing the green button (ON) or the Up- or Down-button on the hand control. When this is done the battery symbol on the lift unit's information display is lit for 2 seconds, showing the current battery status. If the battery symbol does not light and the lift unit is not activated, check that the emergency stop is not activated (pressed in).

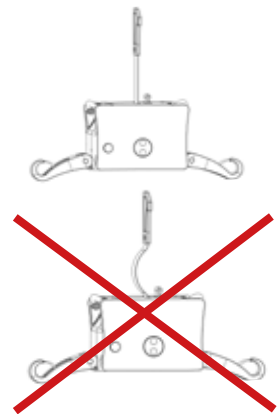
Active safety

RisePorto has a built-in slack strap switch requiring that, in order to be manoeuvred up or down, RisePorto must be loaded with at least 2 kg or its own weight. This is a safety feature that prevents a slack lift strap from being wound in or out from the lift unit causing a short fall when next in use.

RisePorto automatically stops if the lift strap is unloaded, for example if it is lowered onto a table. If this happens, the lift strap must be manually stretched in order to be manoeuvred up or down.

If the lift strap is twisted when lifting upwards, the lift unit automatically stops and can only be manoeuvred down.

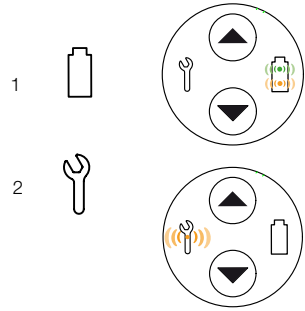
In order to save battery the lift unit automatically turns off after 15 minutes of inactivity.



Information display

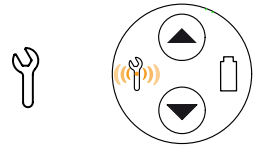
The information display on the long side of the lift indicates battery capacity (1) and if service is needed (2). The battery status is shown for 2 seconds upon activation (ON) of the lift unit.

More information on the respective function can be found under Preventive maintenance and Charging the lift unit.



Preventive maintenance

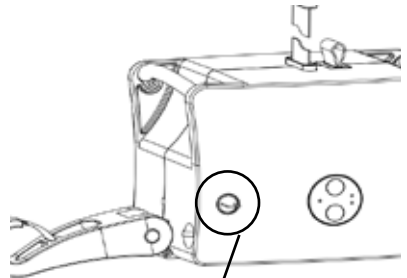
When the lift unit has been used for 12 months the service indicator on the information display will light up and stay lit as long as the lift unit is activated. Contact an authorized service technician for maintenance and resetting.



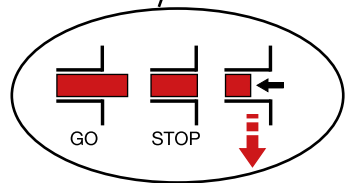
Emergency stop

To activate the emergency stop: Push the red emergency stop button on the long side of the lift unit.

Resetting: Pull the emergency stop button until an audio signal is heard.




NOTE! If the emergency stop button is held by hand at its most inner position the electrical emergency lowering will be activated. As soon as the button is released the lift unit returns to emergency stop mode.



Electrical emergency lowering

If the hand control does not function, electrical emergency lowering can be done in two ways: Alternative 1, by pressing the down arrow on the lift units information display. Alternative 2, by pressing the emergency stop button to its most inner position and holding it there until the user is at an appropriate height.

 Emergency lowering should take place only if no other electrical function works.

When using the electrical emergency lowering special attention must be taken to the lift's motion. Lower the user down to safe height and not any further.

Resetting: The emergency stop button automatically goes back to emergency stop mode as soon as it is released. After evaluation of the situation the emergency stop may be deactivated by pulling the button outwards until an audio signal is heard.

Always ensure that emergency lowering takes place in an appropriate location.

Manual emergency lowering/raising

Place the emergency lowering key supplied with the lift unit into the hole. Turn the key counterclockwise for lowering until the user is at an appropriate height.

NOTE!

The manual emergency lowering requires numerous rotations.

Trouble-shooting

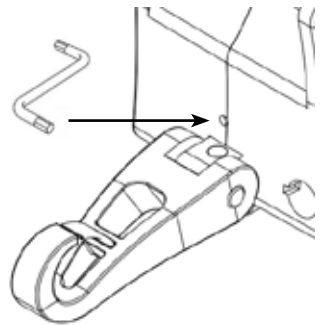
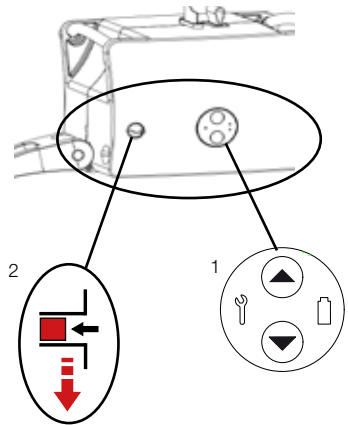
If the lift cannot be activated, check that:

- the emergency stop button is not pushed in.
- all cables are properly and securely connected.
- battery charging is not in progress.
- the battery is charged.
- the lift strap is loaded.

If the lift unit is not working properly, contact your dealer.

If the lift makes unusual noises:

- Try to determine the source of the sound. Take the lift out of operation and contact your dealer.



Accessories

Item No.	Product	Description
50200014	Trolley 360 RisePorto	360° turning trolley
50200004	Room transfer strap	300 mm / 11.8"
70200021	Room transfer strap	700 mm / 27.6"
70200022	Room transfer strap	800 mm / 31.5"
70200023	Room transfer strap	900 mm / 35.4"
70200024	Room transfer strap	1000 mm / 39.4"
50200017	Handle for mounting	750 mm / 29.5"
70200053	Lift strap extension	370 mm / 14.6"
70200054	Lift strap extension	570 mm / 22.4"
70200055	Lift strap extension	670 mm / 26.4"
70200056	Lift strap extension	770 mm / 30.3"
70200057	Lift strap extension	870 mm / 34.2"
70200058	Lift strap extension	970 mm / 38.2"
70200048	Software for diagnostics	Software and cable

Lifting slings

Handicare's SystemRoMedic™ line includes a wide range of functional and comfortable, high-quality lifting slings that are adapted for all types of lifting and for users with different needs. The lifting slings are available in several materials and in sizes ranging from XXS to XXL. There are also special lifting sling models in XXXL and XXXXL for extremely large and heavy users. All models are safe and very easy to use.



Maintenance

The lift must undergo thorough inspection at least once per year. Inspection must be performed by authorized personnel and in accordance with Handicare's service manual.

Repairs and maintenance may only be done by authorized personnel using original spare parts.



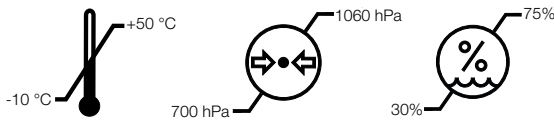
Used batteries are to be left at the nearest recycling station. Used batteries can also be returned to Handicare or a Handicare dealer for recycling.

Cleaning/disinfection

If necessary, clean the lift with warm water or a soap solution and check that the castors are free from dirt and hair. Do not use cleaning agents containing phenol or chlorine, as this could damage the aluminium and the plastic materials. If disinfection is needed, 70 % ethanol, 45 % isopropanol or similar should be used.

Storage and transportation








If the lift is not to be used for some time or e.g., during transport, we recommend that the emergency stop button be pressed in. The lift should be transported and stored in $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ and in normal humidity, 30% -75 %. The air pressure should be between 700 and 1060 hPa. Let the lift reach room temperature before the batteries are charged or the lift is used.



Service agreements

Handicare offers service agreements for maintenance and regular testing of your lift unit. Contact your local Handicare representative.

Symbols

	Read user manual
	May not be discarded in domestic waste
	The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.
	Type B, according to the degree of protection against electric shock.
	The device is intended for indoor use.
	Class II equipment
	Always read the user manual

EMC

This equipment/system is intended for use by healthcare professionals only. This equipment/system may cause radio interference or may disrupt the operation of nearby equipment. It may be necessary to take mitigation measures, such as reorienting or relocating the equipment/system or shielding the location.

Serial number

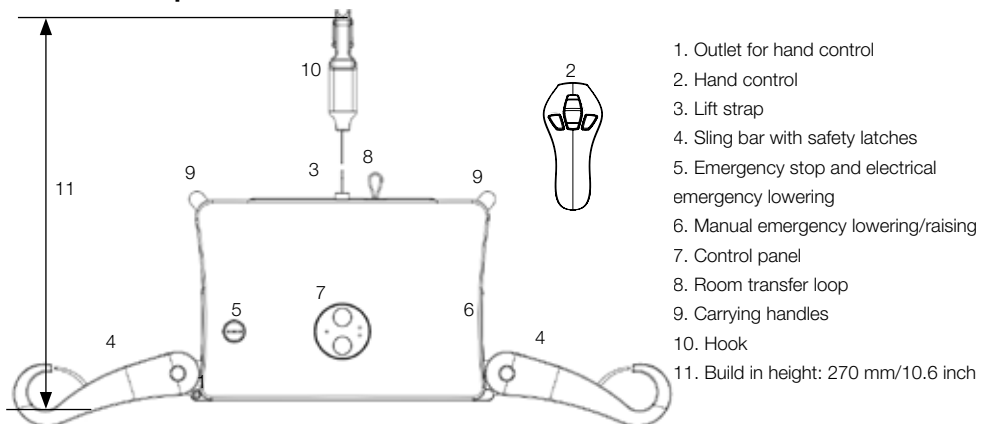


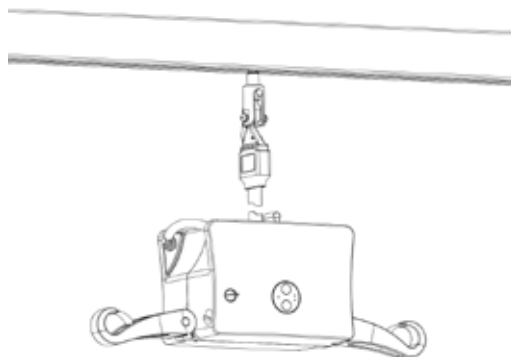
Technical Information

Lift motor:	24VDC
Lifting speed:	30 mm/s (1.2 inch/s) without load
Charger IN:	Mascot 2215 100-240VAC/ 50-60Hz Max 0.4A, art. no:81000012
Charger OUT:	41 VDC $\pm 0,3$ Max 0.4A
Batteries	26.4 VDC (22 pcs. 1.2 VDC) 2.7 Ah. NiMH22XAA2500 HR-3U-2500
Motor cover:	Non flammable ABS plastic
Hand control:	Electrical, 4 buttons
Emergency lowering:	Manual and electrical
Lift weight	5.8-6.0 kg, 12.8-13.2 lbs
Lifting range:	1700 mm, 66.9 inch
SWL RisePorto450:	205 kg, 450 lbs
SWL RisePorto300:	140 kg, 300 lbs
Sound level:	Unload: 55 dB, Max load: 57 dB
Pressure hand control:	4 N
Lift measurements:	288 x 152 x 153 mm, 11.3 x 6.0 x 6.0 inches
Intermittent operation:	Op 10/90, active op. max. 2 min. Out of a time of 100, active time must be less than 10, though not more than 2 min.
IP class, lift unit:	IP X3
IP class, hand control:	IP X4
Expected lifetime:	10 years

Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Detailed description





RisePorto är en bärbar taklyftsmotor med ovanligt små yttermått och extremt låg vikt. Samtidigt är den både stark och säker. Tillsammans med korrekt utprovade lyfttillbehör ger RisePorto trygga, bekväma och individuellt anpassade lyft av brukare i samband med sittande eller liggande förflyttningar till och från säng, rullstol eller toalett. RisePorto har ett stort lyftintervall och erbjuder möjlighet till både låga och mycket höga lyft, vilket gör den till en utmärkt lösning också för lyft från golv samt för gå- och ståträning. RisePorto kan också användas för smidiga förflyttningar av brukare från ett rum till ett annat.



Säkerhetskontroll

Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller på lyften. Kontrollera att materialet är helt fritt från skador.

Före användning

Kontrollera att lyftmotorn är rätt monterad i åkvagnen.

Kontrollera skenans ändstoppar.

Kontrollera urkrokningskyddens funktion.

Kontrollera lyft rörelsen.

Inspektera lyften för att upptäcka eventuella tecken på skador.

Kontrollera att handkontrollen ej har tecken på slitage.

Kontrollera att handkontrollens markeringar överensstämmer med lyftens funktioner.

Kontrollera batteristatusen.



Läs alltid bruksanvisningen

Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten.

Lyften får bara användas av personer som fått utbildning i hanteringen av lyften.

Lyften får under inga omständigheter modifieras.

Montering

Uppackning och kontroll

I förpackningen med RisePorto ingår följande:

- 1 st RisePorto lyftmotor
- 1 st handkontroll
- 1 st bruksanvisning
- 1 st laddare
- 1 st insexnyckel för manuell nödsänkning

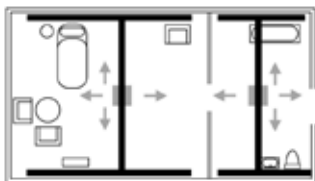
Kontrollera att inga delar ligger kvar i emballaget.
Inspektera lyften för att upptäcka eventuella tecken på skador.

OBS! Lyftmotorn och åkvagnen måste installeras och kontrolleras av auktoriserad personal enligt instruktioner angivna av Handicare AB. Periodisk inspektion skall utföras minst en gång per år. Använd endast originalreservdelar. Service och underhåll skall utföras enligt anvisningar i bruksanvisningen. Innan lyften tas i bruk första gången måste den laddas i minst 3 timmar.

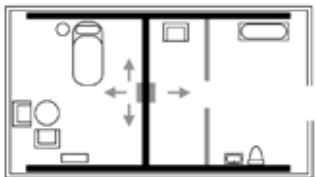
Olika skensystem

Valet av skensystem styrs av vilket behov man har:

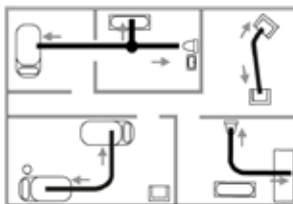
Skensystem med full rumstäckning, i sovrum och badrum



Skensystem med full rumstäckning, ovanför mellanvägg till badrum



Enkla skensystem, med kurvor och karusellväxel



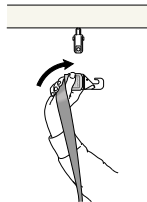
Fristående lyftställning



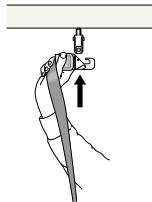
Montering

Motorn monteras lättast i och ur åkvagnen om åkvagnen är placerad mot en av ändstopparna längst ut på skenans ena ände. Starta med att mata ut tillräckligt med lyftband genom att dra lätt i kroken eller lyftbandet samtidigt som Ned-knappen hålls intryckt på handkontrollen eller lyftens manöverpanel.

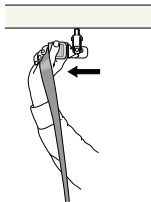
Montera krok enligt bildspel nedan.



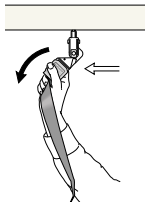
Vrid kroken enligt bild.



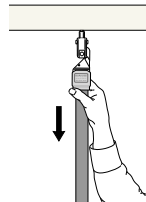
Håll kroken enligt bild samtidigt som den förs upp mot skenan.



För kroken in i åkvagnen.

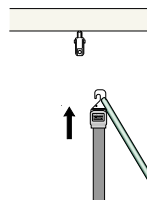


Vrid kroken nedåt samtidigt som trycket bibehålls mot åkvagnen.

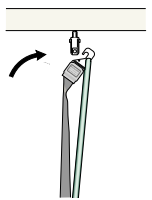


Släpp kroken och dra i lyftbandet för att säkerställa att kroken sitter i åkvagnen.

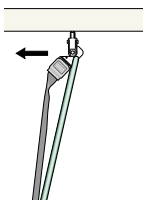
Montera krok med hjälp av monteringshandtaget (Handle for mounting, 50200017)



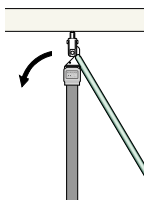
Montera monteringshandtaget på kroken enligt bild.



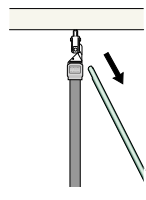
Håll kroken enligt bild samtidigt som den förs upp mot skenan.



För kroken in i åkvagnen.



Vrid kroken nedåt samtidigt som trycket bibehålls mot åkvagnen.



Sträck lyftbandet. Frigör sedan monteringshandtaget från kroken. Säkerställ att kroken sitter i åkvagnen. OBS! Monteringshandtaget måste tas bort!



Kontrollera att monteringshandtaget är borttaget.
Snurra på lyftmotorn och se till att själva kroken också snurrar med.

OBS! Lyftmotorn måste nu hänga fritt.

Slutlig inspektion

- Lyftmotorn och åkvagnen måste installeras och kontrolleras av auktoriserad personal enligt instruktioner angivna av Handicare AB. Periodisk inspektion skall utföras minst en gång per år. Använd endast originalreservdelar. Service och underhåll skall utföras enligt anvisningar i bruksanvisningen.
- Kontrollera att inga delar ligger kvar i emballaget.
- Inspektera lyften för att upptäcka eventuella tecken på skador.
- Kontrollera att nödstopsfunktionen fungerar genom att trycka in nödstoppsknappen och sedan trycka på upp- eller nedknappen. Om ingenting händer så fungerar nödstopsfunktionen.
- Kontrollera att lyftbandet ej har några tecken på skador samt kontrollera att inga sömmar släppt. Tryck på uppknappen och kör lyftbandet hela vägen upp. Tryck sedan på nedknappen och kör lyftbandet hela vägen ned.
- Testa lyftens funktion genom att lyfta en person (ej brukaren) med godkänd lyftsele. Kontrollera samtidigt att nödsänkningen fungerar med någon i lyften, se kapitlet Nödsänkning.
- Kontrollera att takskenan är utrustad med ändstoppar.
- Kontrollera att handkontrollens sladdar ej har tecken på slitage.
- Kontrollera att handkontrollens markeringar överensstämmer med lyftens funktioner.
- Användare av lyften ska alltid uppmärksamma och rapportera alla ovanliga ljud och vibrationer.

OBS!

Innan lyften tas i bruk första gången måste den laddas i minst 3 timmar. Se kapitlet Laddning av lyftmotorn.

RisePorto levereras med nödstopsfunktionen aktiverad för att försäkra att batteriet ej laddas ur under transport och längre förvaring. Aktivera lyften genom att dra ut nödstoppsknappen tills ett klickljud hörs.

Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten.

Förvara alltid insexnyckeln för nödsänkning i närheten av lyften. Alla som använder lyften skall vara informerade om var insexnyckeln förvaras.

Att använda produkten



Viktig information

- RisePorto är flyttbar mellan olika skensystem men får endast monteras i åkvagnen Trolley 360 RisePorto.
- Användaren ska vara professionellt utbildad och ha god förståelse och kunskap vad gäller att förflytta brukaren med hjälpmedlet. Det är viktigt att använda rätt tillbehör och arbetstekniker vid förflyttningen. Det är även viktigt att aldrig lämna brukaren ensam under förflyttningen.
- Lyften får under inga omständigheter modifieras från sitt originalutförande.
- Garantin gäller bara om reparationer eller ändringar utförs av auktoriserad personal.
- Lyften får ej komma i direkt kontakt med vatten.
- Lyften får ej laddas i våtutrymmen.
- För optimal funktion skall lyften inspekteras regelbundet. Se kapitlet Underhåll.
- Maxlasten får under inga omständigheter överskridas. Se under Teknisk information och på dekalen på lyften.
- Lyfttillbehören skall vara rätt utprovade i förhållande till brukarens behov och funktioner.
- Särskild försiktighet måste iakttas vid användning av starka strömkällor som diatermi och liknande så att exempelvis diatermikablar inte placeras på eller nära apparaten. Vid tveksamhet rådgör med utrustningsansvarig eller med leverantören.

Före användning

Kontrollera att lyftmotorn är rätt monterad i åkvagnen.

Kontrollera skenans ändstoppar.

Kontrollera urkrokningskyddens funktion.

Kontrollera lyftförelsen.

Inspektera lyften för att upptäcka eventuella tecken på skador.

Kontrollera att handkontrollen ej har tecken på slitage.

Kontrollera att handkontrollens markeringar överensstämmer med lyftens funktioner.

Kontrollera batteristatusen.

Maxlast

Olika produkter i den sammansatta lyftenheten (lyft, lyftbygel, lyftsele och andra eventuella lyfttillbehör) kan ha olika tillåtna maxlaster. Det är alltid den lägsta tillåtna maxlasten på respektive produkt i den sammansatta lyftenheten som styr. Kontrollera alltid tillåten maxlast på lyft och lyfttillbehör före användning och kontakta din återförsäljare vid frågor.

Beskrivning av funktioner och symboler

RisePorto har många olika inbyggda funktioner. Varje funktion finns förklarad i respektive avsnitt i bruksanvisningen. Nedan finns en kort beskrivning på vilka funktioner som finns tillgängliga.

- Elektronisk mjukstart och mjukstopp
- Elektrisk och manuell nödsänkning
- Nödstoppsknapp på höljet
- Mekaniskt fallskydd
- Överbelastningsskydd
- LED-symbol som visar när det är dags för service
- LED-symbol för batteristatus samt batteriladdning
- Integrerade bärhandtag
- Ihopfällbar lyftbygel
- Ögla för rum till rum-förflyttning

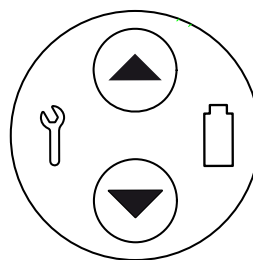
Symboler och funktioner



Symbol som visar batteristatus.

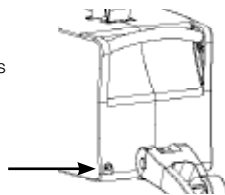


Symbol som visar när lyften behöver service.



Laddning av lyftmotorn

Lyftmotorn laddas med en fristående laddenhet (Mascot2215, 81000012) som ansluts i sidan av lyften via en DC-plugg. Laddaren förvaras på lämpligt ställe. Kom ihåg att laddaren är lös och lätt kan förväxlas med andra laddare. Kontrollera att rätt laddare används, se under Teknisk information.



Batteristatus

Symbolen för batteriet lyser grönt när mer än 50% av kapaciteten återstår.

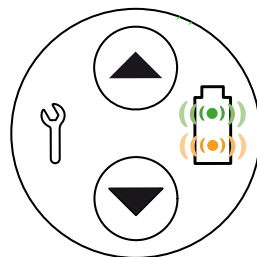
Symbolen för batteriet blinkar grönt när 25-50% av kapaciteten återstår.

Om batterisymbolen blinkar grönt och orange när lyften startas behöver batteriet laddas.

Om batterisymbolen inte lyser och det piper när lyften körs uppåt så är batteriet urladdat och behöver laddas omgående.

När laddaren är korrekt monterad i lyften så lyser symbolen för batteriet grönt.

När lyften aktiveras lyser batterisymbolen upp i 2 sekunder för att visa nuvarande batteristatus.



OBS!

Använd endast den laddaren som tillhör lyftmotorn.

Ladda batterierna regelbundet för maximal livslängd. Låt inte batteriets laddningsnivå understiga 25%, orange och grön symbol blinkar på kontrollpanelen. Nödstoppsknappen får inte vara intryckt vid laddning.



Batteribyte får endast utföras av auktoriserad personal.

Handkontroll

Anslutning av handkontroll på lyftmotorn:

Uttaget för handkontrollen finner du på kortsidan av lyftmotorn (bild 1). Tryck in handkontrollens stickkontakt ordentligt.

Höjning/sänkning:

Knapparna med de svarta pilarna (bild 2) höjer och sänker lyftmotorn. Rörelsen avstannar så snart man släpper tryckknappen (bild 2). Lyften kan även startas via knapparna för höjning och sänkning.

On/Off via handkontroll

Handkontrollen är utrustad med en grön (ON) knapp för att slå på lyften och en knapp (OFF) för att stänga av lyften (bild 3). Lyften stänger automatiskt av efter ca 15 minuters inaktivitet.

Aktivera/starta lyftmotorn

Lyften slås på genom att trycka på den gröna (ON) knappen på handkontrollen eller Upp-/Ned-knapparna.

En symbol för batteriet tänds i ca 2 sekunder för att visa batteristatusen.

Om lampan ej tänds kontrollera att nödstoppsfunktionen ej är aktiverad.

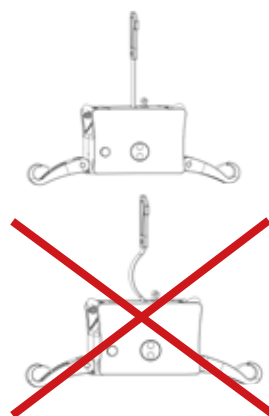
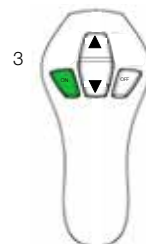
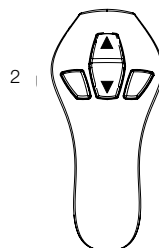
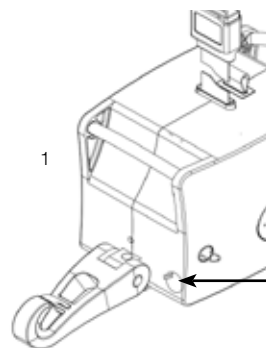
Aktiv säkerhet

RisePorto har ett inbyggt bandskydd vilket gör att lyftbandet måste vara belastat med minst 2 kg eller lyftens egen vikt för att kunna manövreras upp eller ned. Denna säkerhetsdetalj finns för att undvika att man kör in eller ut lyftbandet obelastat, vilket kan ge upphov till kortare fall vid senare lyfttillfälle.

RisePorto stannar automatiskt när lyftbandet är obelastat, tex när lyften körs ned på ett bord. Om detta inträffar måste lyftbandet sträckas för att kunna köras ned eller upp.

Om lyftbandet tvinnar sig vid ett lyft, slår RisePorto automatiskt ifrån och kan bara manövreras ned.

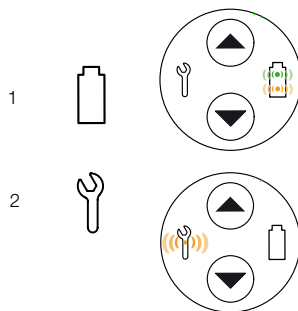
För att spara batteri stängs lyften automatiskt av efter ca 15 minuters inaktivitet.



Kontrollpanel

Kontrollpanelen på lyftmotorns långsida visar batteristatus (1) och information om service (2). Batteristatus visas i 2 sekunder då lyften aktiveras.

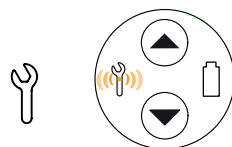
Mer information om respektive funktion finns under Förebyggande service/underhåll samt Laddning av lyftmotor.



Förebyggande service/underhåll

När lyftmotorn lyft eller varit i bruk i 12 månader kommer symbolen för service automatiskt att tändas.

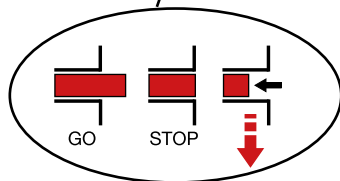
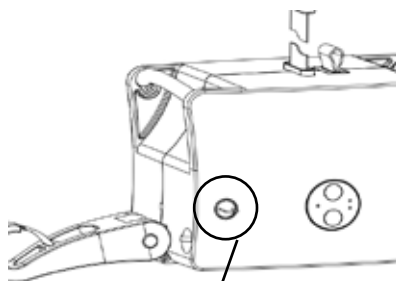
Kontakta en av Handicare godkänd servicetekniker för underhåll och återställning.



Nödstopp

För aktivering av nödstopp: Tryck in den röda nödstoppsknappen på långsidan av lyften.


Vid återställning: Drag ut nödstoppsknappen tills ett klick hörs.



OBS! Om nödsänkingsknappen hålls intryckt i sitt innersta läge kommer elektrisk nödsänkning att aktiveras. Så fort knappen släpps återgår den till nödstoppsläge.

Elektrisk nödsänkning

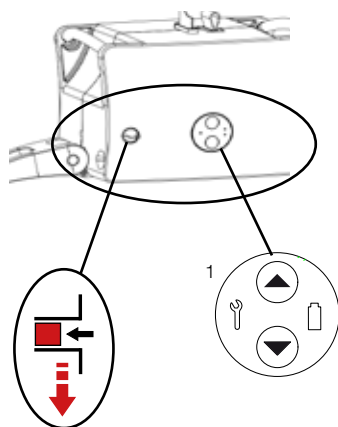
Om handkontrollen inte fungerar kan elektrisk nödsänkning ske på två sätt. Alternativ 1: Genom att trycka på pilarna som sitter på kontrollpanelen kan lyften manövreras uppåt respektive nedåt. Alternativ 2: Tryck in nödstoppknappen för att aktivera nödsänkningen och håll den intryckt tills brukaren sänkts till lämplig höjd.

 Nödsänkningen ska användas endast om ingen annan elektrisk funktion fungerar.

När den elektriska nödsänkningen används måste lyft rörelsen särskilt uppmärksammas. Sänk ned personen till en säker höjd.

Vid återställning: Nödstoppknappen går automatiskt tillbaka till nödstoppsläge efter nödsänkning. Efter kontroll kan nödstoppknappen dras ut tills ett klick hörs.

Se alltid till att nödsänkningen sker till lämplig plats.

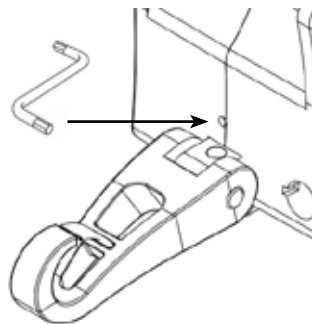


Manuell nödsänkning/höjning

Placera den medföljande insexnyckeln i hålet.

Vrid insexnyckeln motsols för att sänka tills lyften har kommit till önskad höjd.

OBS! Sänkningen sker mycket sakta.



Felsökning

Om lyft rörelsen inte fungerar, kontrollera följande:

- Att nödstoppknappen inte är intryckt.
- Att samtliga kablar är rätt anslutna och ordentligt intryckta. Dra ut kontakterna och tryck tillbaka dem ordentligt.
- Att batteriet inte är under laddning.
- Att batteriet är laddat.
- Att lyftbandet är belastat

Om lyften inte fungerar tillfredsställande kontakta din återförsäljare.

Om missjud hörs:

- Försök fastställa varifrån ljuden kommer. Tag lyften ur bruk och kontakta din återförsäljare.

Tillbehör

Artikelnr.	Produkt	Beskrivning
50200014	Trolley 360 RisePorto	Vridbar åkvagn (360°)
50200004	Room transfer strap	Lyftband för rum-till-rum-förflyttningar, 300 mm
70200021	Room transfer strap	Lyftband för rum-till-rum-förflyttningar, 700 mm
70200022	Room transfer strap	Lyftband för rum-till-rum-förflyttningar, 800 mm
70200023	Room transfer strap	Lyftband för rum-till-rum-förflyttningar, 900 mm
70200024	Room transfer strap	Lyftband för rum-till-rum-förflyttningar, 1000 mm
50200017	Handle for mounting	Monteringshandtag, 750 mm
70200053	Lift strap extension	Förlängningsband, 370 mm
70200054	Lift strap extension	Förlängningsband, 570 mm
70200055	Lift strap extension	Förlängningsband, 670 mm
70200056	Lift strap extension	Förlängningsband, 770 mm
70200057	Lift strap extension	Förlängningsband, 870 mm
70200058	Lift strap extension	Förlängningsband, 970 mm
70200048	Software for diagnostics	Mjukvara för diagnostik

Lyftselar

I Handicares SystemRoMedic™ sortiment finns ett brett urval av funktionella och bekväma kvalitetslyftselar anpassade för olika typer av lyft och för brukare med olika behov. Lyftseldarna finns i flera olika material och i storlekar från XXS till XXL. Det finns också särskilda lyftselsmodeller i XXXL och XXXXL för extremt stora och tunga brukare. Alla modeller är säkra och mycket enkla att använda.



Underhåll

Lyften ska genomgå noggrann kontroll minst en gång per år. Kontrollen utförs av auktoriserad personal i enlighet med Handicares servicemanual.

Reparation och underhåll får endast utföras av auktoriserad personal som använder originalreservdelar.



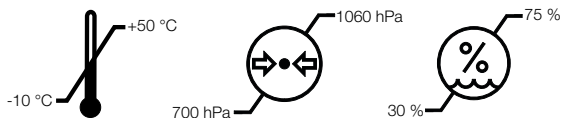
Uttjänta batterier lämnas till närmaste miljövårdsanläggning för återvinning eller återsändes till Handicare eller till återförsäljare av Handicares produkter.

Rengöring

Vid behov, rengör lyften med varmt vatten eller tvållösning och se till att hjulen är fria från smuts och hår. Använd inte rengöringsmedel som innehåller fenol eller klor då detta kan skada aluminiumet och plastmaterialen. Vid behov av desinficering kan 70 % etanol, 45 % isopropanol eller liknande användas.

Förvaring och Transport








Då lyften inte ska användas under en längre tid ex vid transport rekommenderar vi att man aktiverar nödstopsfunktionen. Lyften bör transporteras och förvaras i $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ till $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ samt ej över normal luftfuktighet, 30 %-75 %. Luftrycket ska ligga mellan 700 hPa och 1060 hPa. Låt lyften nå rumstemperatur innan batterierna laddas eller lyften används.



Serviceavtal

Handicare erbjuder möjlighet att teckna serviceavtal för underhåll och återkommande provning av er lyftenhet. Kontakta din lokala Handicarerepresentant.

Symboler

	Läs bruksanvisningen
	Får ej kasseras i hushållssoporna
	Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.
	Typ B, enligt skyddsgrad mot elektrisk chock
	Apparaten är avsedd för inomhusbruk
	Klass II, dubbel isolering
	Läs alltid bruksanvisningen

EMC

Denna utrustning skall endast användas av sjukvårdspersonal. Denna utrustning kan orsaka störningar på annan närvarande elektronisk utrustning. Det kan bli nödvändigt att vidta begränsande åtgärder, så som att flytta eller avskärma utrustningen.

Serienummer

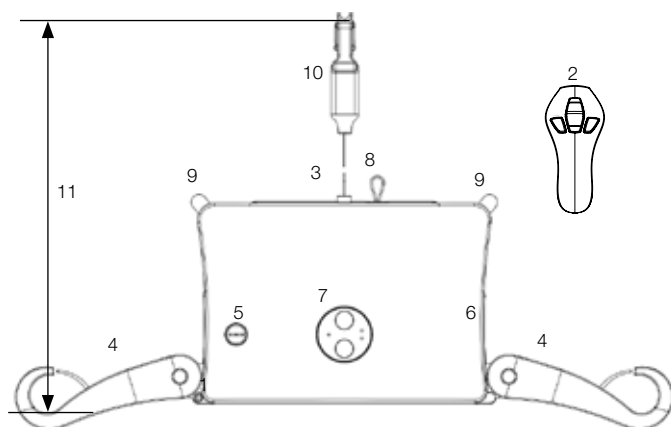


Teknisk information

Lyftmotor	24 V DC
Lyfthastighet	30 mm/s (1,2 inch./s) utan belastning
Laddare IN	Mascot 2215 100-240 V AC/ 50-60 Hz max 0,4 A, art. nr: 81000012
Laddare UT	41 VDC $\pm 0,3$ max 0,4 A
Batterier	26,4 VDC (22 styck 1,2 V DC) 2,7 Ah. NiMH22XAA2500 HR-3U-2500
Motorkåpa	Flamsäker ABS-plast
Handkontroll	Elektrisk, 4 knappar
Nödsänkning	Manuell och elektrisk
Lyftens vikt	5,8-6,0 kg
Lyftområde	1700 mm
Maxlast RisePorto450	205 kg
Maxlast RisePorto300	140 kg
Ljudnivå	Utan belastning: 55 dB(A), Med last: 57 dB(A).
Tryckkraft knappar på handkontroll	4 N
Mått lyftmotor	288 x 152 x 153 mm
Intermittent drift	Op 10/90, aktiv drift max 2 min. drift: Av en tid på 100, får aktiv tid vara högst 10
IP klass, lyftmotor	IP X3
IP klass, handkontroll	IP X4
Förväntad livslängd	10 år

Medicinteknisk klass I produkt. Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

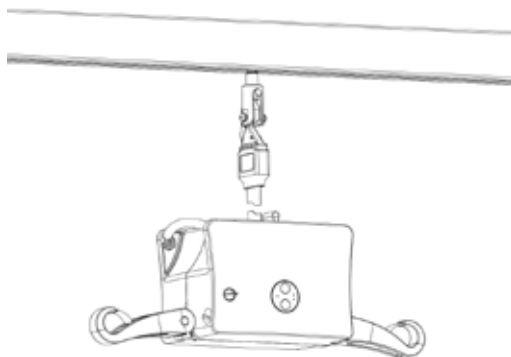
Detaljbeskrivning



1. Uttag för handkontroll
2. Handkontroll
3. Lyftband
4. Lyftkrok med urkrokningskydd
5. Nödstopp och elektrisk nödsänkning
6. Manuell nödsänkning/höjning
7. Kontrollpanel
8. Rum-till-rum-ögla
9. Bärhandtag
10. Upphängningskrok
11. Inbyggnadshöjd: 270 mm

RisePorto450 RisePorto300

SystemRoMedic™



RisePorto er en flyttbar, takmontert løfteenhet med uvanlig små mål og ekstremt lav vekt. Samtidig er den både sterk og sikker. Når RisePorto brukes med egnet løftetilbehør, gir den sikker, komfortabel og individuelt tilpasset løfting av brukere i forbindelse med sittende eller horisontale forflytninger til og fra sengen, rullestolen eller toalettet. RisePorto har stor løfterekkevidde og gir mulighet til både svært lav og svært høy løfting. Dermed fungerer den også utmerket for løfting fra gulvet og til gå- og ståtrening. RisePorto kan også brukes til praktisk forflytning av brukere fra ett rom til et annet.



Funksjonskontroll

Visuell inspeksjon

Kontroller løftefunksjonene regelmessig. Kontroller at materialet ikke er skadet.

Før bruk

Kontroller at produktet er riktig montert i vognen.

Kontroller skinnens endestopp.

Kontroller at sikkerhetslåsene fungerer.

Kontroller løftebevegelsen.

Kontroller løfteren med tanke på slitasje og skader.

Kontroller om kabelen til håndkontrollen har tegn på slitasje.

Kontroller at merkingen på håndkontrollen stemmer overens med løftefunksjonene.

Kontroller batteriets ladenivå.



Les alltid brukermanualen

Les alltid brukermanualene for alle hjelpemidler som brukes under en forflytning.

Oppbevar manualen tilgjengelig for brukerne av produktet.

Løfteren må bare brukes av personer som har fått opplæring i hvordan den brukes.

Det er strengt forbudt å modifisere originalproduktet.

Montering

Utpakking og kontroll

RisePorto-pakken inneholder følgende:

- 1 RisePorto løfteenhet
- 1 håndkontroll
- 1 brukermanual
- 1 lader
- 1 nøkkel for manuell nødsenkning

Kontroller at det ikke ligger igjen noen deler i pakken.
Kontroller at løfteren ikke har tegn på transportskader.

MERK!

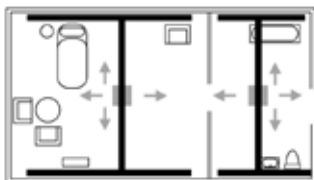
Løfteenheten og vognen må installeres og inspiseres første gang av autorisert personell (inspektør) i samsvar med installasjonsinstruksjonene fra Handicare AB. Periodisk inspeksjon av utstyret bør utføres minst en gang per år. Det bør brukes originale reservedeler og service/vedlikehold av utstyret bør utføres i samsvar med brukermanualen.

Løfteenheten må lades i minst 3 timer før den brukes for første gang.

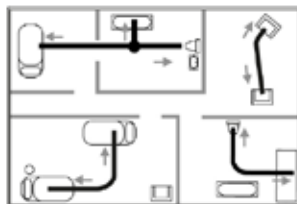
Ulike skinneresystemer

Valget av skinneresystem bestemmes av de aktuelle løftebehovene.

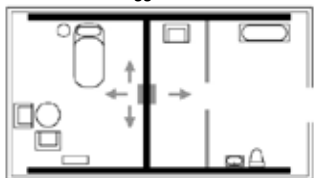
Skinnesystemer med full romdekning, på soverom og badetrom



Enkle skinneresystemer, med kurver og dreieskive



Skinnesystem med full romdekning, over badetromsvegg



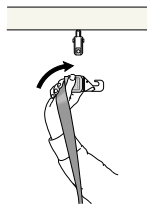
Frittstående løftestativ



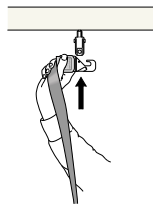
Montering

Det er enklere å montere løfteenheten i vognen hvis vognen plasseres mot et endestopp på skinnen. Først frigir du nok av løfteremmen ved å trekke lett i kroken eller løfteremmen samtidig som du trykker inn ned-knappen på håndkontrollen eller på løfteenhetens kontrollpanel.

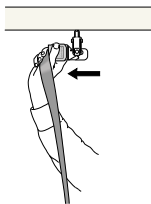
Monter kroken som vist nedenfor.



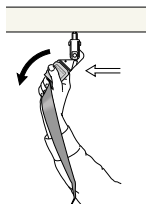
Vend kroken som vist på bildet.



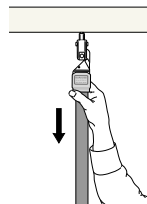
Hold kroken som vist på bildet samtidig som du beveger den mot skinnen.



Før inn kroken i vognen.

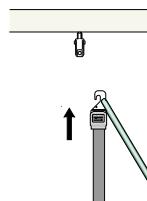


Vend kroken nedover samtidig som du skyver den mot vognen.

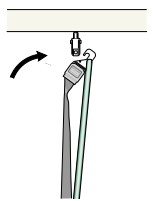


Slipp kroken og trekk lett i løfteremmen for å sikre at den er festet til vognen.

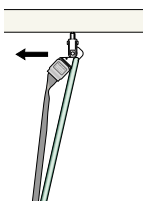
Monter kroken med hjelpehåndtak (hjelpehåndtak, 50200014).



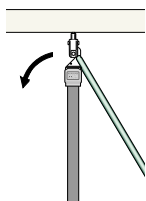
Monter hjelpehåndtaket på kroken som vist på bildet.



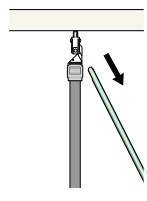
Hold kroken som vist på bildet samtidig som du beveger den mot skinnen.



Før inn kroken i vognen.



Vend kroken nedover samtidig som du skyver den mot vognen.



Rett ut remmen og trekk løst hjelpehåndtaket. Kontroller at kroken er festet til vognen. Merk! Hjelpehåndtaket må tas bort!



Kontroller at hjelpehåndtaket er fjernet.

Vend løfteenheten og kontroller at kroken følger med i samme bevegelse.

MERK! Løfteenheten må henge fritt.

Sluttkontroll

- Løfteenheten og vognen må installeres og inspiseres første gang av autorisert personell (inspektør) i samsvar med installasjonsinstruksjonene fra Handicare AB. Periodisk inspeksjon av utstyret bør utføres minst en gang per år. Det bør brukes originale reservedeler og service/vedlikehold av utstyret bør utføres i samsvar med brukermanualen.
- Kontroller at det ikke ligger igjen noen deler i pakken.
- Kontroller at løfteren ikke har tegn på transportskader.
- Kontroller at nødstoppet fungerer ved å trykke inn nødstoppknappen, og deretter trykke på opp- eller ned-knappen. Hvis det ikke skjer noe når du trykker på opp- eller ned-knappen, fungerer nødstoppet som det skal.
- Kontroller hele løfteremmen med tanke på skader og sjekk om sømmene er slitte. Trykk på opp-knappen for å kjøre remmen helt opp. Trykk deretter på ned-knappen og kjør remmen helt ned.
- Test løftefunksjonen ved å løfte en person (ikke en bruker) med en godkjent løftesele. Kontroller samtidig både den manuelle og den elektriske nødsenkingsfunksjonen med en person i løfteren. Se avsnittet om nødsenkning.
- Kontroller at skinnesystemet er utstyrt med endestopp.
- Kontroller om kabelen til håndkontrollen har tegn på slitasje.
- Kontroller at merkingen på håndkontrollen stemmer overens med løftefunksjonene.
- Brukeren/pleieren skal alltid følge med på og rapportere uvanlige lyder eller vibrasjoner i utstyret.

MERK!

Før løfteren brukes for første gang må den lades i minst 3 timer. Se avsnittet om lading av løfteenheten.

RisePorto leveres med nødstoppet aktivert for å sikre at batteriet ikke blir utladet under transport og oppbevaring. Aktiver løfteenheten ved å trekke nødstoppknappen utover til du hører et klikk.

Oppbevar manualen tilgjengelig for brukerne av produktet.

Oppbevar alltid nøkkelen for mekanisk nødsenkning nær løfteenheten. Alle som bruker løfteenheten, skal informeres om hvor nøkkelen oppbevares.

Bruke produktet

Viktig informasjon

- Pleieren kan flytte RisePorto-løfteenheten mellom ulike skinnesystemer. Løfteenheten må bare brukes i kombinasjon med vognen Trolley 360 RisePorto.
- Pleieren må være faglært og ha grundig forståelse av utstyret og løfting av funksjonshemmede personer. Det er viktig at pleieren bruker riktig tilbehør og korrekte teknikker, og det er også svært viktig at brukeren aldri er uten tilsyn i en løftesituasjon.
- Det er strengt forbudt å modifisere det originale RisePorto-produktet.
- Garantien gjelder ikke hvis det er utført reparasjoner eller endringer av uautorisert personell.
- RisePorto må ikke komme i direkte kontakt med vann.
- Løfteren må ikke lades i et fuktig rom.
- For å sikre optimal funksjon må laderen inspiseres regelmessig. Se avsnittet om vedlikehold.
- Den sikre arbeidsvekten må aldri overskrides. Se avsnittet med teknisk informasjon og produktetiketten på løfteren.
- Løftetilbehør må være riktig montert og testet i forhold til brukerens behov og funksjonsevne.
- Man må være spesielt nøye hvis utstyret brukes i nærheten av kraftige interferensilder, f.eks. et diatermiapparat, slik at f.eks. diatermikabler og lignende utstyr ikke plasseres nær enheten. Hvis du er i tvil, rådfør deg med en utstyrstekniker eller leverandøren.

Før bruk

Kontroller at produktet er riktig montert i vognen.

Kontroller skinnens endestopp.

Kontroller at sikkerhetslåsene fungerer.

Kontroller løftebevegelsen.

Kontroller løfteren med tanke på slitasje og skader.

Kontroller om kabelen til håndkontrollen har tegn på slitasje.

Kontroller at merkingen på håndkontrollen stemmer overens med løftefunksjonene.

Kontroller batteriets ladenivå.

Sikker arbeidsvekt

Ulike produkter i det samme løftesystemet (løfteenhet, løftesele og annet tilbehør) kan ha ulike tillatte sikre arbeidsvekter. Den laveste tillatte sikre arbeidsvekten bestemmer alltid den sikre arbeidsvekten for hele systemet. Kontroller alltid den sikre arbeidsvekten for løfteren og tilbehøret før bruk. Kontakt forhandleren hvis du har spørsmål.

Beskrivelse av funksjoner og symboler

RisePorto har mange ulike innebygde funksjoner og hver funksjon er forklart i den tilhørende delen av denne brukermanualen. Nedenfor følger en kort beskrivelse av de tilgjengelige funksjonene.

- Elektronisk mykstart og -stopp
- Elektrisk og manuell nødsenkning
- Nødstopknapp på løfterens deksel
- Vern mot for høy hastighet
- Overbelastningsvern
- LED-symbol som viser når det er påkrevd med service
- LED-symbol som viser batteristatus og om løfteenheten lades
- Integreerte håndtak
- Integreert, sammenfellbar løftebøyle
- Romforflytningsløkke

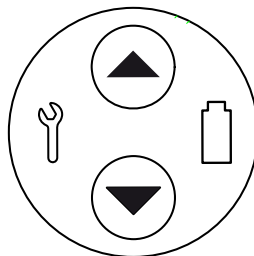
Symboler



Symbol for batteristatus.

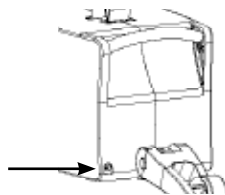


Symbol som viser når løfteenheten trenger service.



Lading av løfteenheten

Løfteenheten lades med en separat lader (Mascot 2215, 81000012) som kobles til løfteenheten via en DC-kontakt. Laderen plasseres på et egnet sted. Husk at laderen er separat og at den lett kan forveksles med andre ladere. Kontroller at du bruker riktig lader. Se Teknisk informasjon.



Batteristatus

Batterisymbolet lyser grønt når mer enn 50 % av kapasiteten gjenstår.

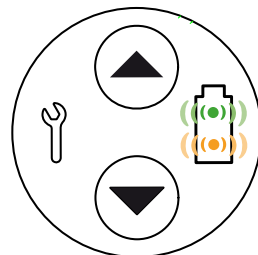
Batterisymbolet blinker grønt når 25–50 % av kapasiteten gjenstår.

Hvis batterisymbolet blinker grønt og oransje ved oppstart, må batteriet lades.

Hvis batterisymbolet ikke lyser og det høres et lydsignal ved løft oppover, er batteriet utladet og det bør lades umiddelbart.

Når laderen er riktig koblet til løfteenheten, lyser batterisymbolet konstant grønt.

Når løfteenheten aktiveres, lyser batterisymbolet i 2 sekunder for å vise aktuell batteristatus.



MERK!

Bruk kun laderen som følger med løfteenheten.

Lad batteriet jevnlig for å oppnå maksimal levetid. La ikke batterinivået komme under 25 % (grønt og oransje batterisymbol blinker på løfteenhetens informasjonsdisplay).

Nødstoppet må ikke aktiveres under lading.



Bytte av batteri må bare utføres av autorisert personell.

Håndkontroll

Koble håndkontrollen til løfteenheten

Utgangen for håndkontrollen (1) er plassert på kortsiden av løfteren. Koble håndkontrollen godt til.

Heving/senking

Knappene med svarte piler (2) brukes til å heve og senke løfteenheten. Bevegelsen stopper så snart du slipper knappen. Løfteenheten kan også aktiveres med knappene for heving/senking.

På/av via håndkontroll

Håndkontrollen har en grønn knapp (ON) som brukes til å slå på løfteenheten, og en annen knapp (OFF) som brukes til å slå den av (3). Løfteenheten slår seg av automatisk etter 15 minutter uten aktivitet. Løfteenheten kan vanligvis aktiveres med den grønne knappen (ON) før bruk.

Aktivere/starte løfteenheten

Løfteenheten aktiveres ved å trykke på den grønne knappen (ON), eller på opp- eller ned-knappen på håndkontrollen. Når dette er gjort, lyser batterisymbolet på løfteenhetens informasjonsdisplay i 2 sekunder. Slik vises aktuell batteristatus. Hvis batterisymbolet ikke lyser og løfteenheten ikke aktiveres, kontroller at nødstoppet ikke er aktivert (trykket inn).

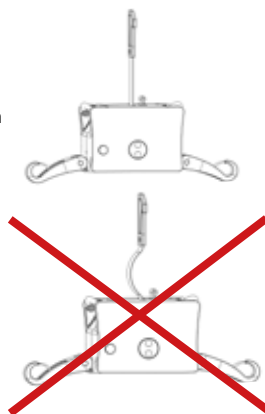
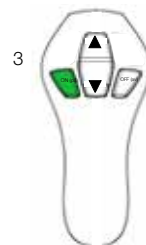
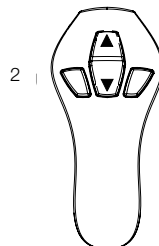
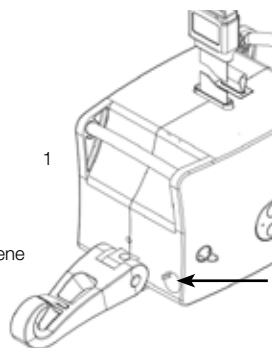
Aktiv sikkerhet

RisePorto har en innebygd bryter for slakk rem som krever at RisePorto må være belastet med minst 2 kg eller sin egen vekt for å kunne manøvreres opp eller ned. Dette er en sikkerhetsfunksjon som hindrer at en slakk løfterem vikles inn eller ut fra løfteenheten og forårsaker et kort fall neste gang den brukes.

RisePorto stoppes automatisk hvis løfteremmen ikke er belastet, f.eks. hvis den senkes ned på et bord. Hvis det skjer, må løfteremmen strekkes manuelt for å kunne manøvreres opp eller ned.

Hvis løfteremmen er snodd ved løfting oppover, stopper løfteenheten automatisk. Den kan da bare manøvreres nedover.

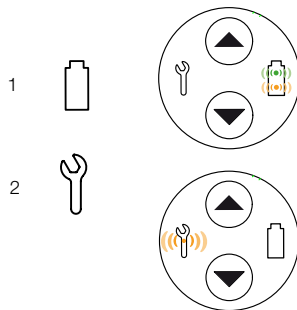
For å spare batteri slår løfteenheten seg av automatisk etter 15 minutter uten aktivitet.



Informasjonsdisplay

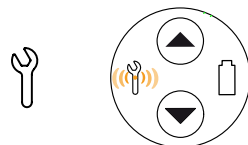
Informasjonsdisplayet på langsiden av løfteren viser batterikapasiteten (1) og om service er påkrevd (2). Batteristatusen vises i 2 sekunder når du slår på løfteenheten med knappen (ON).

Mer informasjon om de respektive funksjonene finnes i avsnittene om forebyggende vedlikehold og lading av løfteenheten.



Forebyggende vedlikehold

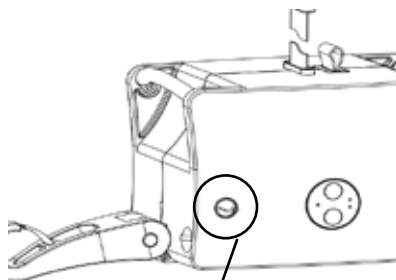
Når løfteenheten har vært i bruk i 12 måneder, tennes indikatorlampe for service på informasjonsdisplayet. Den vil fortsette å lyse så lenge løfteenheten er påslått. Kontakt en autorisert servicetekniker for vedlikehold og tilbakestilling.



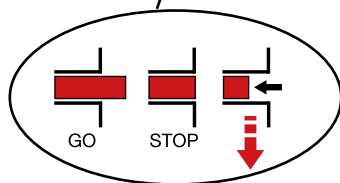
Nødstop

Slik aktiverer du nødstoppet: Trykk på den røde nødstopknappen på langsiden av løfteenheten.

Tilbakestilling: Trekk i nødstopknappen inntil du hører et lydsignal.



MERK! Hvis nødstopknappen holdes i den innerste posisjonen med hånden, aktiveres den elektriske nødsenkningen. Så snart knappen slippes, går løfteenheten tilbake til nødstopmodus.



Elektrisk nødsenkning

Hvis håndkontrollen ikke fungerer, kan elektrisk nødsenkning utføres på to måter: Alternativ 1: Trykk på ned-pilen på løfteenhets informasjonsdisplay. Alternativ 2: Trykk inn nødstopppknappen til den innerste posisjonen og hold den der inntil brukeren befinner seg i passe høyde.

 Nødsenkning bør bare utføres dersom ingen annen elektrisk funksjon virker.

Ved bruk av elektrisk nødsenkning må man være spesielt oppmerksom på løfterens bevegelse. Senk brukeren ned til en sikker høyde, men ikke lavere enn det.

Tilbakestilling: Nødstopppknappen går automatisk tilbake til nødstopposisjon så snart du slipper den. Etter at du har vurdert situasjonen kan du deaktivere nødstopppknappen ved å trekke knappen utover inntil du hører et lydsignal.

Pass alltid på at nødsenkning finner sted på et egnet sted.

Manuell nødsenkning/-heving

Bruk nødstoppnøkkelen som følger med løfteenheten. Sett den inn i nøkkelhullet. Drei nøkkelen mot urviserne for å senke brukeren ned til en passe høyde.

MERK!

Den manuelle nødsenkningen krever flere rotasjoner.

Feilsøking

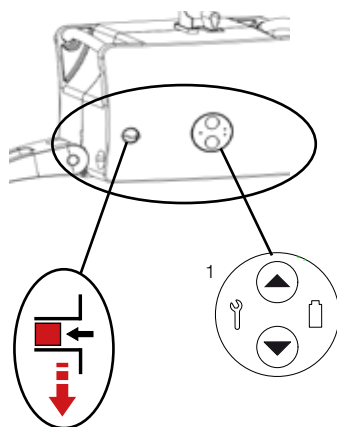
Hvis løfteren ikke kan aktiveres, kontroller:

- at nødstopppknappen ikke er trykket inn,
- at alle kabler er ordentlig og sikkert tilkoblet,
- at batterilading ikke pågår,
- at batteriet er ladet,
- at løfteremmen er belastet.

Hvis løfteenheten ikke fungerer som den skal, kontakt forhandleren.

Hvis løfteren avgir uvanlige lyder:

- Prøv å fastslå hvor lyden kommer fra. Ta løfteren ut av drift og kontakt forhandleren.



Tilbehør

Art.nr.	Produkt	Beskrivelse
50200014	Trolley 360 RisePorto	360° vendevogn
50200004	Romforflytningsrem	300 mm
70200021	Romforflytningsrem	700 mm
70200022	Romforflytningsrem	800 mm
70200023	Romforflytningsrem	900 mm
70200024	Romforflytningsrem	1000 mm
50200017	Hjelpehåndtak	750 mm
70200053	Løfteremforlenger	370 mm
70200054	Løfteremforlenger	570 mm
70200055	Løfteremforlenger	670 mm
70200056	Løfteremforlenger	770 mm
70200057	Løfteremforlenger	870 mm
70200058	Løfteremforlenger	970 mm
70200048	Programvare for diagnose	Programvare og kabel

Løfteseler

Produktlinjen Handicare SystemRoMedic™ består av et bredt utvalg av funksjonelle og komfortable løfteseler av høy kvalitet som er tilpasset for alle typer løfting og for brukere med ulike behov. Løfteselene er tilgjengelige i flere materialer og størrelser fra XXS til XXL. Det finnes også spesialmodeller av løfteselene i størrelse XXXL og XXXXL for ekstremt store og tunge brukere. Alle modellene er sikre og svært lette å bruke.



Vedlikehold

Det må utføres en grundig inspeksjon av løfteren minst en gang per år. Inspeksjonen må utføres av autorisert personell og i samsvar med Handicares servicemanual.

Reparasjoner og vedlikehold må bare utføres av autorisert personell som bruker originale reservedeler.



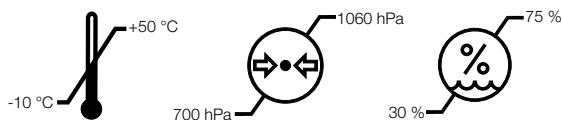
Uttjente batterier skal leveres til nærmeste gjenvinningsstasjon. Uttjente batterier kan også returneres til Handicare eller en Handicare-forhandler for gjenvinning.

Rengjøring/desinfeksjon

Om nødvendig rengjør løfteren med varmt vann eller en såpeløsning. Sjekk at hjulene er frie for smuss og hår. Bruk ikke rensmidler som inneholder fenol eller klor, ettersom dette kan skade aluminiumet og plastmaterialene. Hvis du trenger å desinfisere produktet, bør du bruke 70 % etanol, 45 % isopropanol eller lignende.

Oppbevaring og transport








Hvis løfteren ikke skal brukes på en stund eller f.eks. under transport, anbefaler vi at nødstoppknappen trykkes inn. Løfteren bør transporteres og lagres ved en temperatur fra $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ til $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ og i normal fuktighet, 30–75 %. Lufttrykket bør være mellom 700 og 1060 hPa. La løfteren nå romtemperatur før batteriene lades eller før den brukes.



Serviceavtaler

Handicare tilbyr serviceavtaler for vedlikehold og regelmessig testing av din løfteenhet. Kontakt din lokale Handicare-representant.

Symboler

	Les brukermanualen
	Må ikke kasseres som husholdningsavfall
	Produktet overholder kravene i direktivet om medisinsk utstyr, 93/42/EØF.
	Type B, ifølge graden av beskyttelse mot elektrisk støt.
	Enheden er beregnet på bruk innendørs.
	Klasse II-utstyr
	Les alltid brukermanualen

EMC

Dette utstyret/systemet må kun brukes av helsepersonell. Dette utstyret/systemet kan forårsake radiointerferens eller det kan føre til driftsavbrudd for utstyr i nærheten. Det kan være påkrevd å treffe tiltak mot dette, f.eks. å vende eller omplassere utstyret/systemet eller skjerme plasseringen.

Serienummer

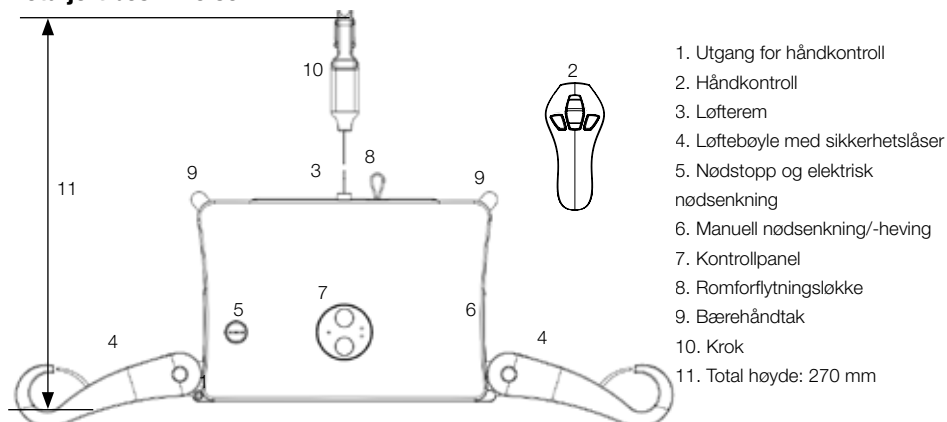


Teknisk informasjon

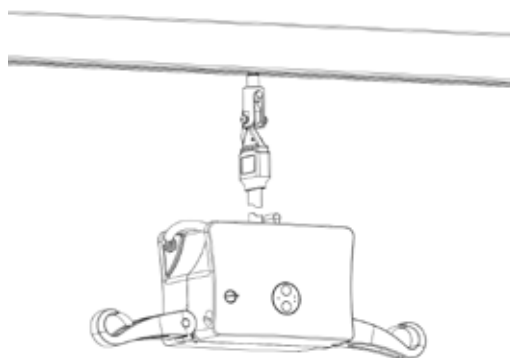
Løfterens motor	24 VDC
Løfthastighet	30 mm/s uten last
Lader INN	Mascot 2215 100–240 VAC / 50–60 Hz Maks. 0,4 A, art.nr.: 81000012
Lader UT	41 VDC ±0,3 Maks. 0,4 A
Batterier	26,4 VDC (22 stk. 1,2 VDC) 2,7 Ah. NiMH22XAA2500 HR-3U-2500
Motordeksel	Ikke brennbar ABS-plast
Håndkontroll	Elektrisk, 4 knapper
Nødsenkning	Manuell og elektrisk
Løfterens vekt	5,8–6,0 kg
Løfterekkevidde	1700 mm
Sikker arbeidsvekt RisePorto450	205 kg
Sikker arbeidsvekt RisePorto300	140 kg
Lydnivå	Ubelastet: 55 dB, Maks. belastning: 57 dB
Påkrevd trykkraft på håndkontrollen	4 N
Løfterens mål	288 x 152 x 153 mm
Periodisk drift	Periodisk drift 10/90, aktiv drift i maks. 2 min. Enheten kan bare være aktiv i 10 % av et gitt tidsrom, men ikke mer enn 2 min.
Beskyttelsesklasse, løfteenhet	IP X3
Beskyttelsesklasse, håndkontroll	IP X4
Forventet levetid	10 år

Medisinsk utstyr klasse I. Produktet overholder kravene i direktivet om medisinsk utstyr, 93/42/EØF.

Detaljert beskrivelse



1. Utgang for håndkontroll
2. Håndkontroll
3. Løfterem
4. Løftebøyle med sikkerhetslåser
5. Nødstop og elektrisk nødsenkning
6. Manuell nødsenkning/-heving
7. Kontrollpanel
8. Romforflytningsløkke
9. Bærehåndtak
10. Krok
11. Total høyde: 270 mm



RisePorto er en flytbar loftløfter med usædvanligt små ydermål og ekstremt lav vægt. Samtidig er den både stærk og sikker. I kombination med det rigtige tilbehør giver RisePorto trygge, bekvemme og individuelt tilpassede løft af brugere i forbindelse med siddende eller liggende forflytninger til og fra seng, kørestol eller toilet. RisePorto har et stort løfteområde og giver mulighed for både lave og meget høje løft, hvilket gør den særdeles velegnet til løft fra gulv samt til gang- og ståtræning. RisePorto kan også anvendes til nem forflytning af brugere fra et rum til at andet.



Kontrol af funktion

Visuel inspektion

Foretag regelmæssig funktionskontrol af løftemodulet. Kontroller, at materialet er helt og ikke udviser tegn på skader.

Før brug

Kontroller, at løftemodulet er monteret korrekt i kørevognen.

Kontroller skinnens endestop.

Kontroller afkrogningsbeskyttelses funktionen. Kontroller løftebevægelsen.

Efterse løftemodulet for at finde eventuelle tegn på skader.

Kontroller, at håndbetjeningen ikke udviser tegn på slitage.

Kontroller, at håndbetjeningens markeringer stemmer overens med løftemodulets funktioner.

Kontroller batteristatus.



Læs altid brugsanvisningen

Læs altid brugsanvisningerne for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

Opbevar brugsanvisningen tilgængelig for brugere af produktet.

løftemodulets må kun anvendes af personer, som er uddannede i håndteringen af løftemodulets.

løftemodulets må under ingen omstændigheder modificeres.

Montering

Udpakning og kontrol

I pakken med RisePorto indgår følgende:

- 1 stk. RisePorto løftemodul
- 1 stk. håndbetjening
- 1 stk. brugsanvisning
- 1 stk. oplader
- 1 stk. unbrakonøgle til manuel nødsænkning

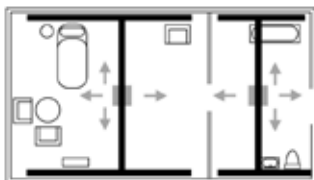
Kontroller, at der ikke ligger nogen dele tilbage i emballagen.
Inspecter løftemodulet for at finde eventuelle tegn på skader.

OBS! Løftmotoren og løbekatten skal installeres og kontrolleres af autoriseret personale i henhold til instruktioner fra Handicare AB. Periodisk inspektion skal udføres mindst en gang om året. Anvend kun originale reservedele. Service og vedligeholdelse skal udføres i henhold til anvisningerne i brugsanvisningen. Inden løftemodulet tages i brug første gang, skal det oplades i mindst tre timer.

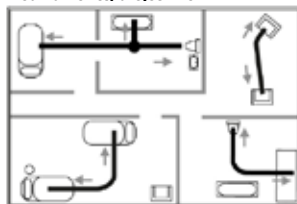
Forskellige skinesystemer

Valg af skinesystem bestemmes ud fra det aktuelle behov:

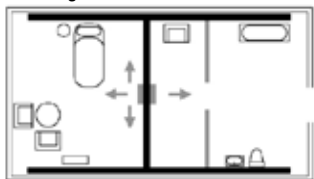
Skinnesystem med fuld runddækning, i soveværelser og badeværelser



Enkle skinesystemer, med kurver og drejeskive



Skinnesystem med fuld runddækning, over skillevæg til badeværelse



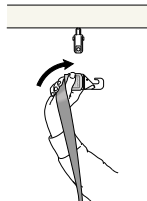
Fritstående skinesystem



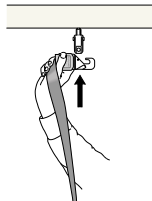
Montering

Løftemodulet monteres lettest i kørevognen, hvis kørevognen er placeret mod et af endestoppene længst ude i skinnens ene ende. Træk først et stykke af løftestropen ud ved at trække let i krogen eller løftestropen, samtidig med at nedknappen holdes inde på håndbetjeningen eller løftemodulets manøvrepanel.

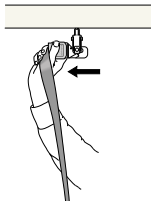
Monter krog i henhold til illustrationerne nedenfor:



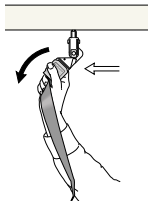
Drej krogen iht. billedet.



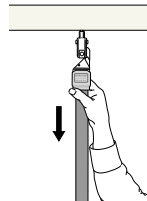
Hold krogen iht. billedet samtidig med at den føres op mod skinnen.



Før krogen ind i kørevognen.

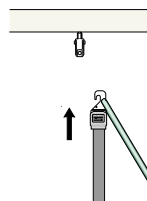


Drej krogen nedad samtidig med, at trykket bibeholdes mod kørevognen.

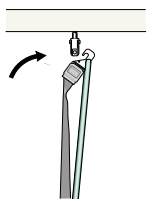


Slip krogen, og træk i løftestropen for at sikre, at krogen sidder i kørevognen.

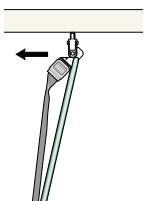
Monter krog ved hjælp af monteringshåndtaget (Handle for mounting, 50200017)



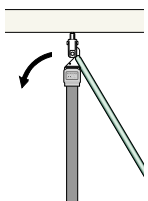
Monter monteringshåndtaget på krogen iht. billede.



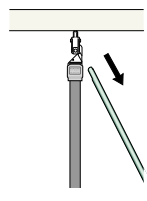
Hold krogen iht. billede samtidig med, at den føres op mod skinnen.



Før krogen ind i kørevognen.



Vrid krogen nedad samtidig med, at trykket bibeholdes mod kørevognen.



Stræk løftestropen. Frigor derefter monteringshåndtaget fra krogen. Det skal sikres, at krogen sidder i kørevognen. OBS! Monteringshåndtaget skal fjernes!



Kontroller, at monteringshåndtaget er fjernet.

Drej løftemodulet og sørg for, at selve krogen også drejer med.

OBS! Løftemodulet skal nu hænge frit.

Endelig inspektion

- Løftemodulet og løbekatten skal installeres og kontrolleres af autoriseret personale i henhold til instruktioner fra Handicare AB. Periodisk inspektion skal udføres mindst en gang om året. Anvend kun originale reservedele. Service og vedligeholdelse skal udføres i henhold til anvisninger i brugsvejledningen.
- Kontroller, at der ikke ligger nogen dele tilbage i emballagen.
- Inspicer løftemodulet for at finde eventuelle tegn på transportskader.
- Kontroller, at nødstopet fungerer ved at trykke nødstopknappen ind og derefter trykke på op- eller nedknappen. Hvis der ikke sker noget, fungerer nødstopet.
- Kontroller, at løftestropen ikke har tegn på skader samt kontroller, at der ikke er nogen sømme, der er gået op. Tryk på op-knappen, og kørløftestropen hele vejen op. Tryk derefter på ned-knappen, og kørløftestropen hele vejen ned.
- Test løftemodulet funktion ved at løfte en person (ikke brugeren) med godkendt løftesejl. Kontroller samtidig, at nødsænkningen fungerer med en person i løftemodulet, se kapitlet om nødsænkning.
- Kontroller, at skinnen er udstyret med endestop!
- Kontroller, at håndbetjeningens ledninger ikke udviser tegn på slitage.
- Kontroller, at håndbetjeningens markeringer stemmer overens med løftemodulet funktioner.
- Personer, der anvender løftemodulet, skal altid være opmærksomme på og rapportere alle usædvanlige lyde og vibrationer.

OBS!

Inden løftemodulet tages i brug første gang, skal det oplades i mindst tre timer. Se kapitlet Opladning af løftemodulet.

RisePorto leveres med nødstopet aktiveret for at sikre, at batteriet ikke aflades under transport og længere opbevaring. Aktiver løftemodulet ved at trække nødstopknappen ud, indtil der lyder en kliklyd.

Opbevar brugsanvisningen tilgængelig for personer, der anvender produktet.

Opbevar altid unbrakonøglen til nødsænkning i nærheden af løftemodulet. Alle, som anvender løftemodulet, skal være informerede om, hvor unbrakonøglen opbevares.

Anvendelse af produktet



Vigtig information

- RisePorto er flytbar mellem forskellige skinnesystemer, men må kun tilsluttes kørevognen 360 RisePorto.
- Personen, der anvender løftemodulet, skal være professionelt uddannet og have god forståelse for og viden om forflytning af brugere med hjælpemidlet. Det er vigtigt at anvende korrekt tilbehør og de rette arbejdsteknikker ved forflytningen. Det er også vigtigt aldrig at efterlade brugeren alene under forflytningen.
- Løftemodulet må under ingen omstændigheder modificeres.
- Garantien er kun gyldig, hvis reparationer eller ændringer udføres af autoriseret personale.
- Løftemodulet må ikke komme i direkte kontakt med vand.
- Løftemodulet må ikke oplades i vådrum.
- For optimal funktion skal løftemodulet efterses regelmæssigt. Se kapitlet Vedligeholdelse.
- Max. belastningen må under ingen omstændigheder overskrides. Se under Teknisk information og på mærkaten på løftemodulet.
- Løftetilbehøret skal være korrekt afprøvet i forhold til brugerens behov og funktioner.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved brug af stærke strømkilder som diatermi og lignende, så f.eks. diatermikabler ikke placeres på eller i nærheden af apparatet. Ved usikkerhed rådføres med den udstyrsansvarlige eller leverandøren.

Før brug

Kontroller, at løftemodulet er korrekt monteret i kørevognen.

Kontroller skinnens endestop.

Kontroller afkrogningsbeskyttelsens funktion.

Kontroller løftebevægelsen.

Inspect løftemodulet for at finde eventuelle tegn på skader.

Kontroller, at håndbetjeningen ikke udviser tegn på slitage.

Kontroller, at håndbetjeningens markeringer stemmer overens med løftemodulets funktioner.

Kontroller batteristatus.

Max. belastning

Der kan forekomme forskellige tilladte max. belastninger for produkterne i den sammensatte løfteenhed (løfter, løftebøjle, løftesejl og evt. andet tilbehør). Det er altid den lavest tilladte max. belastning på det respektive produkt i den sammensatte løfteenhed, der styrer. Kontroller altid den tilladte max. belastning på løfter og løftetilbehør inden brug, og kontakt din forhandler ved spørgsmål.

Beskrivelse af funktioner og symboler

RisePorto har mange forskellige indbyggede funktioner. Hver funktion er forklaret i det respektive afsnit i brugsanvisningen. Nedenfor findes en kort forklaring på, hvilke funktioner som er tilgængelige.

- Elektronisk blød start og blødt stop
- Elektrisk og mekanisk nødsænkning
- Nødstopknap på hylsteret
- Mekanisk faldsikring
- Overbelastningsbeskyttelse
- LED-symbol som viser, hvornår det er tid til service
- LED-symbol for lav batteritilstand samt batteriopladning
- Indbyggede bærehåndtag
- Foldbar løftebøjle
- Strop til værelse-til-værelse forflytning

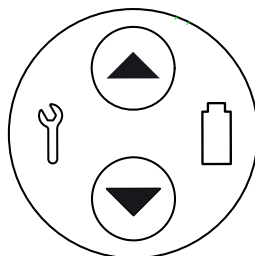
Symboler og funktioner



Symbol som viser batteristatus.

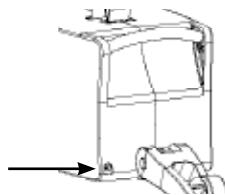


Symbol som viser, hvornår løftemodulet har brug for service.



Opladning af løftemodulet

Løftemodulet oplades med en separat opladningsenhed (Mascot2215, 81000012), som tilsluttes på siden af løftemodulet via et DC-stik. Opladeren opbevares på et egnet sted. Husk, at opladeren er løs og let kan forveksles med andre opladere. Kontroller, at der anvendes korrekt oplader, se under Teknisk information.



Batteristatus

Symbolet for batteriet lyser grønt, når der er mere end 50 % af kapaciteten tilbage.

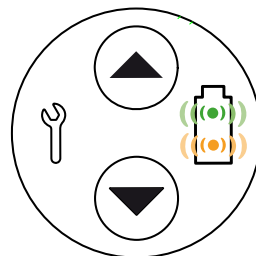
Symbolet for batteriet blinker grønt, når der er 25-50 % af kapaciteten tilbage.

Hvis batterisymbolet blinker grønt og orange, når løfteren startes, skal batteriet oplades.

Hvis batterisymbolet ikke lyser, og der høres en pibende lyd, når løfteren køres opad, så er batteriet afladet og skal oplades omgående.

Når opladeren er korrekt monteret i løftemodulet, lyser symbolet for batteriet grønt.

Når løftemodulet aktiveres, lyser batterisymbolet op i to sekunder for at vise aktuel batteristatus.



BEMÆRK!

Brug kun den oplader, som hører til løftemodulet.

Oplad batterierne regelmæssigt for maksimal levetid. Lad ikke batteriets opladningsniveau falde til under 25 %, grøn og orange symbol blinker på kontrolpanelet. Nødstopet må ikke være aktiveret ved opladning.

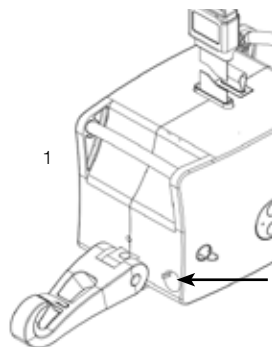


Batteriskift må kun udføres af autoriseret personale.

Håndbetjening

Tilslutning af håndbetjening på løftemodulet.

Udtaget til håndbetjeningen finder du på løftemotorens korte side (1).
Tryk håndbetjeningen ordentligt ind.

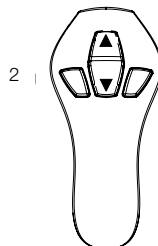


Hæve/sænke:

Knapperne med de sorte pile (billede 2) hæver og sænker løftemodulet.
Bevægelsen standser, så snart man slipper trykknappen (billede 2).
Løfteren kan også startes via knapperne til hæve/sænke.

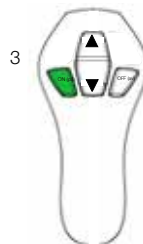
On/Off via håndbetjening

Håndbetjeningen er udstyret med en grøn (ON) knap til at tænde løftemodulet og en knap til at slukke for løftemodulet (OFF) billede (3). Løfteren slukker automatisk efter ca. 15 minutters inaktivitet.



Aktiver/start løftemodulet

Løftemodulet tændes ved at trykke på den grønne (ON) knap på håndbetjeningen eller op/ned-knapperne. Et symbol for batteriet tændes i ca. to sek. for at vise batteristatus. Hvis lampen ikke tændes, kontroller at nødstopet ikke er trykket ind.



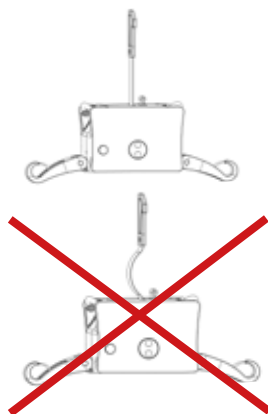
Aktiv sikkerhed

RisePorto har en indbygget båndbeskyttelse, hvilket gør, at løftestroppen skal være belastet med min. 2 kg eller løftemodules egen vægt for at kunne manøvreres op eller ned. Denne sikkerhedsdetalje findes for at undgå, at man kører stropen ind eller ud ubelastet, hvilket kan give anledning til kortere fald i senere løftesituationer.

RisePorto stopper automatisk, når løftestroppen er ubelastet, f.eks. når løftemodulet køres ned på et bord. Hvis dette sker, skal løftestroppen strækkes for at kunne køres ned eller op.

Hvis løftestroppen snor sig ved et løft, slår RisePorto automatisk fra og kan kun manøvreres ned.

For at spare batteri slukkes løftemodulet automatisk efter ca. 15 minutters inaktivitet

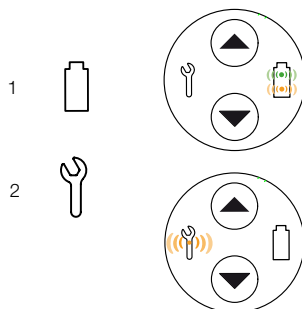


Kontrolpanel

Kontrolpanelet på Løftemodulet langsider viser batteristatus (1) og information om service og vedligeholdelse (2).

Batteristatus vises i 2 sek., når løftemodulet aktiveres.

Mere information om de respektive funktioner findes under Forebyggende service/vedligeholdelse samt Opladning af løftmotoren.



Forebyggende service/vedligeholdelse

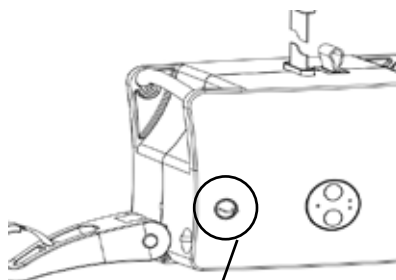
Når løftemodulet har løftet eller været i brug i 12 måneder, tændes symbolet for service automatisk. Kontakt en af Handicare godkendt servicetekniker for vedligehold og nulstilling.



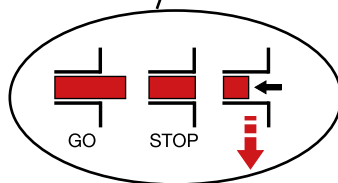
Nødstop

For aktivering af nødstop: Tryk den røde nødstopknop på løftemodulets langsider ind.

Ved nulstilling: Træk nødstopknappen ud, til der lyder et klik.



BEMÆRK! Hvis nødsænkningknappen holdes inde i sin inderste position, aktiveres elektrisk nødsænkning. Så snart knappen slippes, vender den tilbage til nødstopposition.



Elektrisk nødsænking

Hvis håndbetjeningen ikke fungerer, kan elektrisk nødsænking ske på to måder. Alternativ 1: Ved at trykke på pilene som sidder på kontrolpanelet kan løftemodul manøvreres opad hhv. nedad. Alternativ 2: Tryk nødstoppet ind for at aktivere nødsænkingen, og hold det inde, indtil brugeren er sænket til en passende højde.



Nødsænkingsfunktionen skal kun anvendes, hvis ingen anden elektrisk funktion fungerer.

Når den elektriske nødsænking anvendes, skal man være ekstra opmærksom på løftebevægelsen. Sænk personen ned til en sikker højde.

Ved nulstilling: Nødstopknappen vender automatisk tilbage til nødstopposition efter nødsænking. Efter kontrol kan nødstopknappen trækkes ud, til der høres et klik.

Sørg altid for, at nødsænkningen sker til en egnet plads.

Manuel nødsænking/hævning

Placer den medfølgende unbrakonøgle i hullet.
Drej nøglen mod uret for at sænke, til løftemodul er i ønsket højde.

BEMÆRK! Sænkningen sker meget langsomt.

Fejlsøgning

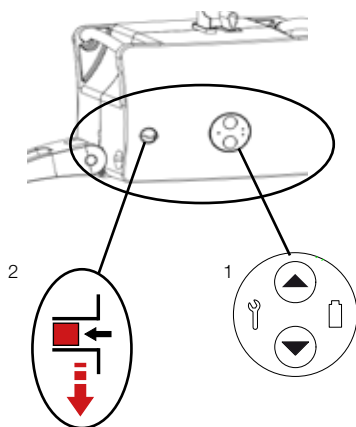
Hvis løftebevægelsen ikke fungerer, kontroller følgende:

- At nødstoppet ikke er trykket ind.
- At samtlige ledninger er korrekt tilsluttede og ordentligt trykket ind. Træk stikkene ud, og sæt dem ordentligt tilbage i kontakten.
- At batteriet ikke er under opladning.
- At batteriet er opladet.
- At løftestropen er belastet.

Hvis løftemodul ikke fungerer tilfredsstillende, kontakt din forhandler.

Hvis der høres en mislyd:

- Forsøg at fastslå, hvor lyden kommer fra. Tag løftemodul ud af brug, og kontakt din forhandler.



Tilbehør

Artikelnr.	Produkt	Beskrivelse
50200014	Trolley 360 RisePorto	Drejbar kørevogn (360)
50200004	Room transfer strap	Løftestrop til rum-til-rum forflytninger, 300 mm
70200021	Room transfer strap	Løftestrop til rum-til-rum forflytninger 700 mm
70200022	Room transfer strap	Løftestrop til rum-til-rum forflytninger 800 mm
70200023	Room transfer strap	Løftestrop til rum-til-rum forflytninger, 900 mm
70200024	Room transfer strap	Løftestrop til rum-til-rum forflytninger 1000 mm
50200017	Handle for mounting	Monteringshåndtag, 750 mm
70200053	Lift strap extension	Forlængerbånd, 370 mm
70200054	Lift strap extension	Forlængerbånd, 570 mm
70200055	Lift strap extension	Forlængerbånd, 670 mm
70200056	Lift strap extension	Forlængerbånd, 770 mm
70200057	Lift strap extension	Forlængerbånd, 870 mm
70200058	Lift strap extension	Forlængerbånd, 970 mm
70200048	Software for diagnostics	Software til diagnostik

Løftesejl

I Handicares SystemRoMedic™ sortiment findes et bredt udvalg af funktionelle og bekvemme løftesejl af høj kvalitet, tilpassede forskellige typer løft og brugere med forskellige behov. Løftesejlene findes i flere forskellige materialer og i størrelser fra XXS til XXL. Der findes også særlige løftesejlsmodeller i XXXL og XXXXL til ekstremt store og tunge brugere. Alle modeller er sikre og meget lette at anvende.



Vedligeholdelse

Løfteren skal gennemgå et lovpligtigt serviceeftersyn mindst en gang om året. Eftersynet udføres af autoriseret personale i overensstemmelse med Handicares servicemanual.

Reparation og vedligehold må kun udføres af autoriseret personale, som anvender originale reservedele.



Udtjente batterier afleveres til nærmeste genbrugsstation til genvinding.

De kan alternativt sendes til Handicare eller til en forhandler af Handicares produkter.

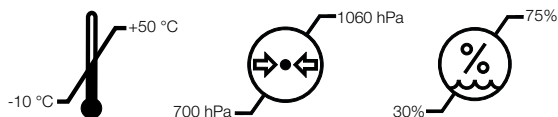
Rengøring

Rengør løftemodulet efter behov med varmt vand eller sæbeopløsning, og sørg for, at hjulene er fri for snavs og hår.

Anvend ikke rengøringsmidler, som indeholder fenol eller klor, da det kan skade aluminiummet og plastikmaterialet. Ved behov for desinficering kan 70 % ethanol, 45 % isopropanol eller lignende anvendes.

Opbevaring og transport








Hvis løftemodulet ikke skal anvendes i længere tid, f.eks. i forbindelse med transport, anbefaler vi, at nødstopet trykkes ind. Løfteren bør transporteres og opbevares ved -10°C til $+50^{\circ}\text{C}$ samt ikke over normal luftfugtighed, 30 % - 75 %. Luftrykket skal ligge mellem 700 hPa og 1060 hPa. Lad løftemodulet opnå stuetemperatur, inden batterierne oplades, eller løftemodulet anvendes.



Serviceaftale

Ved Handicare kan der tegnes en serviceaftale, der inkl. det årlige lovpligtige eftersyn. Kontakt Handicare Danmark for yderligere information.

Symboler

	Læs brugsanvisningen
	Må ikke kasseres med husholdningsaffald
	Produktet opfylder kravene i det medicintekniske direktiv 93/42/EEG.
	Type B, i henhold til beskyttelsesgrad mod elektrisk stød
	Apparatet er beregnet til indendørs brug
	Klasse II, dobbelt isolering
	Læs altid brugsanvisningen

EMC

Dette udstyr må kun anvendes af sygeplejepersonale. Dette udstyr kan forårsage forstyrrelser på andet tilstedeværende elektronisk udstyr. Det kan blive nødvendigt at foretage begrænsende foranstaltninger, såsom at flytte eller afskærme udstyret.

Serienummer

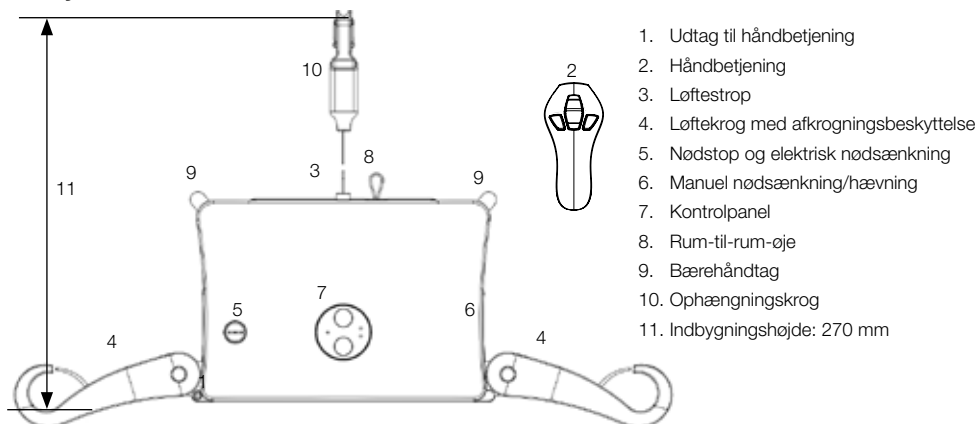


Teknisk information

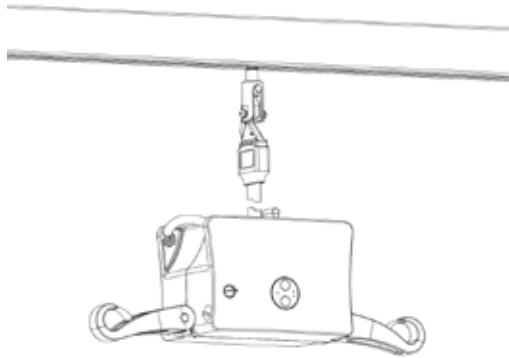
Løftemodul	24 VDC
Løfthastighed	30 mm/s (1,2 inch./s) uden belastning
Oplader IN	Mascot 2215 100-240 V AC/ 50-60 Hz max. 0,4 A, art. nr.: 81000012
Oplader UT	41 VDC ±0,3 Max. 0,4 A
Batterier	26,4 VDC (22 stk. 1,2 VDC) 2,7 Ah. NiMH22XAA2500 HR-3U-2500
Motorcover	Flammesikker ABS-plast
Håndbetjening	Elektrisk, 4 knapper
Nødsænkning	Manuel og elektrisk
Løftmodulets vægt	5,8–6,0 kg
Løfteområde	1700 mm
Max. belastning RisePorto450	205 kg
Max. belastning RisePorto300	140 kg
Lydniveau	Uden belastning: 55 dB(A), Med belastning: 57 dB(A).
Trykkraft knapper på håndbetjening	4 N
Mål løftemodul	288 x 152 x 153 mm
Intermitterende drift	Op 10/90, aktiv drift max. 2 min. drift: Af en tid på 100, må aktiv tid være højst 10
IP Klasse, løftemodul	IP X3
IP Klasse, håndbetjening	IP X4
Forventet levetid	10 år

Medicinteknisk klasse I produkt. Produktet opfylder kravene i det medicintekniske direktiv 93/42/EEG.

Detaljebeskrivelse



1. Udtag til håndbetjening
2. Håndbetjening
3. Løftestrop
4. Løftekrog med afkrogningsbeskyttelse
5. Nødstop og elektrisk nødsænkning
6. Manuel nødsænkning/hævning
7. Kontrolpanel
8. Rum-til-rum-øje
9. Bærehåndtag
10. Ophængningskrog
11. Indbygningshøjde: 270 mm



RisePorto on poikkeuksellisen pienikokoinen ja äärimmäisen kevyt siirrettävä katonostin. Samalla se on sekä luja että turvallinen. Tarkoituksenmukaisten lisävarusteiden kanssa käytettynä RisePorto mahdollistaa käyttäjien turvallisen, miellyttävän ja yksilöllisesti sovitettavan noston sekä siirrot istuma- tai makuuasennossa sängyn, pyörätuolin tai wc:n välillä. RisePorto mahdollistaa laaja-alaiset sekä erittäin matalat ja korkeat nostot, mikä tekee siitä erinomaisen ratkaisun myös nostoihin lattialta sekä kävely- ja seisontaharjoitteluun. RisePortoa voidaan käyttää myös käyttäjien vaivattomaan siirtoon huoneesta toiseen.



Toiminnan tarkastus

Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta nostimen toiminta säännöllisesti. Varmista tarkastamalla, ettei materiaali ole vahingoittunut.

Ennen käyttöä

Varmista, että tuote on asennettu oikein rullastoon.

Tarkasta kisko ja päätyrajoittimet.

Tarkasta turvakoukun toiminta.

Tarkasta nostoliike.

Tarkasta, ettei nostimessa ole merkkejä kulumisesta ja vauriosta.

Tarkasta, ettei käsiohjaimen kaapelissa ole merkkejä kulumisesta.

Varmista kokeilemalla, että käsiohjaimen ohjausmerkinnät vastaavat nostotoimintoja.

Tarkasta akun varaustaso.



Lue aina käyttöohje

Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet.

Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.

Henkilöt, jotka eivät ole saaneet nostimen käyttöopastusta, eivät saa missään olosuhteissa käyttää nostinta.

Muutosten tekeminen alkuperäiseen tuotteeseen on ehdottomasti kielletty.

Asennus

Pakkauksesta purkaminen ja tarkastus

RisePorto-pakkauksen sisältö:

- 1 RisePorto-nostin
- 1 käsiohjain
- 1 käyttöohje
- 1 latauslaite
- 1 avain manuaalista hätälaskua varten

Tarkasta, ettei pakkaukseen ole jäänyt mitään osia.

Tarkasta ja varmista, ettei nostimessa ole merkkejä kuljetusvaurioista.

HUOM!

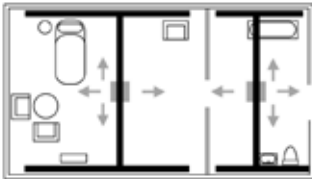
Nostimen ja rullaston asennus ja ensimmäinen tarkastus on annettava valtuutetun henkilöstön (tarkastajan) suoritettavaksi ja asennus on tehtävä Handicare AB:n toimittamien asennusohjeiden mukaisesti. Laitteet on tarkastettava säännöllisesti vähintään kerran vuodessa. Korjauksissa on käytettävä alkuperäisiä varaosia ja laitteen huolto/kunnossapito on tehtävä käyttöohjeen mukaisesti.

Nostinta on ladattava vähintään 3 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa.

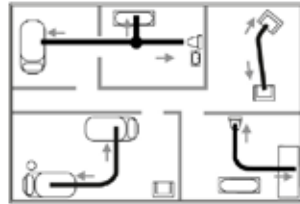
Erilaiset kiskojärjestelmät

Kiskojärjestelmän valinta määräytyy kulloistenkin nostotarpeiden mukaan.

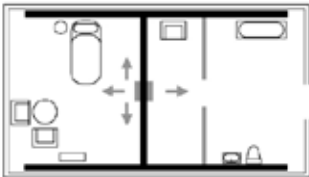
Koko tilan kattavat kiskojärjestelmät makuu- ja kylpyhuoneessa



Peruskiskojärjestelmät kaarteilla ja kääntöpöydällä



Koko tilan kattavat kiskojärjestelmät kylpyhuoneen seinän yläpuolella



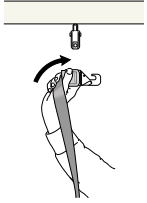
Vapaasti jaloilla seisova kisko



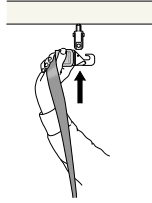
Asennus

Nostin on helpompi asentaa rullastoon, jos rullasto asetetaan kiskon päätyrajoitinta vasten. Vapauta ensin riittävästi nostoliinaa vetämällä kevyesti jousihaasta tai nostoliinasta ja painamalla samalla alas-painiketta käsiohjaimesta tai nostimen informaationäytöstä.

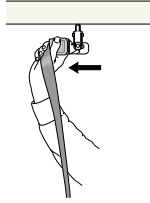
Asenna jousihaka alla esitetyllä tavalla.



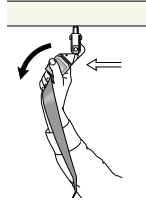
Käännä jousihaka kuten kuvassa.



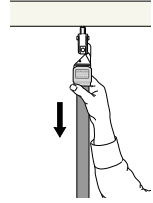
Pidä jousihakaa kuvan osoittamalla tavalla ja siirrä sitä samalla kiskoa kohden.



Työnnä jousihaka rullastoon.

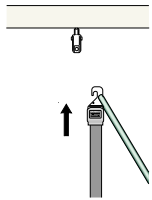


Käännä jousihaka alaspäin ja työnnä sitä samalla rullastoa kohden.

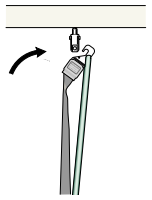


Irrota ote jousihaasta ja vedä kevyesti nostoliinasta varmistaaksesi, että se on kunnolla kiinni rullastossa.

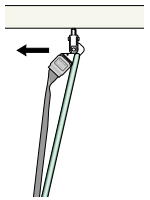
Asenna jousihaka asennuskahvalla (Asennuskahva, 50200014).



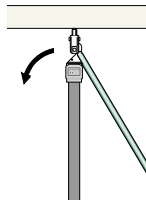
Kiinnitä asennuskahva jousihakaan kuvan osoittamalla tavalla.



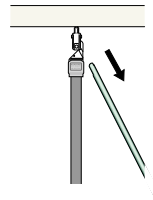
Pidä jousihakaa kuvan osoittamalla tavalla ja siirrä sitä samalla kiskoa kohden.



Työnnä jousihaka rullastoon.



Käännä jousihaka alaspäin ja työnnä sitä samalla rullastoa kohden.



Suorista nostoliina ja vedä asennuskahva irti. Varmista, että jousihaka on kunnolla kiinni rullastossa. Huom! Asennuskahva on poistettava!



Varmista, että asennuskahva on poistettu.
Käännä nostinta ja varmista, että myös jousihaka kääntyy.

HUOM! Nostimen on riipputtava vapaasti.

Lopputarkastus

- Nostimen ja rullaston asennus ja ensimmäinen tarkastus on annettava valtuutetun henkilöstön (tarkastajan) suoritettavaksi ja asennus on tehtävä Handicare AB:n toimittamien asennusohjeiden mukaisesti. Laitteet on tarkastettava säännöllisesti vähintään kerran vuodessa. Korjauksissa on käytettävä alkuperäisiä varaosia ja laitteen huolto/kunnossapito on tehtävä käyttöohjeen mukaisesti.
- Tarkasta, ettei pakkaukseen ole jäänyt mitään osia.
- Tarkasta ja varmista, ettei nostimessa ole merkkejä kuljetusvaurioista.
- Tarkasta hätäpysäytymisen toiminta painamalla hätäpysäytyspainike alas ja painamalla sen jälkeen ylös- tai alas-painiketta. Jos mitään ei tapahdu, kun ylös- tai alas-painiketta painetaan, hätäpysäytys toimii oikein.
- Tarkasta, ettei nostoliinan missään kohdassa ole merkkejä vaurioista ja etteivät sen saumat ole kuluneet. Paina ylös-painiketta ja käytä nostoliina aivan ylös asti. Paina alas-painiketta ja käytä nostoliina aivan alas asti.
- Testaa nostimen toiminta nostamalla avustavaa henkilöä (ei käyttäjää) hyväksytyllä nostoliinalla. Tarkasta samalla, että sekä manuaalinen että sähköinen hätälaskutoiminto toimivat nostin kuormattuna. Katso kappale Hätälasku.
- Varmista, että kiskojärjestelmä on varustettu päätyrajoittimilla.
- Tarkasta, ettei käsiohjaimen kaapelissa ole merkkejä kulumisesta.
- Varmista kokeilemalla, että käsiohjaimen ohjausmerkinnot vastaavat nostotoimintoja.
- Käyttäjän/avustajan on aina huomioitava ja raportoitava laitteen kaikki epätavalliset äänet tai värinät.

HUOM!

Ennen nostimen käyttöönottoa sitä täytyy ladata vähintään 3 tuntia. Katso kappale Nostimen lataaminen.

RisePorto toimitetaan hätäpysäytys aktiivituuna akun purkautumisen estämiseksi kuljetuksen tai säilytyksen aikana. Aktivoi nostin vetämällä hätäpysäytyspainiketta ulospäin, kunnes kuuluu naksahdus.

Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.

Pidä mekaanisen hätälaskun avain aina lähellä nostinta. Kaikille nostinta käyttäville on kerrottava, missä avainta säilytetään.

Tuotteen käyttö



Tärkeitä tietoja

- Avustaja voi siirtää RisePorto-nostinta eri kiskojärjestelmien välillä. Nostinta saa käyttää vain Trolley 360 RisePorto -rullaston kanssa.

Avustajan on oltava ammattihenkilö, joka on hyvin perehtynyt laitteen käyttöön ja liikuntarajoitteisten henkilöiden nostamiseen. Avustajan on käytettävä oikeita lisävarusteita ja tekniikoita, ja on erittäin tärkeää, ettei käyttäjää jätetä koskaan ilman valvontaa noston yhteydessä.

- Muutosten tekeminen alkuperäiseen RisePorto-tuotteeseen on ehdottomasti kielletty.
- Takuu raukeaa, jos muu kuin valtuutettu henkilöstö korjaa nostinta tai tekee siihen muutoksia.
- RisePorto ei saa olla suorassa kosketuksessa veteen.
- Nostinta ei saa ladata määrässä tilassa.
- Optimaalisen toiminnan varmistamiseksi nostin on tarkastettava säännöllisesti. Katso kappale Kunnossapito.
- Maksimikuormitusta ei saa missään tapauksessa ylittää. Katso maksimikuormitus teknisistä tiedoista ja nostimen arvokilvestä.
- Käytettävät nostolisävarusteet on koeasennettava oikein ja testattava käyttäjän tarpeet ja toimintakyky huomioiden.
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava käytettäessä voimakkaita virtalähteitä, kuten esimerkiksi diatermilaitetta tai vastaavia. Esimerkiksi diatermilaitteen johtoja ja vastaavia osia ei saa asettaa nostimen lähelle. Epävarmoissa tilanteissa on otettava yhteys laitteesta vastaavaan henkilöön tai toimittajaan.

Ennen käyttöä

Varmista, että tuote on asennettu oikein rullastoon.

Tarkasta kisko ja päätyrajoittimet.

Tarkasta turvakoukun toiminta.

Tarkasta nostoliike.

Tarkasta, ettei nostimessa ole merkkejä kulumisesta ja vauriosta.

Tarkasta, ettei käsiohjaimen kaapelissa ole merkkejä kulumisesta.

Varmista kokeilemalla, että käsiohjaimen ohjausmerkinnät vastaavat nostotoimintoja.

Tarkasta akun varaustaso.

Maksimikuormitus

Samaan nostinyksikköön sisältyvien tuotteiden (nostimen, nostoliinojen ja muiden nostovarusteiden) sallitut maksimikuormitukset voivat olla erilaiset. Se yksikköön sisältyvä tuote, jolla on alin sallittu maksimikuormitus, määrää aina koko asennetun yksikön sallitun maksimikuormituksen. Tarkasta aina ennen käyttöä nostimen ja nostovarusteiden sallitut maksimikuormitukset. Kysy tarvittaessa neuvoa jälleenmyyjältäsi.

Toimintojen ja symbolien kuvaus

RisePortossa on monia erilaisia sisäänrakennettuja toimintoja, jotka kaikki on selitetty tämän käyttöohjeen vastaavissa osissa. Alla on lyhyt kuvaus käytettävissä olevista toiminnoista.

- Sähköinen pehmeä käynnistys ja pysäytys
- Sähköinen ja manuaalinen hätälasku
- Hätäpysäytyspainike nostinkotelossa.
- Mekaaninen putoamissuoja
- Ylikuormitussuoja
- Huoltotarpeen osoittava LED-symboli
- Akun varaustilan osoittava LED-symboli
- Sisäänrakennetut kantokahvat
- Sisäänrakennettu taitettava nostokaari
- Kantohihna

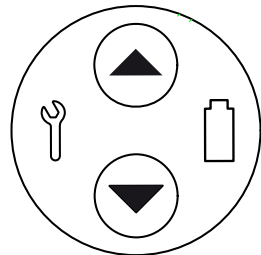
Symbolit



Akun varaustilan symboli.



Nostimen huoltotarpeen näyttävä symboli.



Nostimen lataaminen

Nostin ladataan käyttämällä erillistä latauslaitetta (Mascot2215, 81000012), joka liitetään nostimeen DC-pistokkeella. Latauslaite sijoitetaan tarkoituksenmukaiseen paikkaan. Muista, että latauslaite on erillinen laite, joka on helppo sekoittaa muihin latauslaitteisiin. Varmista, että käytät oikeaa latauslaitetta, ks. Tekniset tiedot.



Akun varaustila

Akkusymbolissa palaa vihreä valo, kun kapasiteetista on jäljellä yli 50 %.

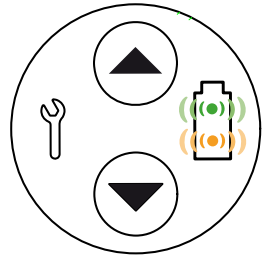
Akkusymbolissa vilkkuu vihreä valo, kun kapasiteetista on jäljellä 25–50 %.

Jos akkusymbolissa vilkkuu käynnistettäessä vihreä ja oranssi valo, akku on ladattava.

Jos akkusymbolin valo on sammunut ja noston aikana kuuluu äänimerkki, akku on tyhjentynyt ja se on ladattava välittömästi.

Kun latauslaite on liitetty oikein nostimeen, akkusymbolissa palaa jatkuvasti vihreä valo.

Kun nostin aktivoidaan, akkusymboli syttyy 2 sekunniksi akun senhetkisen varaustilan näyttämiseksi.



HUOM!

Käytä vain nostimelle tarkoitettua latauslaitetta.

Lataa akku säännöllisesti pitääksesi sen mahdollisimman pitkään toimintakunnossa. Älä anna akun varaustason laskea 25 % alemmaksi (vihreä ja oranssi akkusymboli nostimen informaationäytössä).

Hätäpysäytystä ei saa käyttää latauksen aikana.



Akun saa vaihtaa vain valtuutettu henkilöstö.

Käsiohjain

Käsiohjaimen liittäminen nostimeen

Käsiohjaimen liittäntä (1) on nostimen päädyssä. Liitä käsiohjain kunnolla paikalleen.

Nosto/lasku

Nostinta nostetaan ja lasketaan mustilla nuolilla (2) varustetuilla painikkeilla. Liike lakkaa, kun painike vapautetaan. Nostin voidaan aktivoida myös nosto/laskupainikkeilla.

Päälle/pois käsiohjaimella

Käsiohjaimessa on vihreä painike (ON) nostimen kytkemiseksi päälle ja painike (OFF) nostimen kytkemiseksi pois päältä (3). Nostin kytkeytyy automaattisesti päältä, jos sitä ei ole käytetty 15 minuuttiin. Nostin voidaan normaalisti aktivoida vihreällä painikkeella (ON) ennen käyttöä.

Nostimen aktivointi/käynnistys

Nostin aktivoidaan painamalla käsiohjaimen vihreää painiketta (ON) tai ylös- tai alas-painiketta. Kun tämä on tehty, akkusymboli nostimen informaationäytössä syttyy 2 sekunniksi näyttäen akun senhetkisen varaustilan. Jos akkusymboli ei syty eikä nostin aktivoidu, tarkasta, ettei hätäpysäytyspainiketta ole aktivoitu (painettu sisään).

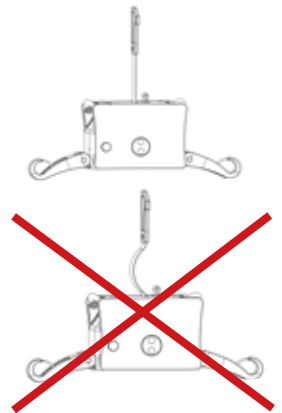
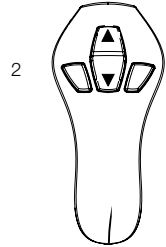
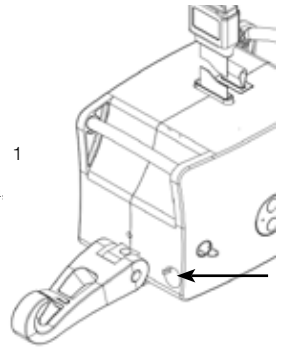
Aktiivinen turvallisuus

RisePortossa on nostoliinalle sisäänrakennettu turvatoiminto, joka tarkoittaa, että nostoliinaa on kuormitettava vähintään 2 kg:n painolla tai nostimen omalla painolla, ennen kuin sitä voidaan nostaa tai laskea. Tämä turvatoiminto estää löysän liinan kelaamisen nostimeen tai nostimesta niin, ettei löysä liina aiheuta lyhyttä hallitsematonta pudotusta nostinta myöhemmin käytettäessä.

RisePorto pysähtyy automaattisesti, jos nostoliinaa ei kuormiteta, esimerkiksi jos se lasketaan pöydälle. Tällöin nostoliina täytyy kiristää käsin, ennen kuin sitä voi laskea tai nostaa.

Jos nostoliina kiertyy nostettaessa, nostin pysähtyy automaattisesti ja sitä voidaan vain laskea.

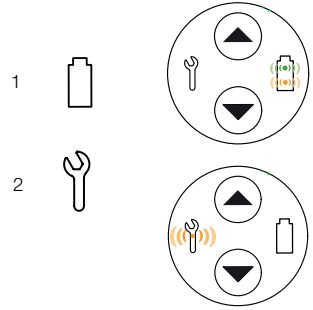
Akun säästämiseksi nostin kytkeytyy automaattisesti päältä, jos sitä ei ole käytetty 15 minuuttiin.



Informaationäyttö

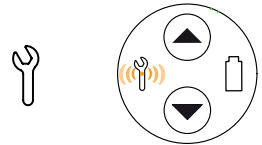
Nostimen sivulla oleva informaationäyttö näyttää akkukapasiteetin (1) ja huoltotarpeen (2). Akun varaustila näytetään 2 sekunnin ajan nostin aktivoitaessa (ON).

Lisätietoja toiminnoista on annettu kappaleissa Ennakoiva kunnossapito ja Nostimen lataaminen.



Ennakoiva kunnossapito

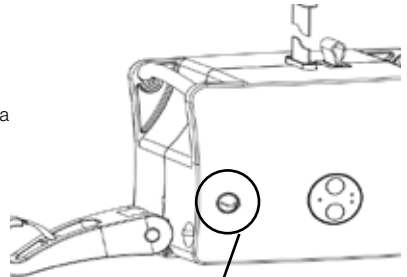
Kun nostinta on käytetty 12 kuukautta, informaationäytön huoltotarpeen ilmaisin syttyä ja palaa niin kauan, kuin nostin on aktivoituna. Ota yhteys valtuutettuun huoltoteknikkoon nostimen huoltamiseksi ja ilmaisimen nollaamiseksi.



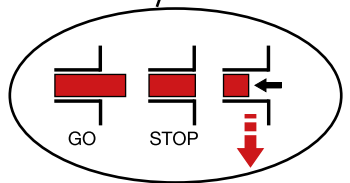
Hätäpysäytys

Hätäpysäytyksen aktivointi: Paina nostimen sivulla olevaa punaista hätäpysäytyspainiketta.

Palauttaminen: Vedä hätäpysäytyspainiketta ulospäin, kunnes nostimesta kuuluu äänimerkki.




HUOM! Jos hätäpysäytyspainike pidetään käsin täysin sisään painettuna, sähköinen hätälasku aktivoituu. Kun painike vapautetaan, nostin palautuu hätäpysäytystilaan.



Sähköinen hätälasku

Jos käsiohjain ei toimi, sähköinen hätälasku voidaan tehdä kahdella tavalla: Vaihtoehto 1, painamalla alas-nuolta nostimen informaationäytöstä. Vaihtoehto 2, painamalla hätäpysäytyspainike täysin sisään ja pitämällä se tässä asennossa, kunnes käyttäjä on oikealla korkeudella.

 Hätälaskua tulee käyttää vain, jos mikään muu sähköinen toiminto ei toimi.

Sähköistä hätälaskua käytettäessä on nostimen liikettä valvottava erityisen tarkasti. Älä laske käyttäjää turvallista korkeutta alemmaksi.

Palauttaminen: Hätäpysäytyspainike palautuu automaattisesti hätäpysäytystilaan, kun se vapautetaan. Tilanteen arvioinnin jälkeen hätäpysäytys voidaan kytkeä päältä vetämällä painiketta ulospäin, kunnes nostimesta kuuluu äänimerkki.

Varmista aina, että hätälasku tehdään oikeaan paikkaan.

Manuaalinen hätälasku/nosto

Aseta nostimen mukana toimitettu hätälaskuavain sille tarkoitettuun reikään. Käännä avainta vastapäivään laskeaksesi käyttäjän oikealle korkeudelle.

HUOM!

Manuaalisessa hätälaskussa on avainta käännettävä useita kertoja.

Vianetsintä

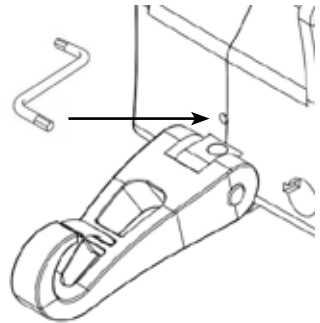
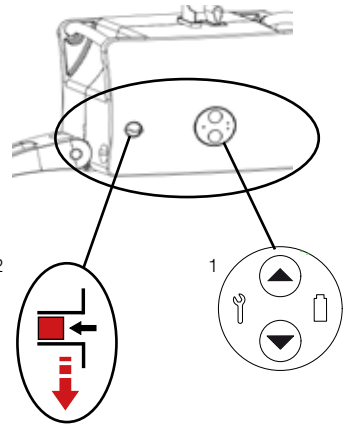
Jos nostinta ei voi aktivoida, varmista:

- että hätäpysäytyspainiketta ei ole painettu alas.
- että kaikki kaapelit on liitetty oikein ja kiinnitetty kunnolla.
- että akun lataus ei ole käynnissä.
- että akku on ladattu.
- että nostoliina on kuormitettu.

Jos nostin ei toimi kunnolla, ota yhteys jälleenmyyjään.

Jos laitteesta kuuluu häiriöääniä:

- Yritä selvittää, mistä äänet tulevat. Poista nostin käytöstä ja ota yhteys jälleenmyyjään.



Lisävarusteet

Tuotenumro	Tuote	Kuvaus
50200014	Rullasto 360 RisePorto	360° kääntyvä rullasto
50200004	Rullasto ja jatkoliina	300 mm
70200021	Rullasto ja jatkoliina	700 mm
70200022	Rullasto ja jatkoliina	800 mm
70200023	Rullasto ja jatkoliina	900 mm
70200024	Rullasto ja jatkoliina	1000 mm
50200017	Asennuskahva	750 mm
70200053	Nostoliinan jatkohihna	370 mm
70200054	Nostoliinan jatkohihna	570 mm
70200055	Nostoliinan jatkohihna	670 mm
70200056	Nostoliinan jatkohihna	770 mm
70200057	Nostoliinan jatkohihna	870 mm
70200058	Nostoliinan jatkohihna	970 mm
70200048	Diagnostiikkaohjelmisto	Ohjelmisto ja kaapeli

Nostoliinat

Handicaren SystemRoMedic™ -tuotesarjaan sisältyy laaja valikoima käytännöllisiä ja käyttömukavia nostoliinoja, jotka on sovitettu erilaisiin nostotilanteisiin ja käyttötarpeisiin. Saatavana on useista eri materiaalista valmistettuja nostoliinoja kokoina XXS–XXL. Saatavana on myös XXXL- ja XXXXL-kokoisia nostoliinamalleja erittäin isokokoisille ja painaville käyttäjille. Kaikki mallit ovat turvallisia ja erittäin helppokäyttöisiä.



Kunnossapito

Nostin on tarkastettava huolellisesti vähintään kerran vuodessa. Tarkastuksen saa suorittaa vain valtuutettu henkilöstö ja tarkastuksessa on noudatettava Handicaren huoltokäsikirjan ohjeita.

Korjaukset ja huollot saa suorittaa vain valtuutettu henkilöstö ja korjauksessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.



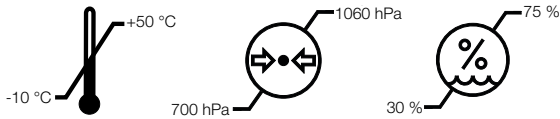
Käytetyt akut on toimitettava kierrätettäviksi lähimpään kierrätyskeskukseen. Ne voidaan palauttaa myös Handicarelle tai Handicaren tuotteiden jälleenmyyjälle kierrätettäviksi.

Puhdistus/desinointi

Puhdista nostin tarvittaessa lämpimällä vedellä tai saippualliuoksella ja tarkista, ettei pyöriin ole tarttunut likaa tai hiuksia. Älä käytä fenolia tai klooria sisältäviä puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa alumiini- ja muovimateriaaleja. Desinointia tarvittaessa voidaan käyttää 70-prosenttista etanolia, 45-prosenttista isopropanolia tai vastaavaa.

Säilytys ja kuljetus








Jos nostinta ei käytetä pitkään aikaan, esim. kuljetuksen vuoksi, on suositeltavaa painaa hätäpysäytyspainike alas. Nostinta on kuljetettava ja säilytettävä -10 °C–+50 °C lämpötilassa ja normaalissa 30 %–75 % ilmankosteudessa. Ilmapaineen on oltava 700–1060 hPa. Odota, kunnes nostimen lämpötila vastaa huoneenlämpötilaa, ennen kuin alat ladata akkuja tai käyttää nostinta.



Huoltosopimukset

Handicare tarjoaa siirrettävän nostimesi huollon ja säännöllisen testauksen kattavia huoltosopimuksia. Ota yhteys paikalliseen Handicare-edustajaasi.

Symbolit

	Lue käyttöohje
	Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.
	Tuote täyttää lääkintälaitedirektiivin 93/42/ETY vaatimukset.
	Tyypin B sähköiskusuojaus.
	Laite on tarkoitettu sisäkäyttöön.
	Luokan II laite.
	Lue aina käyttöohje.

EMC

Tämä laite/järjestelmä on tarkoitettu ainoastaan terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön. Tämä laite/järjestelmä voi aiheuttaa radiohäiriöitä tai häiritä lähellä olevien laitteiden toimintaa. Häiriöitä on tarvittaessa pyrittävä vähentämään siirtämällä laite/järjestelmä toiseen paikkaan tai toiseen asentoon tai suojaamalla sen sijoituspaikka.

Sarjanumero

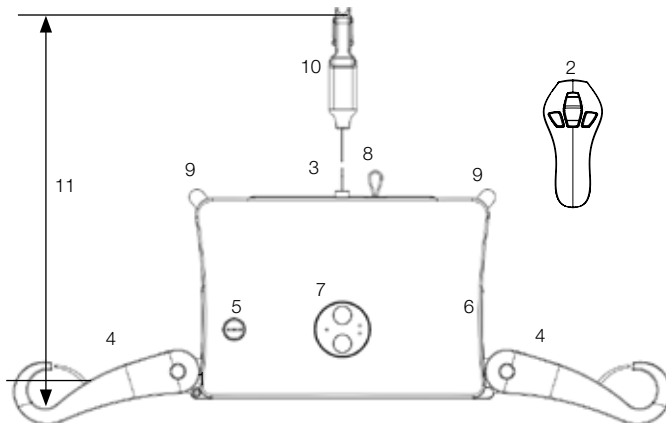


Tekniset tiedot

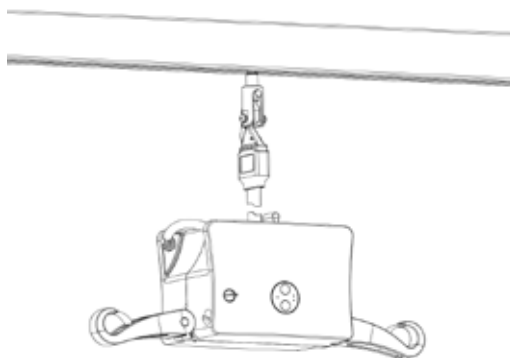
Nostin:	24 VDC
Nostonopeus:	30 mm/s ilman kuormaa
Latauslaite, TULO:	Mascot 2215 100-240VAC/ 50-60Hz, maks. 0,4A, tuotenro: 81000012
Latauslaite, LÄHTÖ	41 VDC ±0,3, maks. 0,4A
Akut	26,4 VDC (22 x 1,2 VDC) 2,7 Ah. NiMH22XAA2500 HR-3U-2500
Moottorikotelo:	Liekkinkestävä ABS-muovi
Käsiohjain:	Sähköinen, 4 painiketta
Hätälasku:	Manuaalinen ja sähköinen
Nostimen paino:	5,8–6,0 kg
Nostoalue:	1700 mm
Maksimikuormitus Rise-Porto450:	205 kg
Maksimikuormitus Rise-Porto300:	140 kg
Äänitaso:	Kuormittamattomana: 55 dB, maksimikuormituksella: 57 dB
Puristusvoima, käsiohjain:	4 N
Nostimen mitat:	288 x 152 x 153 mm
Ajoittaiskäyttö:	Käyttö 10/90, yhtäjaksoinen käyttö maks. 2 min. Yhtäjaksoisen käyttöajan on oltava alle 10 % kokonaisajasta, ei kuitenkaan yli 2 min.
Suojausluokka, nostin:	IP X3
Suojausluokka, käsiohjain:	IP X4
Arvioitu kestoikä:	10 vuotta

Luokan I lääkitälaite. Tuote täyttää lääkitälaite-direktiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Osat



1. Käsiohjaimen lähtöliitäntä
2. Käsiohjain
3. Nostoliina
4. Turvakoukuilla varustettu nostokaari
5. Häätäpysäytys ja sähköinen hätälasku
6. Manuaalinen hätälasku/nosto
7. Informaationäyttö
8. Kantohihna
9. Kantokahvat
10. Jousihaka
11. Korkeus: 270 mm



RisePorto ist ein trag- und umsetzbarer Deckenliftermotor mit ungewöhnlich kleinen Außenmaßen und extrem geringem Gewicht. Dennoch wartet RisePorto450 gleichzeitig mit viel Kraft und Sicherheit auf. Zusammen mit korrekt angepasstem Hebezubehör bietet RisePorto sichere, bequeme und individuell angepasste Transfers, ob im Sitzen oder Liegen, ob zwischen Bett, Rollstuhl oder Toilette. Das große Hubintervall von RisePorto ermöglicht geringe, aber auch sehr große Hubhöhen. Das macht RisePorto zur ausgezeichneten Lösung für das Heben vom Fußboden und für das Geh- und Stehtraining. Auch für den reibungslosen Raum-zu-Raum-Transfer eines Pflegebedürftigen ist RisePorto hervorragend geeignet.



Sicherheitsprüfung

Sichtprüfung

Unterziehen Sie den Lifter regelmäßig Sicherheitsprüfungen. Prüfen Sie das Material auf Unversehrtheit.

Vor der Benutzung

Prüfen Sie den Lifter auf korrekte Montage am Fahrwagen.

Prüfen Sie die Endstopper der Schiene.

Prüfen Sie die Sicherheitshäkchen auf Funktion.

Prüfen Sie die Hubbewegungen.

Untersuchen Sie den Lifter auf eventuelle Anzeichen von Schäden.

Prüfen Sie die Handbedienung auf Anzeichen von Verschleiß.

Prüfen Sie, ob die Funktionstasten der Handbedienung die vorgesehenen Funktionen tatsächlich auslösen.

Prüfen Sie den Akkustatus.



Beachten Sie stets die Gebrauchsanweisung

Beachten Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat.

Personenlifter dürfen nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung des Gerätes geschult sind.

Der Lifter darf unter keinen Umständen modifiziert werden.

Montage

Auspacken und Prüfen

Die Verpackung von RisePorto enthält folgende Teile:

- 1 x RisePorto Hubmotor
- 1 x Handbedienung
- 1 x Gebrauchsanweisung
- 1 x Ladegerät
- 1 x Inbusschlüssel für manuelle Notabsenkung

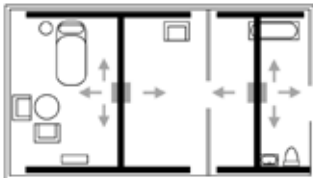
Vergewissern Sie sich, dass keine Teile in der Verpackung zurückbleiben.
Untersuchen Sie den Lifter auf eventuelle Anzeichen von Schäden.

Hinweis! Die Installation und Prüfung des Hubmotors und des Fahrwagens müssen von hierzu befugtem Servicepersonal gemäß Anleitung von Handicare AB vorgenommen werden. Eine periodische Überprüfung ist mindestens einmal jährlich durchzuführen. Es sind ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden. Service und Wartung sind gemäß den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung durchzuführen. Vor der ersten Inbetriebnahme des Lifters muss der Akkupack mindestens 3 Stunden aufgeladen werden.

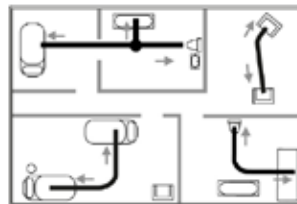
Verschiedene Schienensysteme

Die Wahl des Schienensystems hängt vom Bedarf ab:

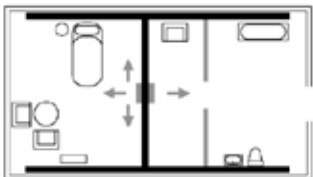
Schienensysteme, die den gesamten Raum abdecken, im Schlafzimmer und Bad



Einfache Schienensysteme, mit Kurven und Drehweiche



Schienensysteme, die den gesamten Raum abdecken, oberhalb der Trennwand zum Bad



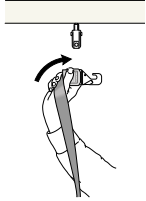
Freistehendes Ständersystem



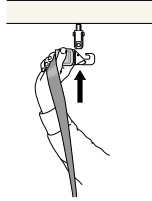
Montage

Die Montage und Demontage des Hubmotors ist am einfachsten, wenn sich der Fahrwagen am Endstopper an einem Schienenende befindet. Ziehen Sie zunächst ausreichend Liftband heraus, indem Sie gleichzeitig am Haken oder direkt am Liftband leicht ziehen und die Abwärtstaste an der Handbedienung oder am Bedienfeld des Deckenlüftermotors gedrückt halten.

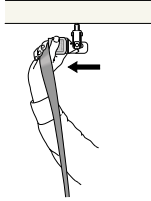
Montage des Hakens mit der Hand (anhand dieser Abbildungsreihe)



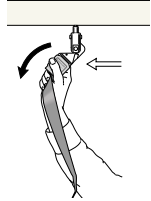
Drehen Sie den Haken wie in der Abbildung.



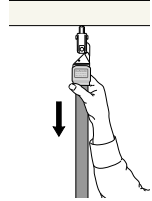
Halten Sie den Haken wie in der Abbildung und führen Sie ihn gleichzeitig zur Schiene.



Führen Sie den Haken in den Fahrwagen.

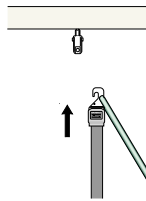


Drehen Sie den Haken nach unten. Dabei muss die Spannung gegen den Fahrwagen bleiben.

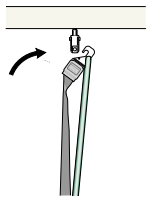


Lassen Sie den Haken los. Vergewissern Sie sich, dass der Haken am Fahrwagen befestigt ist, indem Sie am Liftband ziehen.

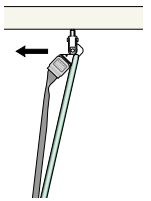
Montage des Hakens mit der Einhängehilfe (Handle for mounting, 50200017)



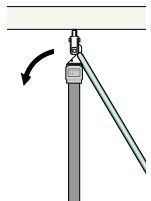
Hängen Sie den Haken wie in der Abbildung an der Einhängehilfe ein.



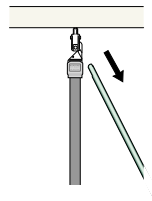
Halten Sie den Haken wie in der Abbildung und führen Sie ihn gleichzeitig zur Schiene.



Führen Sie den Haken in den Fahrwagen.



Drehen Sie den Haken nach unten. Dabei muss die Spannung gegen den Fahrwagen bleiben.



Strecken Sie das Liftband und ziehen Sie die Einhängehilfe aus dem Haken heraus. Vergewissern Sie sich, dass der Haken am Fahrwagen korrekt befestigt ist. WICHTIG! Die Einhängehilfe muss entfernt werden!



Vergewissern Sie sich, dass die Einhängehilfe entfernt wurde. Drehen Sie den Hubmotor und vergewissern Sie sich, dass sich der Haken mitdreht.

Hinweis! Der Hubmotor muss jetzt frei hängen.

Inbetriebnahmeprüfung

- Die Installation und Prüfung des Hubmotors und des Fahrwagens müssen von hierzu befugtem Servicepersonal gemäß Anleitung von Handicare AB vorgenommen werden. Eine periodische Überprüfung ist mindestens einmal jährlich durchzuführen. Es sind ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden. Service und Wartung sind gemäß den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung durchzuführen.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Teile in der Verpackung zurückbleiben.
- Untersuchen Sie den Lifter auf eventuelle Anzeichen von Schäden.
- Prüfen Sie die Not-Aus-Funktion, indem Sie zuerst den Not-Aus-Taster und dann die Aufwärts- und Abwärtstasten drücken. Wenn sich nichts bewegt, ist die Not-Aus-Funktion in Ordnung.
- Prüfen Sie das Liftband auf Anzeichen von Beschädigung und seine Nähte auf Unversehrtheit. Drücken Sie die Aufwärtstaste und fahren Sie das Liftband ganz hoch. Drücken Sie anschließend die Abwärtstaste und fahren Sie das Liftband ganz nach unten.
- Prüfen Sie die Funktion des Lifters, indem Sie eine Person (nicht den Pflegebedürftigen) mit einem zugelassenen Hebegurt anheben. Prüfen Sie zugleich die Funktion der Notabsenkung mit einer Person im Lifter, siehe „Notabsenkung“.
- Prüfen Sie, ob die Deckenschiene mit Endstopperrn versehen ist.
- Prüfen Sie die Kabel der Handbedienung auf Anzeichen von Verschleiß.
- Prüfen Sie, ob die Funktionstasten der Handbedienung die vorgesehenen Funktionen tatsächlich auslösen.
- Jeder Nutzer des Lifters hat stets auf ungewöhnliche Geräusche und Vibrationen zu achten und diese gegebenenfalls zu melden.

Hinweis!

Vor der ersten Inbetriebnahme des Lifters muss der Akkupack mindestens 3 Stunden aufgeladen werden. Siehe „Aufladen des Hubmotors“.

Im Lieferzustand ist die Not-Aus-Funktion aktiviert. Dies verhindert das Entladen des Akkupacks während des Transports und bei längerer Aufbewahrung. Aktivieren Sie den Lifter, indem Sie den Not-Aus-Taster bis zu einem hörbaren Klick herausziehen.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat.

Bewahren Sie immer den Inbusschlüssel für Notabsenkung in der Nähe des Lifters auf. Alle Anwender des Lifters müssen wissen, wo der Inbusschlüssel aufbewahrt wird.

Anwendung des Produkts



Wichtige Hinweise

- RisePorto ist zwischen verschiedenen Schienensystemen umsetzbar. Die Montage darf jedoch nur am Fahrwagen Trolley 360 RisePorto erfolgen.
- Die bedienende Pflegekraft muss entsprechend geschult sein und eingehende Kenntnisse über das Transferieren Pflegebedürftiger mit diesem Hilfsmittel besitzen. Dabei sind das richtige Zubehör und die richtigen Arbeitstechniken anzuwenden. Es ist auch wichtig, dass die Pflegekraft während des Transfers beim Pflegebedürftigen bleibt.
- Die Originalausführung des Lifters darf unter keinen Umständen modifiziert werden.
- Die Garantie gilt nur, wenn Reparaturen oder Änderungen von hierzu befugtem Personal ausgeführt werden.
- Der Lifter darf nicht unmittelbar mit Wasser in Berührung kommen.
- Der Lifter darf nicht in Feuchträumen aufgeladen werden.
- Für optimale Funktion ist der Lifter regelmäßig zu überprüfen. Siehe „Wartung“.
- Die maximal zulässige Belastung darf unter keinen Umständen überschritten werden. Siehe Technische Daten und Hinweisschild am Lifter.
- Lifter- und Hebezubehör muss an die Bedürfnisse und Fähigkeiten des Pflegebedürftigen angepasst sein.
- Besondere Vorsicht ist bei Anwendung starker Stromquellen, z. B. bei Diathermie und dergleichen, geboten. Die Kabel des Diathermiegerätes dürfen nicht auf oder in die Nähe des Lifters gelegt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an die für die Ausrüstung zuständige Person oder den Lieferanten.

Vor der Benutzung

Prüfen Sie den Lifter auf korrekte Montage am Fahrwagen.

Prüfen Sie die Endstopper der Schiene.

Prüfen Sie die Sicherheitshäkchen auf Funktion.

Prüfen Sie die Hubbewegungen.

Untersuchen Sie den Lifter auf eventuelle Anzeichen von Schäden.

Prüfen Sie die Handbedienung auf Anzeichen von Verschleiß.

Prüfen Sie, ob die Funktionstasten der Handbedienung die vorgesehenen Funktionen tatsächlich auslösen.

Prüfen Sie den Akkustatus.

Max. zulässige Belastung

Die einzelnen Komponenten innerhalb des zusammengebauten Liftersystems (Lifter, Hebebügel, Hebegurt und ggf. anderes Zubehör) können unterschiedliche maximal zulässige Belastungen aufweisen. Das zusammengebaute Liftersystem darf jedoch nie höher als mit dem Gewicht belastet werden, das für die Komponente mit der geringsten Belastung zulässig ist. Bevor Sie Lifter und Zubehör verwenden, prüfen Sie immer die maximal zulässige Belastung aller Komponenten. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachberater für SystemRoMedic™.

Beschreibung der Funktionen und Symbole

RisePorto bietet viele eingebaute Funktionen. Alle Funktionen werden in den jeweiligen Abschnitten der Gebrauchsanweisung erklärt. Nachstehend finden Sie eine kurze Erläuterung der vorhandenen Funktionen.

- Elektronischer Soft-Start und Soft-Stopp
- Elektrische und manuelle Notabsenkung
- Not-Aus-Taster am Gehäuse
- Mechanischer Fallschutz
- Überlastschutz
- LED-Symbol zur Anzeige der Servicefähigkeit
- LED-Symbol für Akkustatus und Ladevorgang
- Integrierte Tragegriffe
- Klappbarer Hebebügel
- Schlaufe für Raum-zu-Raum-Transfers

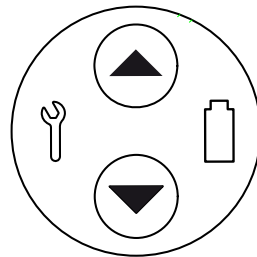
Symbole und Funktionen



Symbol zur Anzeige des Akkustatus.



Symbol zur Anzeige der Servicefähigkeit.



Aufladen des Hubmotors

Der Hubmotor wird mit einem separaten Ladegerät (Mascot2215, Art.-Nr. 81000012) aufgeladen. Das Ladegerät wird seitlich am Lifters mittels DC-Stecker angeschlossen. Bewahren Sie das Ladegerät an einem geeigneten Platz auf. Da es sich um ein separates Ladegerät handelt, besteht Verwechslungsgefahr mit anderen Ladegeräten. Vergewissern Sie sich, dass Sie das richtige Ladegerät verwenden, siehe Technische Daten.



Akkustatus

Das Akkusymbol leuchtet grün, wenn mehr als 50 % der Akkukapazität vorhanden sind.

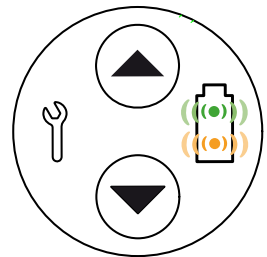
Das Akkusymbol blinkt grün, wenn mehr als 25 – 50 % der Akkukapazität vorhanden sind.

Wenn das Akkusymbol beim Starten des Lifters grün und orangefarben blinkt, muss der Akkupack aufgeladen werden.

Wenn beim Hochfahren des Lifters das Akkusymbol nicht leuchtet und ein akustischer Alarm ertönt, ist der Akkupack entladen und muss umgehend aufgeladen werden.

Bei korrekter Montage des Ladegeräts am Hubmotor leuchtet das Akkusymbol grün.

Bei Aktivierung des Lifters leuchtet das Akkusymbol zwei Sekunden lang und zeigt den momentanen Akkustatus an.



ACHTUNG:

Verwenden Sie nur das Ladegerät, das zum Hubmotor gehört.

Laden Sie den Akkupack regelmäßig für maximale Lebensdauer.

Lassen Sie die Akkukapazität nicht unter 25 % absinken: orangefarbenes und grünes Symbol blinken am Bedienfeld.

Der Not-Aus-Taster muss während des Ladevorgangs entriegelt sein.

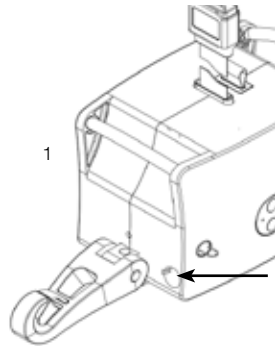


Der Akkupack darf nur von hierzu autorisiertem Servicepersonal ausgewechselt werden.

Handbedienung

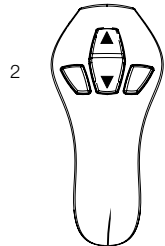
Anschließen der Handbedienung an den Hubmotor

Den Anschluss für die Handbedienung finden Sie an der Unterseite des Hubmotors (Abb. 1). Drücken Sie den Stecker der Handbedienung fest ein.



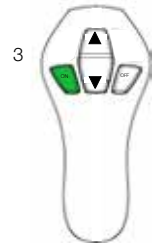
Heben/Senken

Mit den Pfeiltasten (Abb. 2) wird der Hubmotor angehoben bzw. abgesenkt. Die Hubbewegung stoppt, wenn Sie die Pfeiltaste loslassen (Abb. 2). Mit den Tasten für Heben und Senken können Sie den Lifter auch einschalten.



On/Off (Ein/Aus) an der Handbedienung

Die Handbedienung ist mit einer grünen Taste (ON = EIN) zum Einschalten des Hubmotors und einer Taste (OFF = AUS) zum Ausschalten des Hubmotors ausgestattet (Abb. 3). Nach 15 Minuten ohne Aktivität schaltet sich der Hubmotor automatisch aus.



Hubmotor aktivieren/starten

Schalten Sie den Lifter ein, indem Sie die grüne Taste (ON) an der Handbedienung oder eine Auf- oder Abwärtstaste drücken.

Das Akkusymbol leuchtet etwa 2 Sekunden auf, um den Akkustatus anzuzeigen. Wenn das Symbol nicht aufleuchtet, prüfen Sie, ob die Not-Aus-Funktion deaktiviert ist.

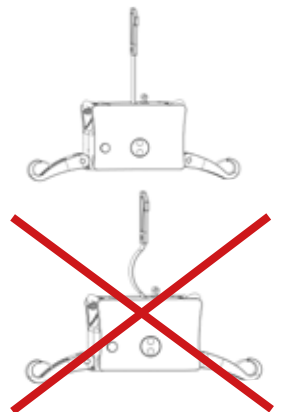
Aktive Sicherheit

Die im Lifter integrierte Sicherheitsvorrichtung am Liftband verhindert das Heben und Senken des Hubmotors, wenn das Liftband mit weniger als 2 kg oder dem Eigengewicht des Hubmotors belastet wird. Diese Sicherheitsmaßnahme soll verhindern, dass das Liftband in unbelastetem Zustand ein- oder ausgefahren wird, da es dadurch bei der nächsten Verwendung zu einer ruckartigen Streckbewegung des Liftbandes kommen könnte.

RisePorto stoppt automatisch, wenn das Liftband nicht belastet wird, z. B. beim Absenken des Pflegebedürftigen auf einen Tisch. In diesem Falle muss das Liftband zuerst gestreckt werden, um ein Auf- oder Abfahren zu ermöglichen.

Wenn sich das Liftband beim Hebevorgang verdreht, schaltet sich RisePorto automatisch aus und kann nur noch abgesenkt werden.

Nach ca. 15 Minuten Inaktivität wird der Lifter automatisch ausgeschaltet, um den Akkupack zu schonen.

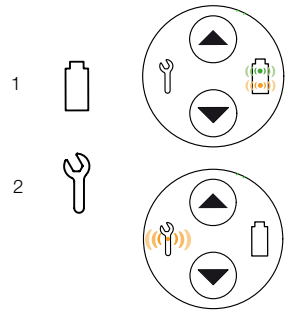


Bedienfeld

Das Bedienfeld an der Längsseite des Hubmotorgehäuses zeigt den Akkustatus (1) und die Servicefähigkeit (2) an.

Der Akkustatus wird beim Aktivieren des Lifters für 2 Sekunden angezeigt.

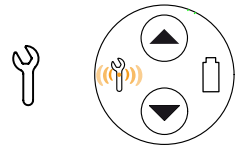
Weitere Informationen über die jeweilige Funktion finden Sie in den Abschnitten „Jährliche Inspektion mit Service und Wartung“ sowie „Aufladen des Hubmotors“.



Jährliche Inspektion mit Service und Wartung

Nach einer Betriebsdauer von 12 Monaten leuchtet das Symbol für Service und Wartung automatisch auf.

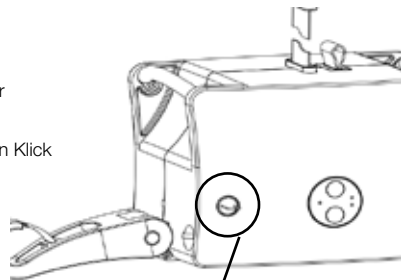
Wenden Sie sich an einen von Handicare zugelassenen Servicetechniker bezüglich Wartung und Zurücksetzen des Systems.



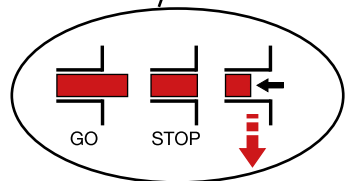
Not-Aus

Zum Auslösen von Not-Aus: Drücken Sie den roten Not-Aus-Taster an der Längsseite des Hubmotors.

Zum Zurücksetzen: Ziehen Sie den Not-Aus-Taster bis zu einem hörbaren Klick heraus.




ACHTUNG: Wenn der Not-Aus-Taster in seiner inneren Position eingedrückt bleibt, wird die elektrische Notabsenkung aktiviert. Sobald der Taster losgelassen wird, kehrt er in den Not-Aus-Zustand (STOP) zurück.



Elektrische Notabsenkung

Falls die Handbedienung nicht funktioniert, gibt es zwei Möglichkeiten für eine elektrische Notabsenkung. Alternative 1: Drücken Sie einen der Pfeiltasten am Bedienfeld, um den Lifter anzuheben oder abzusenken. Alternative 2: Drücken Sie den Not-Aus-Taster, um die Notabsenkung zu aktivieren. Halten Sie den Taster gedrückt, bis der Pflegebedürftige in eine geeignete Höhe abgesenkt wurde.

 Verwenden Sie die Notabsenkung nur bei Ausfall aller anderen elektrischer Funktionen.

Bei der Verwendung der elektrischen Notabsenkung achten Sie besonders auf die Senkbewegung. Senken Sie den Pflegebedürftigen auf eine sichere Höhe ab.

Zum Zurücksetzen: Nach einer Notabsenkung kehrt der Not-Aus-Taster automatisch in den Not-Aus-Zustand (STOP) zurück. Nach Prüfung des Lifters und des Pflegebedürftigen kann der Not-Aus-Taster bis zu einem hörbaren Klick herausgezogen werden.

Achten Sie immer darauf, dass die Notabsenkung auf einen geeigneten Platz erfolgt.

Manuelle Notabsenkung/Anhebung

Stecken Sie den mitgelieferten Inbusschlüssel in die Öffnung. Drehen Sie den Inbusschlüssel gegen den Uhrzeigersinn, um den Lifter bis zur gewünschten Höhe abzusenken.

Hinweis! Die Absenkung erfolgt sehr langsam.

Fehlersuche

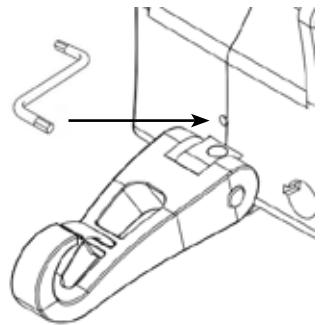
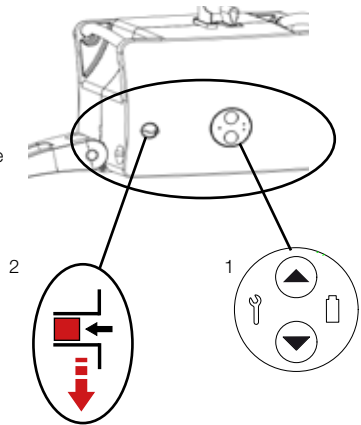
Wenn die Hubbewegung nicht funktioniert, prüfen Sie Folgendes:

- Der Not-Aus-Taster muss entriegelt sein.
- Sämtliche Kabel müssen korrekt angeschlossen und fest eingedrückt sein. Ziehen Sie die Stecker heraus und stecken Sie diese wieder fest ein.
- Der Ladevorgang darf nicht aktiv, das Ladekabel nicht angeschlossen sein.
- Der Akkupack muss aufgeladen sein.
- Das Liftband muss belastet sein.

Wenn der Lifter nicht zufriedenstellend funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachberater für SystemRoMedic™.

Ungewöhnliche Geräusche:

- Versuchen Sie die Geräusche zu orten. Setzen Sie den Lifter außer Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Fachberater für SystemRoMedic™.



Zubehör

Artikel-Nr.	Produkt	Beschreibung
50200014	Trolley 360 RisePorto	Drehbarer Fahrwagen (360 Grad)
50200004	Room transfer strap	Liftband für Raum-zu-Raum-Transfers, 300 mm
70200021	Room transfer strap	Liftband für Raum-zu-Raum-Transfers, 700 mm
70200022	Room transfer strap	Liftband für Raum-zu-Raum-Transfers, 800 mm
70200023	Room transfer strap	Liftband für Raum-zu-Raum-Transfers, 900 mm
70200024	Room transfer strap	Liftband für Raum-zu-Raum-Transfers, 1000 mm
50200017	Handle for mounting	Einhängehilfe für RisePorto, 750 mm
70200053	Lift strap extension	Verlängerungsband, 370 mm
70200054	Lift strap extension	Verlängerungsband, 570 mm
70200055	Lift strap extension	Verlängerungsband, 670 mm
70200056	Lift strap extension	Verlängerungsband, 770 mm
70200057	Lift strap extension	Verlängerungsband, 870 mm
70200058	Lift strap extension	Verlängerungsband, 970 mm
70200048	Software for diagnostics	Software für Diagnostik

Hebegurte

SystemRoMedic™ von Handicare bietet ein breites Sortiment funktioneller, komfortabler und hochqualitativer Hebegurte und Hebetücher für die verschiedensten Hebeaufgaben und für Pflegebedürftige mit den unterschiedlichsten Bedürfnissen. Unsere Hebegurte sind in unterschiedlichen Materialien und in Größen von XXS bis XXL erhältlich. Für extrem Schwergewichtige eignen sich unsere Sondermodelle in den Größen XXXL und XXXXL. Sämtliche Modelle zeichnen sich durch hohe Sicherheit und leichte Handhabung aus.



Wartung

Der Lifter ist mindestens einmal jährlich einer umfangreichen periodischen Überprüfung zu unterziehen. Periodische Überprüfungen sind von hierzu autorisiertem Servicepersonal anhand der Serviceanleitung von Handicare AB durchzuführen.

Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur von hierzu autorisiertem Servicepersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen vorgenommen werden.



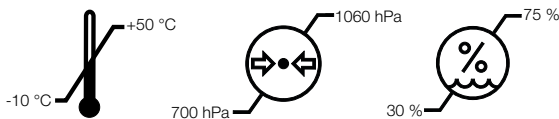
Verbrauchte Akkus und Batterien sind vorschriftsmäßig zu entsorgen; sie können auch an Handicare oder einen Vertragshändler von Handicare zurückzugeben werden.

Reinigung

Wischen Sie den Lifter bei Bedarf mit einem mit warmem Wasser oder Seifenlösung befeuchteten Tuch ab. Entfernen Sie Schmutz und Haare von den Laufrollen. Verwenden Sie keine phenol- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel, da diese Aluminium und Kunststoffe angreifen können. Bei Bedarf können Sie ein Desinfektionsmittel aus 70%igem Ethylalkohol, 45%igem Isopropanol oder Ähnlichem verwenden.

Lagerung und Transport








Wird der Lifter über längere Zeit nicht benutzt, z. B. bei Transport, empfiehlt es sich, die Not-Aus-Funktion zu aktivieren. Bei Transport und Lagerung des Lifters sollte die Temperatur bei $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ bis $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$, die Luftfeuchtigkeit bei 30 % bis 75 % und der Luftdruck bei 700 hPa bis 1060 hPa liegen. Der Lifter sollte Raumtemperatur haben, bevor Sie den Akkupack aufladen oder den Lifter verwenden.



Servicevertrag

Handicare bietet einen Servicevertrag für Wartung und periodische Überprüfungen Ihres Deckenlifters an. Wenden Sie sich an Ihren Fachberater für SystemRoMedic™.

Symbole

	Beachten Sie die Gebrauchsanweisung.
	Darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
	Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/ EWG über Medizinprodukte.
	Typ B, Schutzgrad gegen elektrischen Schlag
	Nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen
	Schutzklasse II, doppelte Isolierung
	Beachten Sie stets die Gebrauchsanweisung

EMV

Dieses Gerät darf nur von medizinischem Fachpersonal verwendet werden. Dieses Gerät kann Störungen bei benachbarten elektronischen Geräten hervorrufen. Begrenzende Maßnahmen können erforderlich sein, wie ein anderer Standort oder eine Abschirmung des Geräts.

Seriennummer

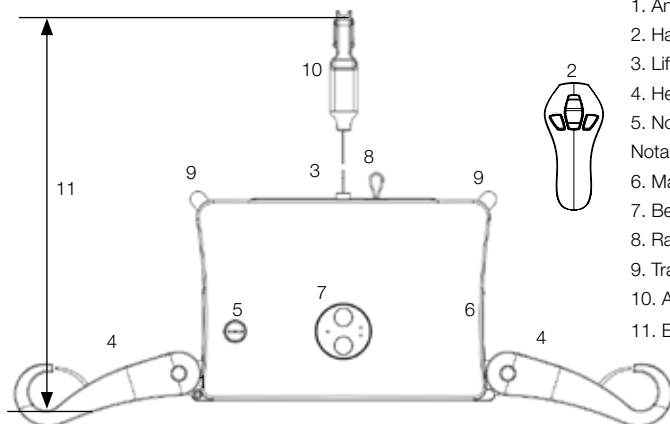


Technische Daten

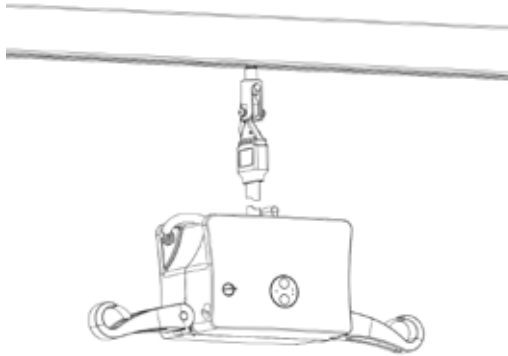
Hubmotor	24 V DC
Hubgeschwindigkeit	30 mm/s ohne Last
Ladegerät EIN	Mascot 2215 100–240 V AC / 50–60 Hz, max. 0,4 A, Art.-Nr.: 81000012
Ladegerät AUS:	41 V DC/ $\pm 0,3$, max 0,4 A
Akkupack	26,4 V DC (22 Stück 1,2 V DC) 2,7 Ah. NiMH22XAA2500 HR-3U-2500
Motorgehäuse	ABS-Kunststoff, nicht entflammbar
Handbedienung	Elektrisch, 4 Tasten
Notabsenkung	Manuell und elektrisch
Gewicht des Lifters	5,8 – 6,0 kg
Hubbereich	1700 mm
Höchstlast RisePorto450:	205 kg
Höchstlast RisePorto300:	140 kg
Schallpegel	Ohne Last: 55 dB(A), mit Last: 57 dB(A)
Druckkraft Tasten Handbedienung	4 N
Abmessungen Hubmotor	288 x 152 x 153 mm
Aussetzbetrieb	Einschaltdauer: 10 % bei max. 2 Minuten Dauerbetrieb. In einem Zeitraum von 100 darf die aktive Zeit nur 10 betragen.
IP-Schutzklasse, Hubmotor	IP X3
IP-Schutzklasse, Handbedienung	IP X4
Zu erwartende Lebensdauer	10 Jahre

Medizinprodukt der Klasse I. Das Produkt erfüllt sämtliche einschlägige Anforderungen der EU-Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG der Klasse I und des Medizinproduktegesetzes (MPG).

Teilebezeichnungen



1. Anschluss für Handbedienung
2. Handbedienung
3. Liftband
4. Hebehaken mit Sicherheitshäkchen
5. Not-Aus-Taster und elektrische Notabsenkung
6. Manuelle Notabsenkung/Anhebung
7. Bedienfeld
8. Raum-zu-Raum-Schlaufe
9. Tragegriffe
10. Aufhängehaken
11. Einbauhöhe: 270 mm



RisePorto is een draagbare plafondlift met een ongewoon klein formaat en een zeer laag gewicht. Tegelijkertijd is de lift sterk en veilig. Gebruik RisePorto in combinatie met de juiste tilaccessoires voor het veilig, comfortabel en individueel aangepast tillen van zorgvragers bij zittende of liggende verplaatsingen van en naar bed, rolstoel of toilet. RisePorto heeft een groot tilbereik en het is mogelijk om zeer laag of zeer hoog te tillen, waardoor de lift een uitstekende oplossing is voor het tillen vanaf de vloer of voor loop- en stattraining. RisePorto kan ook worden gebruikt om zorgvragers gemakkelijk van de ene kamer naar de andere te verplaatsen.



Functionele inspectie

Visuele inspectie

Inspecteer de liftfuncties regelmatig. Controleer op mogelijke beschadigingen van het materiaal.

Voor gebruik

Zorg dat het product juist aan de trolley is gemonteerd.

Controleer de railstoppers.

Controleer de werking van de veiligheidsclip.

Controleer de tilbeweging.

Inspecteer de lift op tekenen van slijtage en beschadiging.

Controleer de kabel van de handbediening op slijtage.

Controleer of de markeringen op de handbediening overeenkomen met de liftfuncties.

Controleer de acculading.



Lees altijd de handleiding.

Lees de handleidingen van alle, bij verplaatsingen gebruikte hulpmiddelen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

De lift mag onder geen beding worden gebruikt door personen die geen instructies hebben gekregen over de bediening ervan.

Het is ten strengste verboden om het originele product aan te passen.

Bevestiging

Uitpakken en controleren

Het RisePorto-pakket bevat het volgende:

- 1 RisePorto-lifteenheid
- 1 handbediening
- 1 handleiding
- 1 oplader
- 1 sleutel voor handmatige nooddaalfunctie

Controleer of er geen onderdelen in de verpakking zijn achtergebleven.

Controleer of de lift na het vervoer geen zichtbare beschadiging heeft.

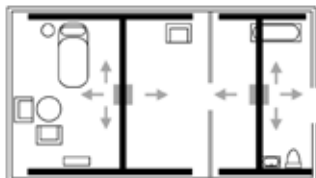
N.B.!

De lifteenheid en trolley moeten worden geïnstalleerd en de eerste keer worden geïnspecteerd door bevoegd personeel (inspecteur) in overeenstemming met de installatie-instructies van Handicare AB. Periodieke inspectie van de apparatuur moet minimaal eens per jaar worden uitgevoerd. Gebruik alleen originele reserveonderdelen en de service/onderhoud moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de handleiding. De lifteenheid moet voor het eerste gebruik ten minste 3 uur worden opgeladen.

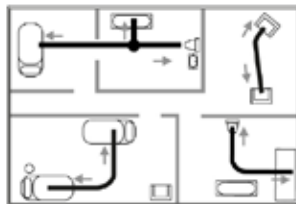
Verschillende railsystemen

De keuze voor een railsysteem wordt bepaald door de tilbehoeften in kwestie.

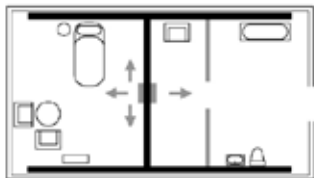
Railsystemen met volledige kamerdekking, in slaapkamer en badkamer



Basisrailsystemen, met bochten en draaischijf



Railsysteem met volledige kamerdekking, over de muur van de badkamer



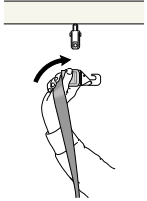
Vrijstaande liftstandaard



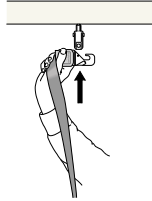
Bevestiging

De lifteenheid is gemakkelijker aan de trolley te bevestigen als deze tegen de railstopper is geplaatst. Zorg dat de tilriem voldoende uitgerold is door zachtjes aan de haak of tilriem te trekken terwijl u op de knop Omlaag drukt op de handbediening of op het bedieningspaneel op de lift.

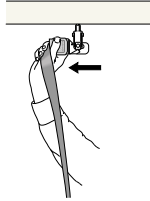
Bevestig de haak zoals hieronder weergegeven wordt.



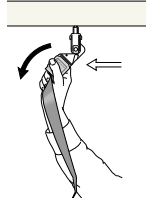
Draai de haak zoals op de afbeelding.



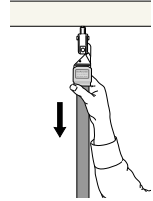
Houd de haak zoals weergegeven op de afbeelding en beweeg deze naar de rail.



Steek de haak in de trolley.

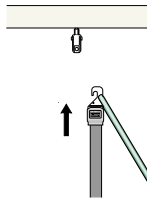


Draai de haak omlaag terwijl u deze naar de trolley duwt.

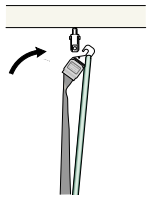


Laat de haak los en trek zachtjes aan de tilriem om te controleren of deze goed in de trolley vastzit.

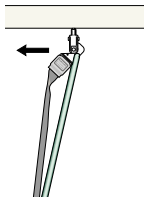
De haak bevestigen met de hendel voor bevestiging (Hendel voor bevestiging, 50200014).



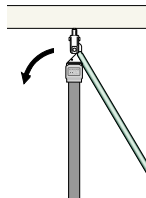
Bevestig de hendel voor bevestiging aan de haak zoals weergegeven.



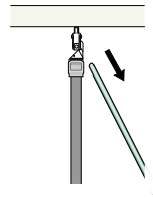
Houd de haak zoals weergegeven op de afbeelding en beweeg deze naar de rail.



Steek de haak in de trolley.



Draai de haak omlaag terwijl u deze naar de trolley duwt.



Trek de riem strak en trek de hendel voor bevestiging los. Controleer of de haak goed in de trolley vastzit. Opmerking! De hendel moet voor bevestiging verwijderd worden!



Zorg dat de hendel voor bevestiging verwijderd is.
Draai de lifteenheid en controleer of de haak ook draait.

N.B.! De lifteenheid moet vrij hangen.

Afsluitende inspectie

- De lifteenheid en trolley moeten worden geïnstalleerd en de eerste keer worden geïnspecteerd door bevoegd personeel (inspecteur) in overeenstemming met de installatie-instructies van Handicare AB. Periodieke inspectie van de apparatuur moet minimaal één keer per jaar worden uitgevoerd. Gebruik alleen originele reserveonderdelen en de service/onderhoud moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de handleiding.
- Controleer of er geen onderdelen in de verpakking zijn achtergebleven.
- Controleer of de lift na het vervoer geen zichtbare beschadigingen heeft.
- Controleer de werking van de noodstopfunctie door de noodknop in te drukken en vervolgens op de knop "omhoog" of "omlaag" te drukken. Als er niets gebeurt na het indrukken van de knop "omhoog" of "omlaag" werkt de noodstop naar behoren.
- Controleer de volledige lengte van de riem op beschadigingen en controleer de naden op slijtage. Druk op de knop "omhoog" en breng de riem helemaal omhoog. Druk vervolgens op de knop "omlaag" en laat de riem helemaal omlaag gaan.
- Test de werking van de lift door een persoon (geen zorgvrager) te tillen met een goedgekeurde tilband. Controleer daarbij zowel de handmatige als de elektrische nooddaalfunctie met een persoon in de lift. (Zie het gedeelte Nooddaalfunctie)
- Controleer of het railsysteem is uitgerust met railstoppers.
- Controleer de kabel van de handbediening op slijtage.
- Controleer of de markeringen op de handbediening overeenkomen met de liftfuncties.
- De gebruiker/begeleider dient altijd te letten op ongebruikelijke geluiden en trillingen van de apparatuur en moet deze rapporteren.

N.B.!

Voordat de lift voor de eerste keer gebruikt wordt moet deze ten minste 3 uur worden opgeladen. (Zie het gedeelte De lifteenheid opladen.)

De RisePorto wordt geleverd met een geactiveerde noodstop om te voorkomen dat de accu leegloopt tijdens vervoer en opslag. Activeer de lifteenheid door de noodstop naar buiten te trekken tot er een klik te horen is.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

Bewaar de sleutel voor de mechanische nooddaalfunctie altijd in de buurt van de lifteenheid. Iedereen die de lifteenheid gebruikt moet weten waar de sleutel bewaard wordt.

Het product gebruiken



Belangrijke informatie

- De RisePorto-lifteenheid kan door de begeleider gemakkelijk verplaatst worden tussen verschillende railsystemen. De lifteenheid mag alleen worden gebruikt in combinatie met de Trolley 360 RisePorto.
- De begeleider moet professioneel zijn opgeleid met een goede kennis van de apparatuur en het tillen van gehandicapte personen. Het is van belang dat de juiste accessoires en technieken worden gebruikt door de begeleider. Bovendien is het zeer belangrijk dat een zorgvrager altijd onder toezicht blijft in een tilsituatie.
- Het is ten strengste verboden om het originele RisePorto-product aan te passen.
- De garantie komt te vervallen als er reparaties of wijzigingen aan de lift zijn uitgevoerd door onbevoegd personeel.
- De RisePorto mag niet in contact komen met water.
- De lift mag niet worden opgeladen in een vochtige ruimte.
- Voor een optimale werking moet de lift regelmatig worden geïnspecteerd. (Zie het gedeelte Onderhoud.)
- De maximale belasting mag onder geen beding worden overschreden. (Zie het gedeelte met technische informatie en het productlabel op de lift)
- Tilaccessoires moeten eerst goed worden gemonteerd en getest op hun geschiktheid voor de wensen en functionele mogelijkheden van de zorgvrager.
- Speciale voorzorgsmaatregelen moeten getroffen worden bij het gebruik van de apparatuur in de buurt van sterke interferentiebronnen, zoals diathermieapparatuur. Plaats diathermiekabels en dergelijke niet dichtbij het apparaat. Raadpleeg bij twijfel de technicus van uw apparatuur of de leverancier.

Voor gebruik

Zorg dat het product juist aan de trolley is gemonteerd.

Controleer de railstoppers.

Controleer de werking van de veiligheidsclip.

Controleer de tilbeweging.

Inspecteer de lift op tekenen van slijtage en beschadiging.

Controleer de kabel van de handbediening op slijtage.

Controleer of de markeringen op de handbediening overeenkomen met de liftfuncties.

Controleer de acculading.

Maximale belasting

Verschillende producten op hetzelfde liftsysteem (lifteenheid, tilband en andere tilaccessoires) kunnen een verschillende maximale belastingen hebben. Het onderdeel met de laagste maximale belasting is altijd bepalend voor de maximale belasting van het gehele systeem. Controleer voor gebruik altijd de maximale belasting voor de lift en de accessoires. Neem bij vragen contact op met uw leverancier.

Beschrijving van functies en symbolen

De RisePorto heeft verschillende ingebouwde functies en iedere functie wordt uitgelegd in het bijbehorende gedeelte van deze handleiding. Hieronder volgt een korte beschrijving van de beschikbare functies.

- Elektronische zachte start en stop
- Elektrische en handmatige nooddaalfunctie
- Noodstopknop op de liftbehuizing
- Beveiliging tegen te hoge snelheid
- Beveiliging tegen overbelasting
- Ledsymbool geeft aan of service vereist is
- Ledsymbool geeft de accustatus aan en of de lifteenheid wordt opgeladen
- Geïntegreerde handgrepen
- Geïntegreerde, opklapbare tiljuk
- Lus voor kamerverplaatsing

Symbolen



Symbool voor accustatus.



Symbool om aan te geven of service vereist is.

De lifteenheid opladen

De lifteenheid wordt opgeladen met een zelfstandige lader (Mascot 2215, 81000012) die op de lift wordt aangesloten met een DC-stekker. De lader wordt op een handige plek geplaatst. Denk eraan dat de lader gemakkelijk kan worden verwisseld met andere laders. Zorg dat u de juiste lader gebruikt, (zie de technische informatie.)



Accustatus

Het accusymbool brandt groen als meer dan 50% van de capaciteit over is.

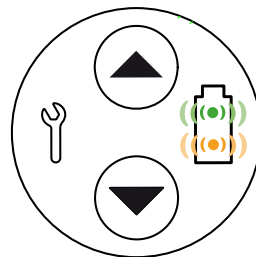
Het accusymbool knippert groen als 25–50% van de capaciteit over is.

Als het accusymbool groen en oranje knippert bij het opstarten, moet de accu worden opgeladen.

Als het accusymbool niet brandt en er bij het optillen een geluidssignaal klinkt, is de accu leeg en moet deze onmiddellijk worden opgeladen.

Wanneer de lader goed is aangesloten op de lifteenheid brandt het accusymbool constant groen.

Wanneer de lifteenheid geactiveerd wordt, licht het accusymbool 2 seconden op om de huidige accustatus te laten zien.



N.B.!

Gebruik alleen een lader die voor de lifteenheid bedoeld is.

Laad de accu regelmatig op om een maximale levensduur te garanderen. Zorg dat de acculading niet onder de 25% komt (groen en oranje accusymbool knippert op het informatiedisplay van de lifteenheid).

De noodstop mag niet geactiveerd zijn tijdens het opladen.



De accu mag alleen worden vervangen door geautoriseerd personeel.

Handbediening

De handbediening aansluiten op de lifteenheid

De aansluiting voor de handbediening (1) zit aan de korte zijde van de lift. Sluit de handbediening stevig aan.

Omhoog/omlaag bewegen

U beweegt de tilriem omhoog en omlaag met de knop met de zwarte pijlen (2). De beweging stopt zodra de knop wordt losgelaten. De lifteenheid kan ook geactiveerd worden met de knoppen voor omhoog/omlaag bewegen.

In-/uitschakelen met de handbediening

De handbediening is uitgerust met een groene aanknop (ON) om de lifteenheid te activeren en een uitknop (OFF) om deze uit te schakelen (3). De lifteenheid wordt automatisch uitgeschakeld na een inactiviteit van 15 minuten. Normaal gesproken kan de lifteenheid voor gebruik worden geactiveerd met de groene aanknop (ON).

De lifteenheid activeren/starten

De lifteenheid wordt geactiveerd door op de groene knop (ON) of op de knoppen "omlaag" of "omhoog" op de handbediening te drukken. Hierbij gaat het accusymbool op het informatiedisplay van de lifteenheid 2 seconden branden om de huidige accustatus te laten zien. Controleer of de noodstop is geactiveerd (ingedrukt) als het accusymbool niet gaat branden en de lifteenheid niet wordt geactiveerd.

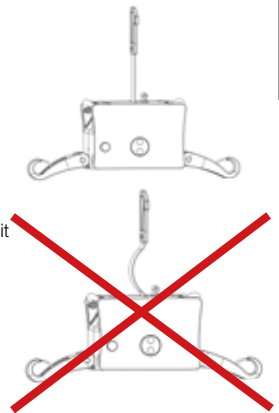
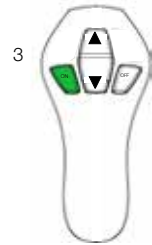
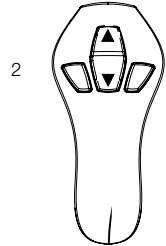
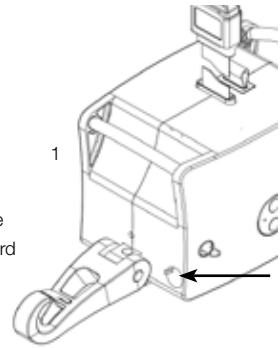
Actieve beveiliging

De RisePorto heeft een ingebouwde schakelaar bij een slappe tilriem, dat betekent dat de RisePorto belast moet zijn met minimaal 2 kg of het eigen gewicht om omhoog of omlaag te kunnen bewegen. Met deze veiligheidsmaatregel wordt voorkomen dat een slappe tilriem op- of afgewonden kan worden, dit om een korte val te voorkomen bij het volgende gebruik.

De RisePorto stopt automatisch als de tilriem ontlast wordt, bijvoorbeeld als deze omlaag gebracht wordt op een tafel. Als dit gebeurt, moet de tilriem met de hand uitgerekt worden om deze omhoog of omlaag te kunnen bewegen.

Als de tilriem gedraaid is bij het omhoog bewegen, wordt de lifteenheid automatisch gestopt en kan deze alleen maar omlaag worden bewogen.

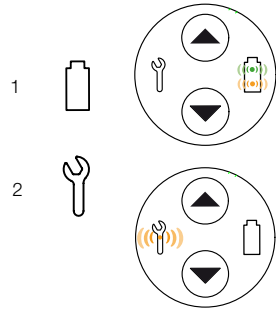
Om de accu te sparen wordt de lifteenheid automatisch uitgeschakeld na een inactiviteit van 15 minuten.



Informatiedisplay

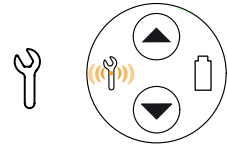
Op het informatiedisplay aan de lange zijde van de lift wordt de accucapaciteit (1) aangegeven en of service nodig is (2). De accustatus wordt 2 seconden weergegeven na inschakeling (ON) van de lifteenheid.

Meer informatie over deze functies vindt u in de gedeeltes Preventief onderhoud en De lifteenheid opladen.



Preventief onderhoud

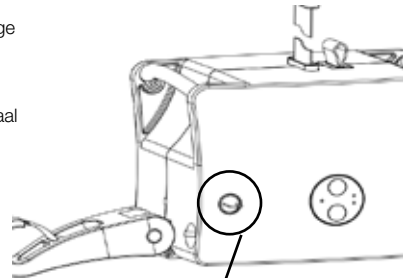
Wanneer de lifteenheid 12 maanden gebruikt is, gaat de service-indicatie op het informatiedisplay branden. Deze blijft branden zo lang de lifteenheid geactiveerd is. Neem contact op met een goedgekeurde servicemonteur voor onderhoud en het opnieuw instellen.



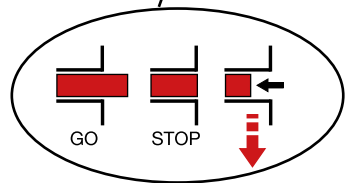
Noodstop

Inschakelen van de noodstop: Druk op de rode noodstopknop op de lange zijde van de lifteenheid.

Opnieuw instellen: Trek aan de noodstopknop totdat er een geluidssignaal klinkt.




N.B.! Als u de noodstopknop helemaal ingedrukt houdt met de hand, wordt de elektrische nooddaalfunctie geactiveerd. Zodra de knop wordt losgelaten treedt de noodstop van de lifteenheid weer in werking.



Elektrische nooddaalfunctie

Als de handbediening niet werkt, kan de elektrische nooddaalfunctie op twee manieren worden geactiveerd: Ten eerste door op de pijl "omlaag" te drukken op het informatiedisplay van de lifteenheid. Ten tweede door de noodstopknop helemaal in te drukken en deze ingedrukt te houden totdat de zorgvrager de gewenste hoogte heeft bereikt.

 Gebruik de nooddaalfunctie alleen als de andere elektrische functies niet meer werken.

Houd bij gebruik van de elektrische nooddaalfunctie rekening met de beweging van de lift. Breng de zorgvrager omlaag tot een veilige hoogte en niet verder.

Opnieuw instellen: De noodstopknop keert automatisch terug naar de noodstopstand wanneer deze wordt losgelaten. Na evaluatie van de situatie kan de noodstop worden uitgeschakeld door de knop naar buiten te trekken totdat er een geluidssignaal klinkt.

Zorg altijd dat de nooddaalfunctie op een geschikte plek uitgevoerd wordt.

Handmatig dalen/tillen in geval van nood

Steek de bij de lifteenheid geleverde sleutel voor de nooddaalfunctie in het gat. Draai de sleutel linksom om de zorgvrager omlaag te bewegen tot de gewenste hoogte.

N.B.!

Voor de handmatige nooddaalfunctie moet meerdere keren worden gedraaid.

Foutopsporing

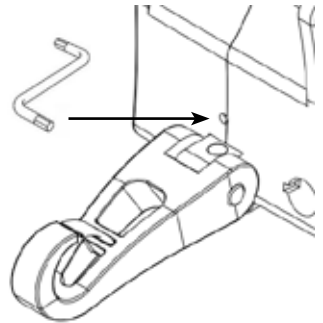
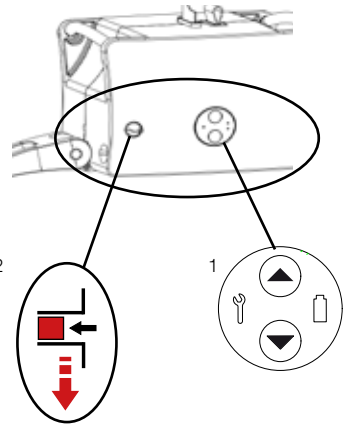
Controleer het volgende als de lift niet kan worden ingeschakeld:

- Controleer of de noodstopknop niet is ingedrukt.
- Controleer of alle kabels correct en stevig zijn aangesloten.
- Controleer of de accu niet wordt opgeladen.
- Controleer of de accu is opgeladen.
- Controleer of de tilriem belast is.

Als de lifteenheid niet goed werkt, neemt u contact op met uw leverancier.

Als de lift ongebruikelijke geluiden maakt:

- Probeer de bron van het geluid te achterhalen. Stel de lift buiten werking en neem contact op met uw leverancier.



Accessoires

Artikelnr.	Product	Beschrijving
50200014	Trolley 360 RisePorto	360° draaiende trolley
50200004	Riem voor kamerverplaatsing	300 mm
70200021	Riem voor kamerverplaatsing	700 mm
70200022	Riem voor kamerverplaatsing	800 mm
70200023	Riem voor kamerverplaatsing	900 mm
70200024	Riem voor kamerverplaatsing	1000 mm
50200017	Hendel voor bevestiging	750 mm
70200053	Tilriemverlenging	370 mm
70200054	Tilriemverlenging	570 mm
70200055	Tilriemverlenging	670 mm
70200056	Tilriemverlenging	770 mm
70200057	Tilriemverlenging	870 mm
70200058	Tilriemverlenging	970 mm
70200048	Software voor diagnose	Software en kabel

Tilbanden

De SystemRoMedic™-lijn van Handicare heeft een groot aantal functionele en comfortabele tilbanden van hoge kwaliteit die zijn aangepast voor verschillende tiltechnieken en voor zorgvragers met verschillende behoeften. De tilbanden zijn verkrijgbaar in verschillende materialen en maten, variërend van XXS tot XXL. Er zijn tevens speciale tilbanden in de maten XXXL en XXXXL voor extreem grote en zware zorgvragers. Alle modellen zijn veilig en zeer eenvoudig te gebruiken.



Onderhoud

De lift moet minimaal eenmaal per jaar grondig geïnspecteerd worden. De inspectie moet worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel en conform de onderhoudshandleiding van Handicare.

Reparaties en onderhoud mogen alleen uitgevoerd worden door bevoegd personeel en met gebruikmaking van originele reserveonderdelen.



Oude accu's moeten worden ingeleverd bij een inzamelpunt. Oude accu's kunnen tevens voor hergebruik worden afgegeven bij Handicare of bij een Handicare-dealer.

Reinigen/desinfecteren

Reinig de lift indien nodig met warm water of een zeepoplossing en controleer of de zwenkwielen vrij zijn van vuil en haren. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die fenol of chloor bevatten omdat deze het aluminium en het plastic materiaal kunnen aantasten. Indien ontsmetting nodig is, kan 70% ethanol, 45% isopropanol of iets vergelijkbaars gebruikt worden.

Opslag en transport








Als de lift enige tijd niet wordt gebruikt, bijvoorbeeld bij het vervoeren, bevelen wij aan de noodstopknop in te drukken. De lift moet worden getransporteerd en opgeslagen bij -10° tot $+50^{\circ}$ °C en bij een normale luchtvochtigheid van 30%–75%. De luchtdruk moet tussen de 700 en 1060 hPa liggen. Laat de lift eerst op kamertemperatuur komen voordat de accu wordt opgeladen of de lift in gebruik genomen wordt.



Onderhoudscontracten

Handicare biedt een onderhoudscontract voor het onderhoud en regelmatig testen van uw lift. Neem contact op met uw lokale Handicare-vertegenwoordiger.

Symbolen

	Gebruikershandleiding lezen
	Mag niet weggegooid worden met huishoudelijk afval
	Het product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen 93/42/EEG.
	Type B volgens beschermingsklasse tegen elektrische schokken.
	Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
	Klasse II-apparatuur
	Lees altijd de handleiding.

EMC

Deze uitrusting/dit systeem is bedoeld voor gebruik door professionele zorgverleners. Deze uitrusting/dit systeem kan radiostoring veroorzaken of de werking verstoren van nabijgelegen apparatuur. Om een dergelijke verstoring op te heffen, kan het nodig zijn de apparatuur/het systeem te draaien of te verplaatsen of de locatie ervan af te schermen.

Serienummer

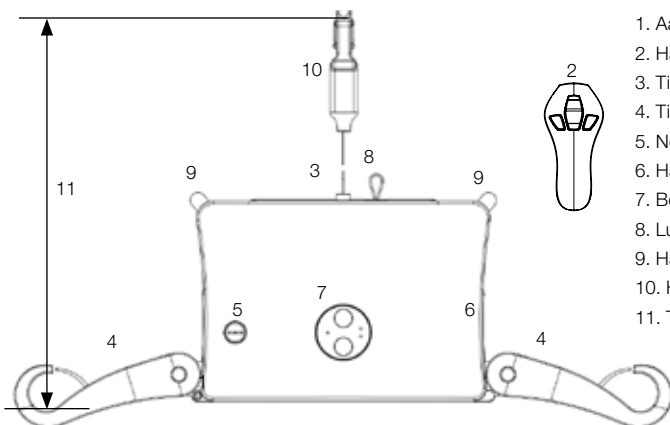


Technische informatie

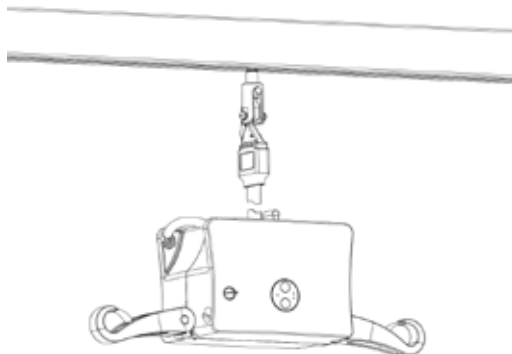
Liftmotor:	24 VDC
Tilsnelheid:	30 mm/s zonder belasting
Oplader IN:	Mascot 2215 100–240 VAC/ 50–60 Hz Max 0,4 A, artikelnr.: 81000012
Oplader UIT:	41 VDC $\pm 0,3$ Max 0,4 A
Accu's:	26,4 VDC (22 st 1,2 VDC) 2,7 Ah. NiMH22XAA2500 HR-3U-2500
Motorkap:	Niet-brandbaar ABS-plastic
Handbediening:	Elektrisch, 4 knoppen
Nooddaalfunctie:	Handmatig en elektrisch
Liftgewicht	5,8–6,0 kg
Tilbereik:	1700 mm
SWL RisePorto450:	205 kg
SWL RisePorto300:	140 kg
Geluidsniveau:	Onbelast: 55 dB, Max. belasting: 57 dB
Druk handbediening:	4 N
Afmetingen van lift:	288 x 152 x 153 mm
Intermitterende werking:	Werking van 10/90, actieve werking max. 2 min. Van een actieve tijd van 100 moet de actieve tijd minder zijn dan 10, maar niet meer dan 2 min.
IP-klasse, lifteenheid:	IP X3
IP-klasse, handbediening:	IP X4
Verwachte levensduur:	10 jaar

Medisch hulpmiddel van Klasse I. Het product voldoet aan de vereisten van de Richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42/EEG.

Gedetailleerde beschrijving



1. Aansluiting voor de handbediening
2. Handbediening
3. Tilriem
4. Tijluc met veiligheidsclips
5. Noodstop en elektrische nooddaalfunctie
6. Handmatig dalen/tilen in geval van nood
7. Bedieningspaneel
8. Lus voor kamerverplaatsing
9. Handvatten
10. Haak
11. Totale hoogte: 270 mm



RisePorto est un moteur de levage portatif sous plafond aux dimensions extérieures exceptionnellement compactes et d'un poids extrêmement bas. Il est en même temps puissant et sûr. Associé à des auxiliaires de levage correctement testés, RisePorto permet de lever des personnes de manière sûre, confortable et adaptée individuellement, afin de pouvoir les déplacer en position assise ou couchée, par exemple entre un lit et un fauteuil roulant ou entre un fauteuil roulant et les toilettes. RisePorto a une plage de levage importante et permet d'effectuer des levages très bas ou très hauts, ce qui en fait une solution excellente pour lever des personnes depuis le sol ou pour l'exercice à la marche et à la station debout. RisePorto peut également être utilisé pour faire passer confortablement des utilisateurs d'une pièce à une autre.



Contrôle de fonctionnement

Inspection visuelle

Effectuer des inspections périodiques du fonctionnement du lève-personne. Vérifier que le matériau est entièrement exempt de dommages.

Avant l'utilisation

Vérifier que le lève-personne est correctement monté dans le chariot de translation.

Contrôler les butées de fin de course du rail.

Contrôler le fonctionnement des protections contre le décrochement.

Contrôler le mouvement de levage.

Inspecter le lève-personne pour détecter d'éventuels signes de dommages.

Vérifier que la commande manuelle ne présente pas de signes d'usure.

Vérifier que les marquages de la commande manuelle correspondent aux fonctions du lève-personne.

Contrôler l'état de la batterie.



Toujours lire le mode d'emploi

Toujours lire les modes d'emploi de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de personne.

Conserver le mode d'emploi pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Les lève-personne ne doivent être utilisés que par des personnes ayant été formées à leur manipulation.

Le lève-personne ne doit en aucun cas être modifié.

Montage

Déballage et contrôle

Les composants suivants sont compris dans l'emballage de RisePorto :

- 1 moteur de levage RisePorto
- 1 commande manuelle
- 1 manuel d'utilisation
- 1 chargeur
- 1 clé six pans creux pour descente d'urgence manuelle

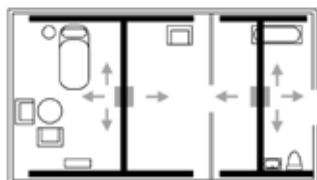
Toujours vérifier qu'il ne reste pas de pièces dans l'emballage.
Inspecter le lève-personne pour déceler d'éventuels signes de dommages.

Remarque ! Le moteur de levage et le chariot de translation doivent être installés et contrôlés par une personne autorisée et selon les instructions fournies par Handicare AB. Une inspection périodique doit avoir lieu au moins une fois par an. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine. La maintenance et l'entretien doivent être effectués conformément aux recommandations du manuel. Avant la première mise en service du lève-personne, celui-ci doit être chargé pendant au moins 3 heures.

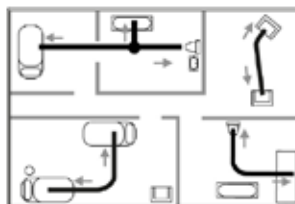
Différents systèmes de rails

Le choix du système de rails est fonction des besoins qui se présentent :

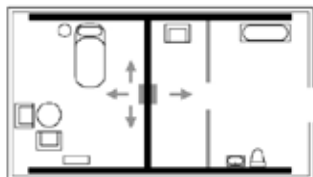
Système de rails couvrant l'ensemble d'une pièce, dans une chambre à coucher ou une salle de bains



Système de rails simple, avec courbes et échangeur à plaque tournante



Système de rails couvrant l'ensemble d'une pièce, au-dessus d'une cloison de séparation avec la salle de bains



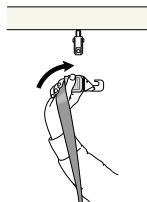
Dispositif de levage indépendant



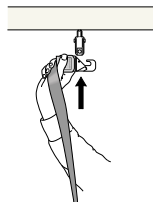
Montage

Le moteur se monte et se démonte plus facilement du chariot de translation si celui-ci est placé contre l'une des butées de fin de course, tout au bout de l'une des extrémités du rail. Commencer en sortant une longueur suffisante de sangle de levage en tirant légèrement sur le crochet ou la sangle de levage, tout en maintenant enfoncé le bouton « vers le bas » de la commande manuelle ou du panneau de commande du lève-personne.

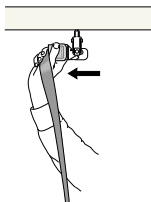
Monter le crochet selon la séquence d'images ci-dessous.



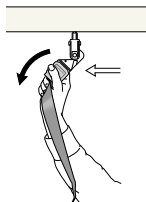
Tourner le crochet selon l'image.



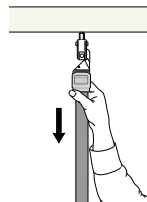
Tenir le crochet selon l'image tout en le faisant monter vers le rail.



Engager le crochet dans le chariot de translation.

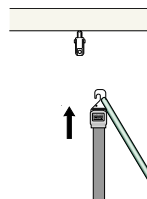


Tourner le crochet vers le bas tout en maintenant la pression contre le chariot de translation.

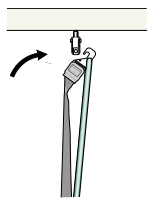


Lâcher le crochet et tirer sur la sangle de levage pour s'assurer que le crochet est bien placé dans le chariot de translation.

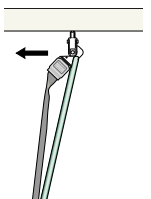
Monter le crochet à l'aide de la poignée de montage (Poignée de montage, 50200017)



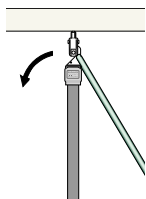
Monter la poignée de montage sur le crochet selon l'image.



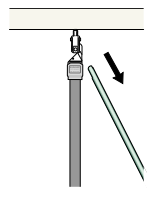
Tenir le crochet selon l'image tout en le faisant monter vers le rail.



Engager le crochet dans le chariot de translation.



Tourner le crochet vers le bas tout en maintenant la pression contre le chariot de translation.



Tendre la sangle de levage. Libérer ensuite la poignée de montage du crochet. S'assurer que le crochet est bien placé dans le chariot de translation. Remarque ! La poignée de montage doit être retirée !



Vérifier que la poignée de montage est retirée. Faire tourner le moteur de levage et vérifier si le crochet lui-même tourne également.

Remarque ! Le moteur de levage doit maintenant être suspendu librement.

Inspection finale

- Le moteur de levage et le chariot de translation doivent être installés et contrôlés par une personne autorisée et selon les instructions fournies par Handicare AB. Une inspection périodique doit avoir lieu au moins une fois par an. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine. La maintenance et l'entretien doivent être effectués conformément aux recommandations du manuel.
- Vérifier qu'il ne reste pas de pièces dans l'emballage.
- Inspecter l'auxiliaire de levage pour déceler d'éventuels signes de dommages.
- Vérifier que la fonction d'arrêt d'urgence fonctionne, en pressant sur le bouton d'arrêt d'urgence et en pressant ensuite sur l'un des boutons haut/bas. S'il ne se passe rien, la fonction d'arrêt d'urgence fonctionne.
- Vérifier que la sangle de levage n'est pas endommagée et contrôler l'état des coutures. Presser sur le bouton « vers le haut » et faire monter tout en haut la sangle de levage. Presser ensuite sur le bouton « vers le bas » et faire descendre la sangle de levage tout en bas.
- Tester le fonctionnement du lève-personne en levant une personne (pas l'utilisateur) avec un harnais de levage agréé. Vérifier en même temps que l'abaissement d'urgence fonctionne avec une personne placée dans le lève-personne, voir le chapitre « Abaissement d'urgence ».
- Vérifier que le système de rails est muni de butées de fin de course.
- Vérifier que les fils de la commande manuelle ne présentent pas de signes d'usure.
- Vérifier que les marquages de la commande manuelle correspondent aux fonctions du lève-personne.
- L'utilisateur du lève-personne doit toujours être attentif et rendre compte des bruits et vibrations anormales.

Remarque !

Avant la première mise en service du lève-personne, celui-ci doit être chargé pendant au moins 3 heures. Voir le chapitre « Charge du moteur de levage ».

RisePorto est livré avec la fonction d'arrêt d'urgence activée afin d'assurer que la batterie ne se décharge pas pendant le transport et un arrêt prolongé. Activer le lève-personne en tirant sur le bouton de l'arrêt d'urgence jusqu'à entendre un déclic.

Conserver le mode d'emploi pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Toujours conserver la clé six pans creux de la descente d'urgence à proximité du lève-personne. Toutes les personnes amenées à utiliser le lève-personne doivent être informées sur l'endroit où est placée la clé.

Utilisation du produit



Information importante

- RisePorto peut être déplacé entre les différents systèmes de rails, mais il doit être raccordé seulement au chariot de translation Trolley 360 RisePorto.
- L'utilisateur doit avoir reçu une formation professionnelle et il doit bien comprendre et connaître la manipulation de l'appareil pour déplacer un utilisateur à l'aide du lève-personne. Il est important d'utiliser les accessoires corrects et les méthodes de travail correctes pour effectuer le déplacement. Il est également important de ne jamais laisser seul l'utilisateur pendant le déplacement.
- Le lève-personne ne doit en aucun cas être modifié par rapport à sa version d'origine.
- La garantie n'est valable que si les réparations ou les modifications sont effectuées par un personnel agréé.
- Le lève-personne ne doit pas être en contact direct avec l'eau.
- La charge électrique du lève-personne ne doit pas avoir lieu dans une salle d'eau.
- Pour obtenir un fonctionnement optimal, le lève-personne doit être inspecté régulièrement. Voir le chapitre « Entretien ».
- La charge maximale ne doit en aucun cas être dépassée. Voir sous « Informations techniques » et lire l'étiquette du lève-personne.
- Les accessoires de levage doivent avoir été dûment testés par rapport aux besoins et aux capacités fonctionnelles de l'utilisateur.
- En présence de sources de courant puissantes, comme en diathermie par exemple, veiller tout particulièrement à ce que les câbles de diathermie ne soient pas placés sur ou à proximité de l'appareil. En cas de doute, demander conseil au responsable de l'équipement ou auprès du fournisseur.

Avant l'utilisation

Vérifier que le lève-personne est correctement monté dans le chariot de translation.

Contrôler les butées de fin de course du rail.

Contrôler le fonctionnement des protections contre le décrochement.

Contrôler le mouvement de levage.

Inspecter le lève-personne pour déceler d'éventuels signes de dommages.

Vérifier que la commande manuelle ne présente pas de signes d'usure.

Vérifier que les marquages de la commande manuelle correspondent aux fonctions du lève-personne.

Contrôler l'état de la batterie.

Charge maximale

Les différents composants du lève-personne assemblé (avec étrier de levage, harnais et éventuellement autres accessoires de levage) peuvent avoir des charges maximales autorisées différentes. C'est toujours la charge maximale autorisée la plus faible de chaque produit respectif qui prévaut pour l'appareil de levage complet. Toujours vérifier la charge maximale autorisée du lève-personne et de ses accessoires avant d'utiliser l'appareil et prendre contact avec votre revendeur en cas de doute.

Description des fonctions et des symboles

RisePorto intègre de nombreuses fonctions différentes. Chacune d'entre elles est expliquée au chapitre respectif du manuel d'utilisation. Ci-dessous figure une description brève des fonctions disponibles.

- Démarrage et arrêt électronique en douceur
- Arrêt d'urgence électrique et mécanique
- Bouton d'arrêt d'urgence sur le boîtier
- Protection mécanique contre la chute
- Protection anti-surcharge
- Symbole à LED, indiquant la nécessité d'une inspection
- Symbole à LED indiquant l'état et la charge de la batterie
- Poignées de transport intégrées
- Étrier de levage rabattable
- CÉillet pour déplacement d'une pièce à l'autre

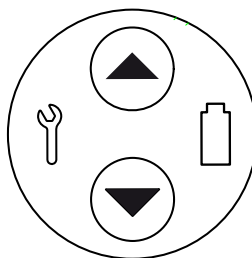
Symboles et fonctions



Symbole indiquant l'état de la batterie.



Symbole indiquant que le lève-personne a besoin d'une inspection.



Charge du moteur de levage

Le moteur de levage se charge par l'intermédiaire d'un chargeur autonome (Mas-cot2215, 81000012) qui se raccorde sur le côté du lève-personne à une prise de courant continu CC. Conserver le chargeur en un endroit adéquat. Ne pas oublier que le chargeur n'est pas fixé sur l'appareil et qu'il peut être facilement confondu avec d'autres modèles de chargeur. S'assurer de bien utiliser le bon chargeur, voir sous « Informations techniques ».



État de la batterie

Le symbole de batterie s'affiche en vert lorsque la charge dépasse 50 %.

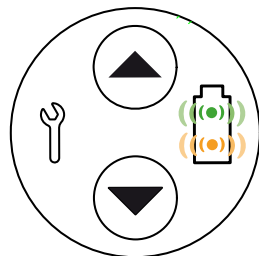
Le symbole de batterie clignote en vert lorsque la charge est comprise entre 25 % et 50 %.

Si le symbole de batterie clignote en vert et orange au démarrage, la batterie doit être rechargée.

Si le symbole de batterie est noir et qu'un signal sonore retentit lors d'un mouvement vers le haut, la batterie est déchargée et doit être immédiatement rechargée.

Quand le chargeur est correctement raccordé au lève-personne, le symbole de batterie s'allume en vert.

Quand le lève-personne est activé, le symbole de batterie s'allume pendant deux secondes pour indiquer l'état actuel de la batterie.



Remarque !

Utiliser uniquement le chargeur qui est prévu pour le moteur de levage.

Pour assurer une longévité maximale, charger les batteries à intervalles réguliers. Ne pas laisser le niveau de charge de la batterie baisser en dessous de 25 %, symbole vert et orange du panneau de commande.

Le bouton de l'arrêt d'urgence ne doit pas être enfoncé pendant la charge.

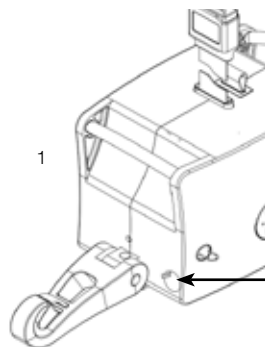


Le remplacement de la batterie ne doit être effectué que par une personne agréée.

Commande manuelle

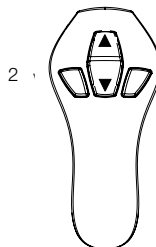
Raccordement de la commande manuelle au moteur de levage :

La prise de la commande manuelle est placée sur le côté court du moteur de levage (image 1). Enfoncer correctement la prise dans la commande manuelle.



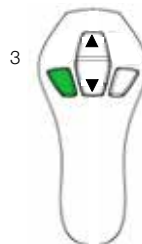
Montée/descente:

Les boutons à flèches noires (image 2) permettent de monter et descendre le moteur de levage. Le mouvement s'arrête dès que l'on relâche le bouton-poussoir, (image 2). Le lève-personne peut également être démarré au moyen des boutons de levage et d'abaissement.



On/Off via la commande manuelle

La commande manuelle comporte un bouton vert (ON = marche), permettant de mettre en route le lève-personne, et un bouton permettant de l'arrêter (OFF = arrêt), (image 3). Le lève-personne s'arrête automatiquement au bout d'environ 15 minutes d'inactivité.



Activer/démarrer le moteur de levage

Le lève-personne s'enclenche en pressant sur le bouton vert (ON) ou les boutons Haut/Bas de la commande manuelle.

Un symbole de batterie s'allume pendant environ 2 secondes pour indiquer l'état de la batterie.

Si le voyant ne s'allume pas, vérifier que la fonction d'arrêt d'urgence n'est pas enclenchée.

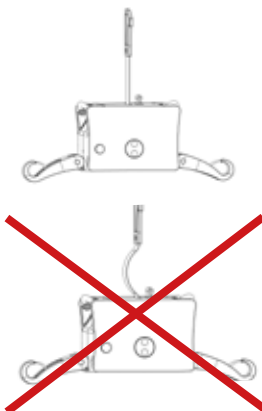
Sécurité active

RisePorto comporte une sécurité de bande qui oblige de charger la sangle de levage avec un poids de 2 kg minimum ou du poids propre du lève-personne pour pouvoir déplacer celui-ci vers le haut ou vers le bas. Ce dispositif de sécurité permet d'éviter de sortir ou rentrer la sangle sans que celle-ci soit soumise à une charge, ce qui provoquerait de brèves chutes successives lors du prochain levage.

RisePorto s'arrête automatiquement quand la sangle de levage n'est pas soumise à une charge, par exemple quand le lève-personne est descendu sur une table. Si cela se produit, la sangle de levage doit être tendue pour pouvoir être descendue ou montée.

Si la sangle de levage se vrille pendant un levage, RisePorto s'arrête automatiquement et peut être manœuvré vers le bas.

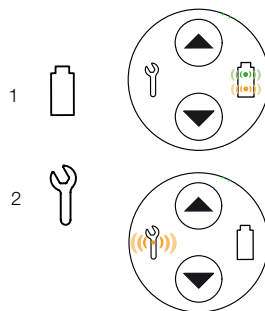
Pour économiser la batterie, le lève-personne s'arrête automatiquement au bout d'environ 15 minutes d'inactivité.



Panneau de commande

Le panneau de commande placé sur le côté long du moteur de levage indique l'état de la batterie (1) et l'information sur un éventuel entretien nécessaire (2). L'état de la batterie est indiqué pendant 2 secondes au moment d'activer le lève-personne.

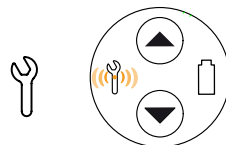
Des informations supplémentaires sur les fonctions respectives sont indiquées au chapitre « Entretien préventif », et « Charge du moteur de levage ».



Entretien préventif

Lorsque le moteur de levage a effectué des levages ou a été en service pendant 12 mois, le symbole d'inspection ou d'entretien s'allume auto-matiquement.

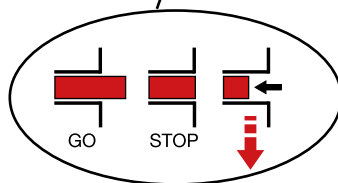
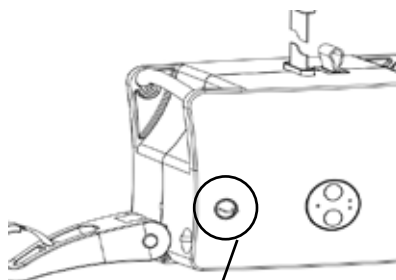
Contacter un technicien de maintenance agréé par Handicare pour effectuer la maintenance et la réinitialisation.



Arrêt d'urgence

Activation de l'arrêt d'urgence : Presser sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence placé sur le côté long du lève-personne.

Réinitialisation : Tirer sur le bouton d'arrêt d'urgence jusqu'à entendre un déclic.



Remarque ! Si le bouton de descente d'urgence n'est pas maintenu enfoncé à fond, la descente d'urgence électrique est activée. Dès que le bouton est relâché, il revient sur sa position d'arrêt d'urgence.

Descente d'urgence électrique

Si la commande manuelle ne fonctionne pas, la descente d'urgence électrique peut être commandée de deux manières différentes. Alternative 1 : Presser sur les flèches du panneau de commande pour faire monter ou descendre le lève-personne.

Alternative 2 : Presser sur le bouton d'arrêt d'urgence pour activer la descente d'urgence et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le patient soit descendu jusqu'à la hauteur correcte.



La fonction de descente d'urgence ne doit être activée que si aucune autre fonction électrique ne fonctionne.

Quand la descente d'urgence électrique est utilisée, le mouvement de levage doit être tout particulièrement surveillé. Faire descendre la personne jusqu'à une hauteur de sécurité.

Réinitialisation : Après la descente d'urgence, le bouton d'arrêt d'urgence revient automatiquement sur la position d'arrêt d'urgence. Après contrôle, le bouton d'arrêt d'urgence peut être tiré jusqu'à ce que l'on entende un dé clic.

Toujours veiller à ce que la descente d'urgence se fasse jusqu'à un endroit adapté.

Descente/montée d'urgence manuelle

Introduire dans le trou la clé six pans creux fournie.

Tourner la clé dans le sens antihoraire pour commander la descente jusqu'à ce que le lève-personne soit arrivé à la hauteur souhaitée.

Remarque ! La descente est très lente.

Recherche des pannes

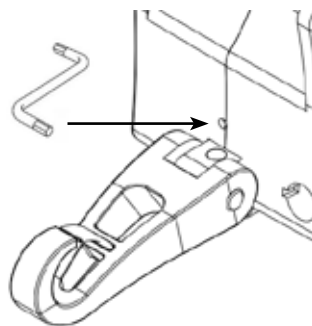
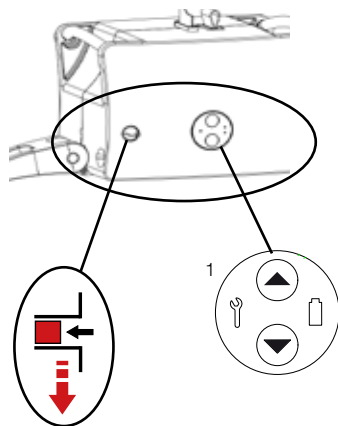
Si le mouvement de levage ne fonctionne pas, vérifier les points suivants :

- Que le bouton d'arrêt d'urgence n'est pas enfoncé.
- Que tous les câbles sont correctement branchés et fermement enfoncés. Retirer les prises et les renfoncer correctement.
- Que la batterie n'est pas en cours de charge.
- Que la batterie est chargée.
- Que la sangle de levage est soumise à une charge

Si le lève-personne ne fonctionne pas de manière satisfaisante, contacter le revendeur.

Si un bruit anormal se fait entendre :

- Essayer de déterminer l'origine du bruit. Arrêter le lève-personne et contacter le revendeur.



Accessoires

Numéros de réf.	Produit	Description
50200014	Trolley 360 RisePorto	Chariot de translation pivotant (360°)
50200004	Room transfer strap	Sangle de levage pour déplacement d'une pièce à l'autre, 300 mm
70200021	Room transfer strap	Sangle de levage pour déplacement d'une pièce à l'autre, 700 mm
70200022	Room transfer strap	Sangle de levage pour déplacement d'une pièce à l'autre, 800 mm
70200023	Room transfer strap	Sangle de levage pour déplacement d'une pièce à l'autre, 900 mm
70200024	Room transfer strap	Sangle de levage pour déplacement d'une pièce à l'autre, 1000 mm
50200017	Handle for mounting	Poignée de montage, 750 mm
70200053	Lift strap extension	Rallonge de sangle, 370 mm
70200054	Lift strap extension	Rallonge de sangle, 570 mm
70200055	Lift strap extension	Rallonge de sangle, 670 mm
70200056	Lift strap extension	Rallonge de sangle, 770 mm
70200057	Lift strap extension	Rallonge de sangle, 870 mm
70200058	Lift strap extension	Rallonge de sangle, 970 mm
70200048	Software for diagnostics	Logiciel de diagnostic

Harnais de levage

SystemRoMedic™ de Handicare comporte une vaste gamme de harnais de levage fonctionnels, confortables et de haute qualité, adaptés aux différents types de lève-personne et aux différents besoins des utilisateurs. Les harnais de levage sont disponibles dans plusieurs matières différentes et dans les tailles de XXS à XXL. Il existe également des modèles de harnais de levage spécifiques dans les tailles XXXL et XXXXL, adaptés aux utilisateurs de corpulence et de poids extrêmes. Tous les modèles sont à la fois sûrs et très simples à utiliser.



Entretien

Le lève-personne doit subir un contrôle minutieux au moins une fois par an. Le contrôle doit être effectué par une personne agréée et conformément au manuel d'entretien de Handicare.

Toute réparation ou maintenance ne doit être effectuée que par une personne agréée et en utilisant des pièces détachées d'origine.



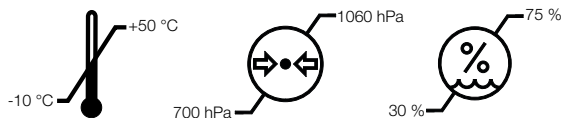
Les batteries usagées doivent être déposées au point de recyclage le plus proche. Elles peuvent également être rapportées à Handicare, ou à un revendeur Handicare pour être recyclées.

Nettoyage

Au besoin, nettoyer le lève-personne avec de l'eau chaude ou une solution savonneuse et veiller à ce que les roues soient exemptes de saletés et de cheveux. Ne pas utiliser de produit de nettoyage contenant du phénol ou du chlore, car cela pourrait endommager l'aluminium et les matériaux en plastique. Si une désinfection est nécessaire, de l'éthanol à 70 %, de l'isopropanol à 45 % ou un produit équivalent peut être utilisé.

Rangement et Transport








Si le lève-personne ne doit pas être utilisé pendant une longue période, par exemple lors d'un transport, nous recommandons d'activer la fonction d'arrêt d'urgence. Le lève-personne doit être transporté et conservé entre $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ et $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$, et à une humidité de l'air qui ne dépasse pas 30 % - 75 %. La pression pneumatique doit être comprise entre 700 hPa et 1060 hPa. Avant de recharger les batteries ou d'utiliser le lève-personne, laisser l'appareil se mettre à la température ambiante.



Contrat de maintenance

Handicare propose de souscrire un contrat de maintenance pour l'entretien et l'essai périodiques de votre appareil de levage. Prière de contacter le représentant local Handicare.

Symboles

	Lire le mode d'emploi
	Ne doit pas être jeté parmi les ordures ménagères
	Le produit est conforme aux exigences de la directive 93/42/EEG relative aux dispositifs médicaux.
	Type B, selon la classe de protection contre les chocs électriques
	L'appareil est conçu pour un usage à l'intérieur
	Classe II, double isolation
	Toujours lire le mode d'emploi

EMC

Cet équipement ne doit être utilisé que par un personnel médical. Cet équipement peut provoquer des interférences avec d'autres équipements électroniques à proximité. Il peut être nécessaire de prendre des mesures visant à limiter les interférences, par exemple en déplaçant ou en isolant l'équipement.

Numéro de série

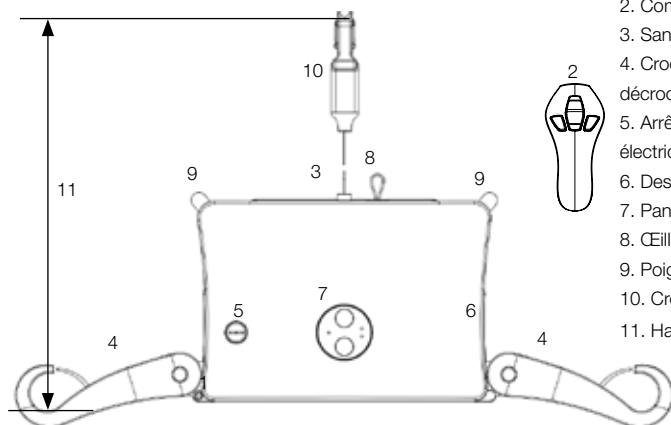


Informations techniques

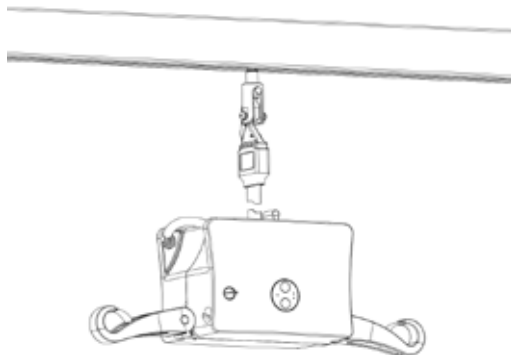
Moteur de levage	24 V CC
Vitesse de levage	30 mm/s (1,2 pouce/s) sans charge
Chargeur IN (courant d'entrée)	Mascot 2215 100-240 V CA/ 50-60 Hz maxi 0,4 A, N° Réf. : 81000012
Chargeur UT (courant de sortie)	41 V CC $\pm 0,3$ maxi 0,4 A
Batteries	26,4 V CC (22 de 1,2 V CC) 2,7 Ah. NiMH22XAA2500 HR-3U-2500
Capot moteur	Plastique ABS insensible aux flammes
Commande manuelle	Électrique, 4 boutons
Abaissement d'urgence	Manuel et électrique
Poids du lève-personne	5,8-6,0 kg
Plage de levage	1700 mm
Charge maxi RisePorto450	205 kg
Charge maxi RisePorto300	140 kg
Niveau sonore	Sans charge : 55 dB(A), Avec charge : 57 dB(A).
Force de pression sur les touches de la commande manuelle	4 N
Dimensions du moteur de levage	288 x 152 x 153 mm
Fonctionnement intermittent	Op 10/90, fonctionnement actif, 2 minutes de fonctionnement maximum : Pour une période de 100, le temps actif doit être de 10 maximum
Classe IP, moteur de levage	IP X3
Classe IP, commande manuelle	IP X4
Longévité attendue	10 ans

Dispositif médical de classe I. Le produit est conforme aux exigences de la directive 93/42/EEG relative aux dispositifs médicaux.

Description de détail



1. Prise pour commande manuelle
2. Commande manuelle
3. Sangle de levage
4. Crochet de levage avec protection contre le décrochage
5. Arrêt d'urgence et descente d'urgence électrique
6. Descente/montée d'urgence manuelle
7. Panneau de commande
8. Cœillet pour déplacement d'une pièce à l'autre
9. Poignées de portage
10. Crochet de suspension
11. Hauteur d'installation : 270 mm



RisePorto è un sollevatore portatile a soffitto caratterizzato da un ingombro e da un peso particolarmente ridotti, ma allo stesso tempo resistente e sicuro. In combinazione agli accessori appropriati, RisePorto assicura un sollevamento sicuro, comodo e adattato al singolo utente, in posizione seduta oppure orizzontale per il trasferimento a/da letto, sedia a rotelle o toilette. RisePorto offre un ampio range di sollevamento e la possibilità di sollevamenti ad altezze molto basse e molto elevate, rappresentando quindi una soluzione ideale anche per il sollevamento dal pavimento, per la deambulazione e per la normale riabilitazione. RisePorto può essere utilizzato anche per il trasferimento pratico degli utenti da una stanza all'altra.



Controllo funzionale

Ispezione visiva

Controllare regolarmente il funzionamento del sollevatore. Verificare che il materiale non sia danneggiato.

Prima dell'uso

Accertarsi che il prodotto sia stato assemblato correttamente nel carrello.

Verificare i finecorsa.

Verificare il funzionamento del fermo di sicurezza.

Verificare la funzione di sollevamento.

Verificare che il sollevatore non presenti segni di usura e danni.

Verificare che il cavo della pulsantiera non presenti segni di usura.

Verificare che le indicazioni sulla pulsantiera corrispondano alle funzioni del sollevatore.

Verificare il livello di carica delle batterie.



Leggere sempre il manuale dell'utente

Leggere attentamente i manuali di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente.

Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.

Il sollevatore non deve mai essere utilizzato da persone che non siano state istruite sul relativo funzionamento.

È severamente vietato apportare modifiche al prodotto originale.

Montaggio

Disimballaggio e controllo

La dotazione di RisePorto comprende:

- 1 sollevatore RisePorto
- 1 pulsantiera
- 1 manuale dell'utente
- 1 caricabatterie
- 1 chiave per la discesa manuale di emergenza

Verificare che nell'imballaggio non siano rimaste parti sfuse.
Verificare che il sollevatore non presenti segni di danni dopo il trasporto.

NOTA!

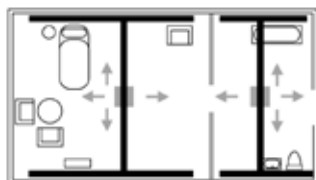
Il sollevatore e il carrello devono essere installati e ispezionati per la prima volta da personale autorizzato (un ispettore) nel rispetto delle istruzioni per l'installazione fornite da Handicare AB. L'attrezzatura deve essere revisionata almeno una volta all'anno. Per l'assistenza e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere utilizzati esclusivamente i ricambi originali indicati nel manuale dell'utente.

Il sollevatore deve essere ricaricato per almeno 3 ore prima del primo utilizzo.

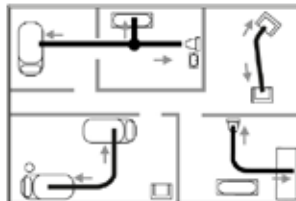
Sistemi di guide

La scelta del sistema di guide è determinata dalle esigenze di sollevamento.

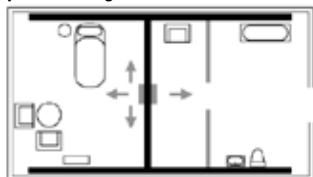
Sistemi di guide a copertura integrale dell'ambiente, in camera da letto e bagno



Sistemi di guide basilari, con curve e piattaforma girevole



Sistema di guide a copertura integrale dell'ambiente, sopra la parete del bagno



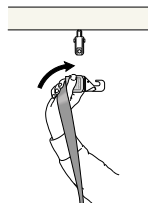
Supporto di sollevamento indipendente



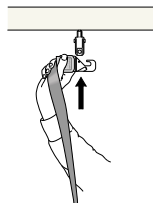
Montaggio

Il sollevatore risulta più facile da montare nel carrello se il carrello è posizionato contro un fincorsa della guida. Rilasciare prima la cinghia tirando leggermente il gancio o la cinghia e premendo allo stesso tempo il pulsante di discesa sulla pulsantiera o sul pannello di comando sul sollevatore.

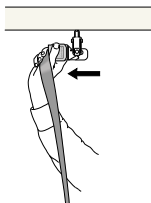
Montare il gancio come illustrato sotto.



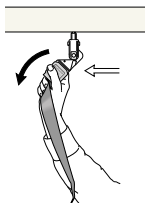
Girare il gancio come illustrato.



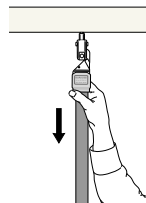
Tenere il gancio come illustrato e muoverlo allo stesso tempo verso la guida.



Inserire il gancio nel carrello.

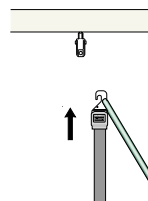


Girare il gancio verso il basso premendolo allo stesso tempo verso il carrello.

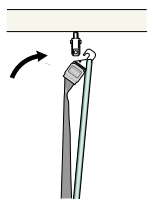


Rilasciare il gancio e tirarlo leggermente nella cinghia per assicurare che sia fissato saldamente al carrello.

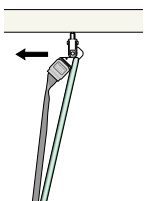
Montare il gancio con la relativa maniglia (Maniglia di montaggio, 50200014).



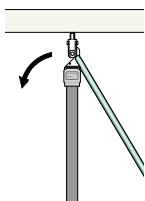
Montare la maniglia di montaggio sul gancio come illustrato.



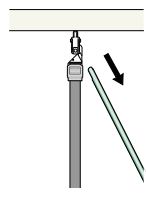
Tenere il gancio come illustrato e muoverlo allo stesso tempo verso la guida.



Inserire il gancio nel carrello.



Girare il gancio verso il basso premendolo allo stesso tempo verso il carrello.



Raddrizzare la cinghia e tirare la maniglia di montaggio in modo da allentarla. Accertarsi che il gancio sia fissato al carrello. Nota! La maniglia di montaggio deve essere rimossa!



Ricordarsi di rimuovere la maniglia di montaggio.
Ruotare il sollevatore e accertarsi che ruoti anche il gancio.

NOTA! Il sollevatore deve essere sospeso liberamente.

Ispezione finale

- Il sollevatore e il carrello devono essere installati e ispezionati per la prima volta da personale autorizzato (un ispettore) nel rispetto delle istruzioni per l'installazione fornite da Handicare AB. L'attrezzatura deve essere revisionata almeno una volta all'anno. Per l'assistenza e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere utilizzati esclusivamente i ricambi originali indicati nel manuale dell'utente.
- Verificare che nell'imballaggio non siano rimaste parti sfuse.
- Verificare che il sollevatore non presenti segni di danni dopo il trasporto.
- Controllare la funzione di arresto di emergenza premendo il relativo pulsante, quindi il pulsante di sollevamento o discesa. Se non accade nulla premendo il pulsante di sollevamento o discesa, l'arresto di emergenza funziona correttamente.
- Verificare che la cinghia non presenti segni di danni per tutta la lunghezza e che le cuciture non siano usurate. Premere il pulsante di sollevamento e alzare completamente la cinghia. Premere quindi il pulsante di discesa e abbassare completamente la cinghia.
- Verificare il funzionamento del sollevatore, sollevando una persona (non un utente) con un'apposita imbracatura. Al contempo, controllare la funzione di discesa di emergenza sia manuale che elettrica con una persona sul sollevatore. Vedere la sezione Discesa di emergenza.
- Verificare che il sistema di guide sia dotato di finecorsa.
- Verificare che il cavo della pulsantiera non presenti segni di usura.
- Verificare che le indicazioni sulla pulsantiera corrispondano alle funzioni del sollevatore.
- L'utente/assistente deve sempre prestare attenzione e segnalare eventuali rumori anomali o vibrazioni dell'attrezzatura.

NOTA!

Prima di utilizzare il sollevatore per la prima volta, deve essere ricaricato per almeno 3 ore. Vedere la sezione sulla ricarica del sollevatore.

RisePorto viene fornito con l'arresto di emergenza attivato per evitare che le batterie si scarichino durante il trasporto e l'immagazzinaggio. Attivare il sollevatore tirando l'arresto di emergenza verso l'esterno finché non scatta in posizione.

Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.

La chiave per la discesa meccanica di emergenza deve sempre essere conservata nelle vicinanze del sollevatore. Tutti gli utenti del sollevatore devono sapere dove è conservata la chiave.

Uso del prodotto

Informazioni importanti

- Il sollevatore RisePorto può essere spostato tra diversi sistemi di guide da parte dell'assistente. Il sollevatore deve essere utilizzato esclusivamente in combinazione al carrello 360 RisePorto.
- L'assistente deve essere addestrato in merito al funzionamento dell'attrezzatura e al sollevamento di persone disabili. È importante che utilizzi le tecniche e gli accessori corretti e che l'utente non sia mai lasciato incustodito sul sollevatore.
- È severamente vietato apportare modifiche al sollevatore RisePorto originale.
- Eventuali riparazioni o modifiche non autorizzate del sollevatore invalideranno la garanzia.
- Evitare il contatto diretto di RisePorto con acqua.
- Non ricaricare il sollevatore in ambienti umidi.
- Per assicurarne il funzionamento ottimale, il sollevatore deve essere ispezionato regolarmente. Vedere la sezione Manutenzione.
- Non superare mai il carico massimo di sicurezza per nessun motivo. Vedere la sezione Dati tecnici e la targhetta sul sollevatore.
- Gli accessori per il sollevamento devono essere adattati e testati in base alle esigenze e alle capacità funzionali dell'utente.
- Prestare particolare attenzione a non avvicinare possibili fonti di interferenze, ad es. dispositivi e cavi per diatermia o simili, al sollevatore. In caso di dubbio, consultare il proprio tecnico di assistenza oppure il fornitore.

Prima dell'uso

Accertarsi che il prodotto sia stato assemblato correttamente nel carrello.

Verificare i fincorsa.

Verificare il funzionamento del fermo di sicurezza.

Verificare la funzione di sollevamento.

Verificare che il sollevatore non presenti segni di usura e danni.

Verificare che il cavo della pulsantiera non presenti segni di usura.

Verificare che le indicazioni sulla pulsantiera corrispondano alle funzioni del sollevatore.

Verificare il livello di carica delle batterie.

Carico massimo di sicurezza

I vari componenti del sistema di sollevamento, quali il sollevatore, l'imbracatura e gli altri accessori, possono avere portate massime differenti. Il carico massimo di sicurezza dell'intero sistema di sollevamento corrisponde sempre a quello del componente con il carico massimo di sicurezza inferiore. Verificare sempre i carichi massimi di sicurezza di sollevatore e accessori prima dell'uso. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio rivenditore.

Descrizione di funzioni e simboli

RisePorto presenta numerose funzioni incorporate e ogni funzione è descritta nella sezione corrispondente del manuale. Di seguito è riportata una breve descrizione delle funzioni disponibili.

- Soft start e arresto elettronico
- Discesa di emergenza elettrica e manuale
- Pulsante di arresto di emergenza sulla copertura del sollevatore
- Protezione dalla velocità eccessiva
- Protezione dal sovraccarico
- LED indicante la necessità di assistenza
- LED indicante lo stato e l'eventuale ricarica delle batterie
- Impugnature integrate
- Bilancino ripiegabile integrato
- Occhiello per il trasferimento tra stanze

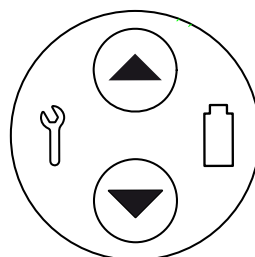
Simboli



Simbolo di stato delle batterie.



Simbolo indicante la necessità di assistenza del sollevatore.



Ricarica del sollevatore

Il sollevatore si ricarica per mezzo di un caricabatterie separato (Mascot2215, 81000012) che deve essere collegato al sollevatore per mezzo di una spina DC. Il caricabatterie deve essere collocato in un luogo appropriato. Prestare attenzione a non confondere il caricabatterie con caricabatterie di altri tipi. Per accertarsi di utilizzare il caricabatterie corretto, fare riferimento alla sezione Dati tecnici.



Stato delle batterie

Il simbolo è acceso in verde quando le batterie hanno un'autonomia superiore al 50%.

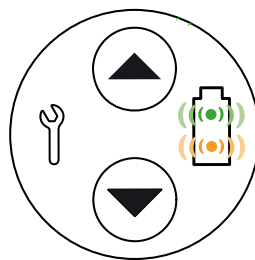
Il simbolo lampeggia in verde quando le batterie hanno un'autonomia del 25–50%.

Qualora il simbolo delle batterie lampeggia in verde e arancione all'avviamento, le batterie devono essere ricaricate.

Qualora il simbolo delle batterie sia scuro e venga emesso un segnale acustico durante il sollevamento, le batterie sono scariche e devono essere ricaricate immediatamente.

Quando il caricabatterie è collegato al sollevatore, il simbolo delle batterie rimane acceso in verde.

All'attivazione del sollevatore, il simbolo delle batterie si accende per 2 secondi per indicare lo stato attuale delle batterie.



NOTA!

Utilizzare esclusivamente un caricabatterie progettato per il sollevatore.

Ricaricare regolarmente le batterie per garantirne la massima durata. Evitare che la carica delle batterie scenda al di sotto del 25% (il simbolo delle batterie sul display informativo del sollevatore si accende in verde e arancione).

Non attivare l'arresto di emergenza durante la ricarica.

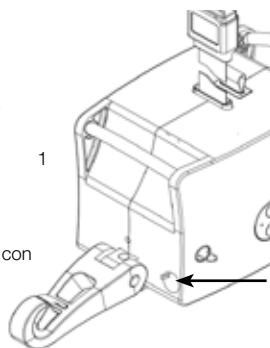


La sostituzione delle batterie deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato.

Pulsantiera

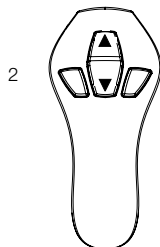
Collegamento della pulsantiera al sollevatore

La presa per la pulsantiera (1) si trova sul lato corto del sollevatore. Collegare saldamente la pulsantiera.



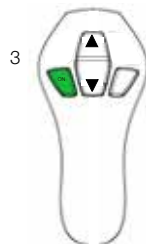
Sollevamento/discesa

I pulsanti con le frecce nere (2) consentono di sollevare e abbassare il sollevatore. Il movimento si arresta rilasciando il pulsante. Il sollevatore può essere attivato anche con i pulsanti di sollevamento e discesa.



Accensione/spengimento per mezzo della pulsantiera

La pulsantiera prevede un pulsante verde (ON) che permette di attivare il sollevatore e un pulsante (OFF) che permette di spegnerlo (3). Dopo 15 minuti di inattività, il sollevatore si spegne automaticamente. Normalmente, il sollevatore può essere attivato con il pulsante verde (ON) prima dell'uso.



Attivazione/avviamento del sollevatore

Il sollevatore si attiva premendo il pulsante verde (ON) oppure il pulsante di sollevamento o discesa sulla pulsantiera. Il simbolo delle batterie sul display informativo del sollevatore si accende per 2 secondi per indicare lo stato attuale delle batterie. In caso di mancata accensione del simbolo delle batterie e mancata attivazione del sollevatore, verificare che l'arresto di emergenza non sia attivato (premuto).

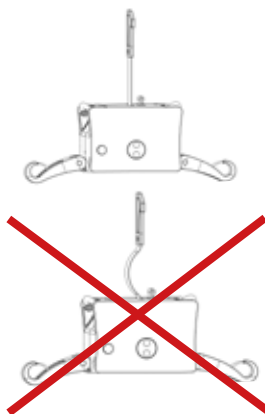
Sicurezza attiva

RisePorto è dotato di un interruttore incorporato che ne consente il sollevamento o la discesa solamente con un carico di almeno 2 kg o per effetto del proprio peso. Si tratta di una funzionalità di sicurezza volta ad evitare che la cinghia allentata possa arrotolarsi oppure sfilare e cadere dal sollevatore durante l'uso.

RisePorto si ferma automaticamente se la cinghia non è sottoposta ad alcun carico, ad es. se viene abbassata su un tavolo. In tal caso, la cinghia deve essere tesa manualmente per poter sollevare o abbassare il sollevatore.

In caso di attorcigliamento della cinghia durante il sollevamento, il sollevatore si ferma automaticamente e può essere solamente abbassato.

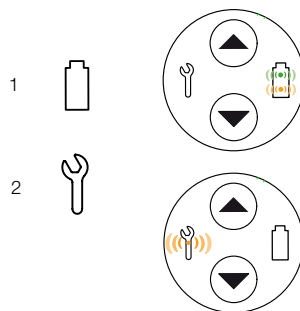
Per evitare di scaricare le batterie, il sollevatore si spegne automaticamente dopo 15 minuti di inattività.



Display informativo

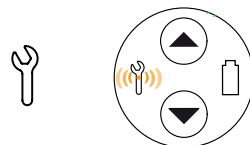
Il display informativo sul lato lungo del sollevatore indica la carica delle batterie (1) e l'eventuale necessità di assistenza (2). Lo stato delle batterie viene visualizzato per 2 secondi all'attivazione del sollevatore (ON).

Per maggiori informazioni sulle funzioni corrispondenti, consultare le sezioni Manutenzione preventiva e Ricarica del sollevatore.



Manutenzione preventiva

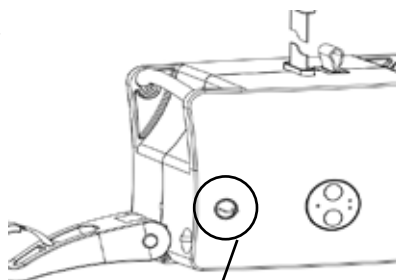
Dopo 12 mesi di funzionamento, l'indicatore di assistenza sul display informativo si accende e rimane acceso ogni qualvolta viene utilizzato il sollevatore. Contattare un tecnico di assistenza autorizzato per la manutenzione e il ripristino dell'indicatore.



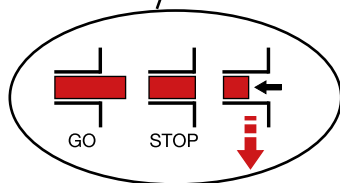
Arresto di emergenza

Per attivare l'arresto di emergenza: Premere il pulsante di arresto di emergenza rosso sul lato lungo del sollevatore.

Ripristino: Tirare il pulsante di arresto di emergenza finché non viene emesso un segnale acustico.



NOTA! Premendo manualmente il pulsante di arresto di emergenza nella posizione più interna, si attiva la funzione di discesa elettrica di emergenza. Al rilascio del pulsante, il sollevatore ritorna alla modalità di arresto di emergenza.



Discesa elettrica di emergenza

In caso di mancato funzionamento della pulsantiera, è possibile attivare la discesa elettrica di emergenza in due modi. Alternativa 1: premendo la freccia giù sul display informativo del sollevatore. Alternativa 2: premendo il pulsante di arresto di emergenza nella posizione più interna e mantenendolo in questa posizione finché l'utente non è sceso a un'altezza appropriata.

 La discesa di emergenza deve essere utilizzata solamente in caso di mancato funzionamento delle altre funzioni elettriche.

Durante la discesa elettrica di emergenza, prestare particolare attenzione al movimento del sollevatore. L'utente deve essere abbassato solamente fino a un'altezza sicura.

Ripristino: Al rilascio, il pulsante di arresto di emergenza ritorna automaticamente in modalità di arresto di emergenza. Una volta valutata la situazione, è possibile disattivare l'arresto di emergenza tirando il pulsante verso l'esterno finché non viene emesso un segnale acustico.

Accertarsi sempre che la discesa di emergenza sia effettuata in un luogo appropriato.

Sollevamento/discesa manuale di emergenza

Inserire la chiave di discesa di emergenza fornita con il sollevatore nell'apposito foro. Girare la chiave in senso antiorario e abbassare l'utente a un'altezza appropriata.

NOTA!

La discesa manuale di emergenza richiede numerose rotazioni.

Risoluzione dei problemi

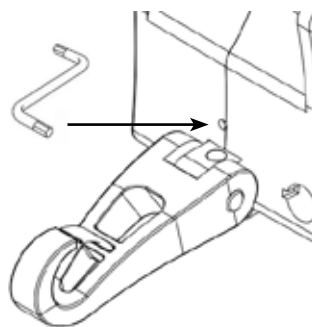
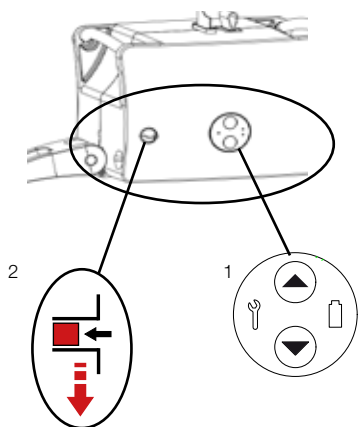
Se non è possibile attivare il sollevatore, verificare che:

- Il pulsante di arresto di emergenza non sia premuto.
- Tutti i cavi siano collegati correttamente e saldamente.
- Le batterie non siano in ricarica.
- Le batterie siano cariche.
- La cinghia sia sotto carico.

Se il sollevatore non funziona correttamente, contattare il proprio rivenditore.

Se il sollevatore emette rumori anomali:

- Provare a localizzare la sorgente del rumore. Mettere il sollevatore fuori servizio e contattare il proprio rivenditore.



Accessori

Codice	Prodotto	Descrizione
50200014	Carrello 360 RisePorto	Carrello con rotazione a 360°
50200004	Cinghia per il trasferimento tra stanze	300 mm
70200021	Cinghia per il trasferimento tra stanze	700 mm
70200022	Cinghia per il trasferimento tra stanze	800 mm
70200023	Cinghia per il trasferimento tra stanze	900 mm
70200024	Cinghia per il trasferimento tra stanze	1.000 mm
50200017	Maniglia di montaggio	750 mm
70200053	Prolunga per cinghia di sollevamento	370 mm
70200054	Prolunga per cinghia di sollevamento	570 mm
70200055	Prolunga per cinghia di sollevamento	670 mm
70200056	Prolunga per cinghia di sollevamento	770 mm
70200057	Prolunga per cinghia di sollevamento	870 mm
70200058	Prolunga per cinghia di sollevamento	970 mm
70200048	Software diagnostico	Software e cavo

Imbracature di sollevamento

SystemRoMedic™ di Handicare offre una vasta gamma di imbracature funzionali, comode e di alta qualità che possono essere adattate a vari tipi di sollevamento e per utenti con esigenze differenti. Le imbracature sono disponibili in diversi materiali e nelle taglie dalla XXS alla XXL. Inoltre, sono disponibili imbracature speciali nelle taglie XXXL e XXXXL per utenti particolarmente alti e pesanti. Tutti i modelli sono sicuri ed estremamente facili da usare.



Manutenzione

Il sollevatore deve essere sottoposto ad ispezione almeno una volta all'anno. Le ispezioni devono essere eseguite da personale tecnico autorizzato e in conformità al manuale di assistenza Handicare.

Le riparazioni e la manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato, utilizzando ricambi originali.



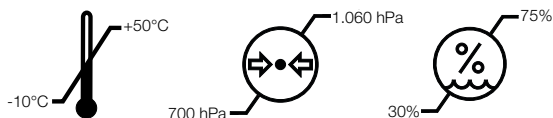
Le batterie esaurite devono essere conferite al centro di riciclaggio più vicino. Le batterie esaurite possono anche essere restituite a Handicare oppure a un rivenditore per il riciclaggio.

Pulizia/disinfezione

All'occorrenza, pulire il sollevatore con acqua calda o una soluzione di acqua e sapone e assicurarsi che le ruote siano prive di sporcizia e capelli. Non usare detersivi contenenti fenolo o cloro in quanto potrebbero danneggiare l'alluminio e i materiali plastici. Per l'eventuale disinfezione, si raccomanda di utilizzare etanolo 70%, isopropanolo 45% o simile.

Immagazzinaggio e trasporto








Se il sollevatore non viene usato per un certo periodo di tempo, oppure durante il trasporto, si raccomanda di lasciare premuto il pulsante di arresto di emergenza. Il sollevatore deve essere trasportato e immagazzinato in ambienti con temperatura compresa tra -10°C e $+50^{\circ}\text{C}$ e umidità normale, 30–75%. La pressione dell'aria deve essere compresa tra 700 e 1.060 hPa. Attendere che il sollevatore si sia stabilizzato a temperatura ambiente prima di ricaricare le batterie o utilizzare il sollevatore.



Contratti di assistenza

Handicare offre la possibilità di stipulare contratti di assistenza per la manutenzione e la revisione periodica del sollevatore. Contattare il proprio rappresentante locale Handicare.

Simboli

	Leggere il manuale dell'utente.
	Il prodotto non deve essere smaltito come normale rifiuto urbano.
	Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici.
	Tipo B, secondo il grado di protezione da scossa elettrica.
	Il dispositivo è progettato per l'uso in interni.
	Apparecchiatura di Classe II.
	Leggere sempre il manuale dell'utente

Compatibilità elettromagnetica

L'attrezzatura/il sistema è destinato all'uso esclusivamente da parte di personale sanitario professionale. L'attrezzatura/il sistema può provocare interferenze radio o disturbare il funzionamento di altre attrezzature nelle vicinanze. Può essere necessario adottare misure di contenimento, ad es. riorientare o spostare l'attrezzatura/il sistema oppure schermare il locale.

Numero di serie

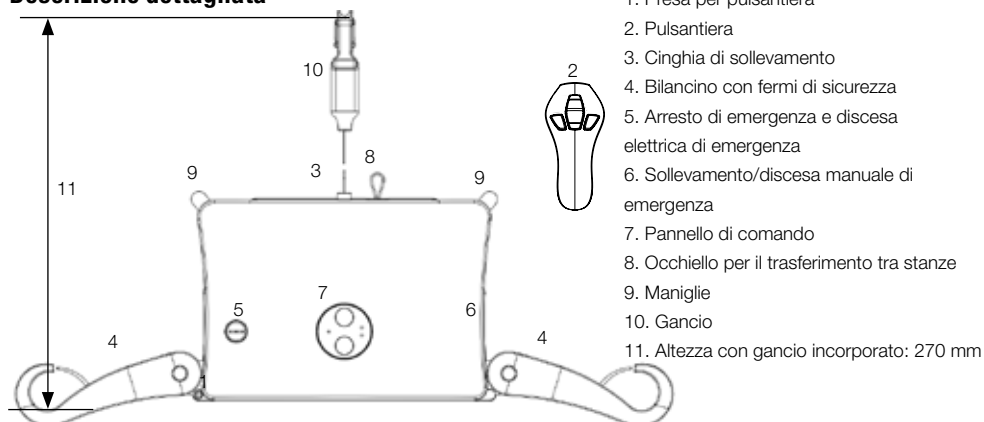


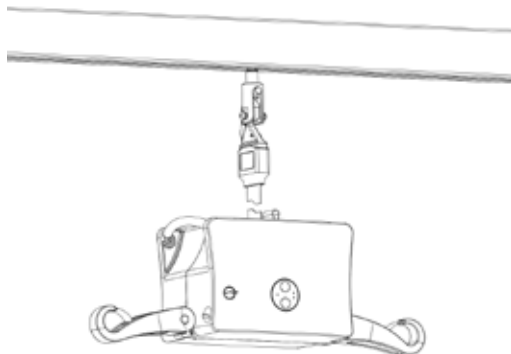
Dati tecnici

Motorino di sollevamento:	24 VDC
Velocità di sollevamento:	30 mm/s senza carico
Ingresso caricabatterie:	Mascot 2215 100–240 VAC/ 50–60 Hz Max 0,4 A, codice: 81000012
Uscita caricabatterie:	41 VDC ± 0,3 Max 0,4 A
Batterie	26,4 VDC (22 pz 1,2 VDC) 2,7 Ah. NiMH22XAA2500 HR-3U-2500
Copertura del motorino:	Plastica ABS ignifuga
Pulsantiera:	Elettrica, 4 pulsanti
Discesa di emergenza:	Manuale ed elettrica
Peso del sollevatore	5,8–6,0 kg
Altezza di sollevamento:	1.700 mm
Carico massimo di sicurezza RisePorto450:	205 kg
Carico massimo di sicurezza RisePorto300:	140 kg
Livello acustico:	Scarico: 55 dB, Carico max: 57 dB
Pressione pulsantiera:	4 N
Dimensioni del sollevatore:	288 x 152 x 153 mm
Funzionamento intermittente:	Funz. 10/90, funz. attivo max. 2 min. Per un tempo di 100, il tempo di attivazione deve essere inferiore a 10 min., ma non superiore a 2 min.
Classe di protezione IP, sollevatore:	IP X3
Classe di protezione IP, pulsantiera:	IP X4
Durata prevista:	10 anni

Dispositivo medico di classe I. Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici.

Descrizione dettagliata





RisePorto es una unidad de grúa de techo con unas dimensiones inusualmente reducidas y un peso extremadamente bajo. Al mismo tiempo, es sólida y segura. Cuando se utiliza con los accesorios de elevación adecuados, RisePorto ofrece una elevación de los usuarios segura, confortable y adaptada individualmente en situaciones de traslados en posición sentada u horizontal hasta y desde la cama, sillas de ruedas o el inodoro. RisePorto ofrece una amplia gama de elevación, así como la posibilidad de realizar elevaciones muy bajas y muy altas, lo cual lo convierte en la solución perfecta también para elevar desde el suelo y para el entrenamiento de la marcha y de estar en pie. Asimismo, RisePorto se puede utilizar para un traslado práctico de los usuarios de una habitación a otra.



Inspección operacional

Inspección visual

Revise periódicamente las funciones de elevación. Asegúrese de que el material no presente desperfecto alguno.

Antes de su uso

Asegúrese de que el producto esté correctamente montado sobre la corredera.

Compruebe los topes de riel.

Compruebe la operación del cierre de seguridad.

Compruebe el movimiento de elevación.

Examine posibles indicios de desgaste o daños en la grúa.

Compruebe los posibles signos de desgaste del cable de la unidad de mano.

Asegúrese de que la marcación de la unidad de mano coincida con las funciones de la grúa.

Compruebe el nivel de carga de la batería.



Lea siempre el manual de usuario

Lea siempre los manuales de usuario de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados.

Guarde el manual de usuario en un lugar accesible a los usuarios del producto.

La grúa no deben utilizarla bajo ninguna circunstancia personas que no hayan recibido una formación adecuada para la operación de la misma.

Queda terminantemente prohibido modificar el producto original.

Montaje

Desembalaje y control

El embalaje de RisePorto incluye lo siguiente:

- 1 unidad de grúa RisePorto
- 1 unidad de mano
- 1 manual de usuario
- 1 cargador
- 1 llave para la bajada manual en caso de emergencia

Asegúrese de no haberse dejado ninguna pieza en el embalaje.
Asegúrese de que la grúa no presente signos de daños del transporte.

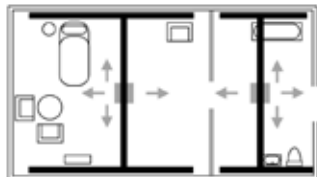
¡ATENCIÓN!

La unidad de grúa y la corredera deben ser instaladas y verificadas antes de su primer uso por personal autorizado (inspectores) de acuerdo con las instrucciones de instalación suministradas por Handicare AB. Deberá llevarse a cabo una inspección periódica del equipo como mínimo una vez al año. Han de utilizarse piezas de repuesto originales y la revisión/mantenimiento del equipo debe realizarse de conformidad con el manual de usuario.
La unidad de grúa se debe cargar durante al menos 3 horas antes de utilizarla por primera vez.

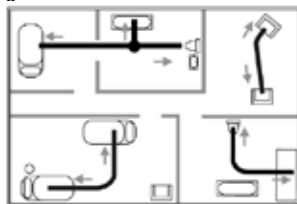
Diferentes sistemas de rieles

La elección del sistema de rieles vendrá determinada por las necesidades de elevación específicas.

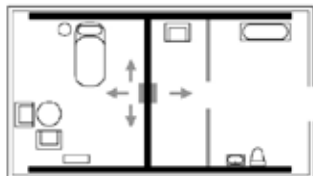
Sistemas de rieles con cobertura total de la habitación, en el dormitorio y en el baño



Sistemas de rieles básicos, con curvas y plato giratorio



Sistema de rieles con cobertura total de la habitación, por encima de la pared del baño



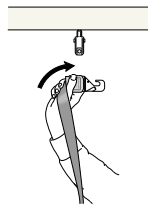
Soporte de grúa independiente



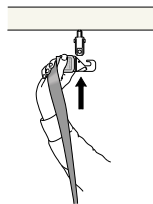
Montaje

Resulta más sencillo montar la unidad de grúa en la corredera si ésta última se coloca contra un tope del riel. En primer lugar, suelte la cantidad suficiente de la correa de elevación tirando suavemente del gancho o de la misma correa, a la vez que pulsa el botón de bajada en la unidad de mano o en el panel del control de la unidad de grúa.

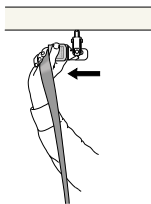
Monte el gancho tal y como se muestra más abajo



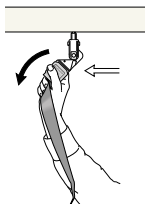
Gire el gancho tal y como se muestra.



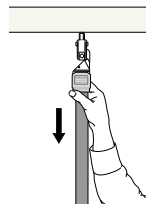
Sujete el gancho tal y como se muestra en la imagen y a la vez muévalo hacia el riel.



Introduzca el gancho en la corredera.

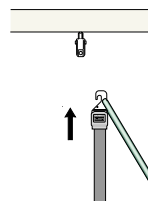


Gire el gancho hacia abajo y a la vez empujelo hacia la corredera.

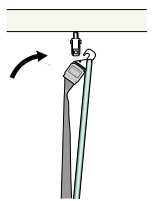


Suelte el gancho y tire suavemente de la correa de elevación para asegurarse de que está bien fijada en la corredera.

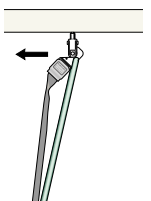
Monte el gancho con el tirador de montaje (Tirador de montaje, 50200014).



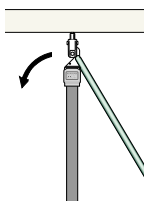
Monte el tirador de montaje sobre el gancho tal y como se muestra.



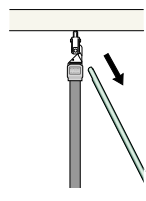
Sujete el gancho tal y como se muestra en la imagen y a la vez muévalo hacia el riel.



Introduzca el gancho en la corredera.



Gire el gancho hacia abajo y a la vez empujelo hacia la corredera.



Enderece la correa y afloje el tirador de montaje. Asegúrese de que el gancho está bien fijado en la corredera. ¡Atención! ¡El tirador de montaje debe extraerse!



Asegúrese de extraer el tirador de montaje.

Gire la unidad de grúa y asegúrese de que el gancho también gira.

¡ATENCIÓN! La unidad de grúa debe colgar libremente.

Inspección final

- La unidad de grúa y la corredera deben ser instaladas y verificadas antes de su primer uso por personal autorizado (inspectores) de acuerdo con las instrucciones de instalación suministradas por Handicare AB. Deberá llevarse a cabo una inspección periódica del equipo como mínimo una vez al año. Han de utilizarse piezas de repuesto originales y la revisión/mantenimiento del equipo debe realizarse de conformidad con el manual de usuario.
- Asegúrese de no haberse dejado ninguna pieza en el embalaje.
- Asegúrese de que la grúa no presente signos de daños del transporte.
- Compruebe la función de parada de emergencia pulsando la parada de emergencia y, a continuación, el botón de subida o bajada. Si no ocurre nada al pulsar los botones de subida o bajada, significa que la parada de emergencia funciona correctamente.
- Compruebe posibles signos de daños en toda la longitud de la correa y examine el nivel de desgaste de las costuras. Pulse el botón de subida y eleve al máximo la correa. Seguidamente, pulse el botón de bajada y haga descender la correa hasta abajo del todo.
- Ensaye la función de elevación levantando a una persona (que no sea un usuario) mediante una eslinga de elevación homologada. Compruebe al mismo tiempo la función de bajada de emergencia manual y eléctrica con una persona en la grúa. Vea la sección sobre bajada de emergencia.
- Asegúrese de que el sistema de rieles incorpore topes.
- Compruebe los posibles signos de desgaste del cable de la unidad de mano.
- Asegúrese de que la marcación de la unidad de mano coincida con las funciones de la grúa.
- El usuario/asistente deberá prestar siempre atención y comunicar cualquier ruido o vibración anómalos del equipo.

¡ATENCIÓN!

Antes de usar la grúa por primera vez deberá cargarse al menos durante 3 horas. Vea la sección sobre carga de la unidad de grúa.

RisePorto se suministra con la parada de emergencia activada para garantizar que la batería no se agote durante el transporte y el almacenamiento. Active la unidad de grúa tirando de la parada de emergencia hacia afuera hasta que oiga un "clic".

Guarde el manual de usuario en un lugar accesible a los usuarios del producto.

Mantenga siempre la llave de bajada mecánica de emergencia cerca de la unidad de grúa. Todo el mundo que emplee la unidad de grúa deberá ser informado de la ubicación de esta llave.

Empleo del producto

Información importante

- El asistente puede mover la unidad de grúa RisePorto entre distintos sistemas de rieles. La unidad de grúa solo debe utilizarse en combinación con la corredera 360 RisePorto.
- El asistente debe contar con una formación profesional y conocer a la perfección el equipo y la técnica de alzamiento de las personas discapacitadas. Es fundamental que el asistente emplee los accesorios y técnicas adecuadas y que nunca se deje desatendido al usuario en una situación de elevación.
- Queda terminantemente prohibido modificar el producto original de RisePorto.
- La garantía quedará invalidada si personal no autorizado realiza reparaciones o modificaciones en la grúa.
- RisePorto no debe tener contacto directo con el agua.
- La grúa no debe cargarse en una habitación húmeda.
- Deberá inspeccionar periódicamente la grúa para garantizar su óptima operación. Vea la sección Mantenimiento.
- La carga operacional segura no deberá sobrepasarse en ningún caso. Vea la sección sobre información técnica y la etiqueta de producto en la grúa.
- Los accesorios de elevación deben fijarse y ensayarse teniendo en cuenta las necesidades y la capacidad funcional del usuario.
- Debe prestarse particular atención en caso de emplear el equipo cerca de potentes fuentes de interferencia, como aparatos de diatermia, para evitar colocar, por ejemplo, los cables de diatermia o equipamiento similar en las proximidades del dispositivo. En caso de duda, consulte con su técnico de equipamiento o con el proveedor.

Antes de su uso

Asegúrese de que el producto esté correctamente montado sobre la corredera.

Compruebe los topes de riel.

Compruebe la operación del cierre de seguridad.

Compruebe el movimiento de elevación.

Examine posibles indicios de desgaste o daños en la grúa.

Compruebe los posibles signos de desgaste del cable de la unidad de mano.

Asegúrese de que la marcación de la unidad de mano coincida con las funciones de la grúa.

Compruebe el nivel de carga de la batería.

Carga operacional segura

Distintos productos del mismo sistema de elevación (unidad de grúa, eslinga de elevación y demás accesorios de elevación) pueden tener diferentes cargas operacionales seguras. La mínima carga operacional segura permitida determinará siempre la carga operacional segura del sistema en su conjunto. Verifique siempre las cargas operacionales seguras de la grúa y los accesorios antes de su uso. En caso de duda, consulte con su distribuidor.

Descripción de funciones y símbolos

RisePorto está dotado de numerosas funciones incorporadas, cada una de las cuales se explica en la sección correspondiente de este manual de usuario. A continuación, le ofrecemos una descripción breve de las funciones disponibles.

- Arranque y parada suaves electrónicas
- Bajada de emergencia eléctrica y manual
- Botón de parada de emergencia en la cubierta de la grúa
- Protección de velocidad excesiva
- Protección de sobrecarga
- Símbolo de diodos que muestra cuándo se requiere servicio
- Símbolo de diodos que muestra el estado de la batería y si la unidad de grúa se está cargando
- Manillares integrados
- Percha plegable integrada
- Lazo de traslado en la habitación

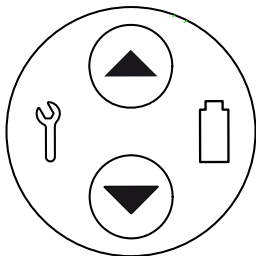
Símbolos



Símbolo del estado de la batería.

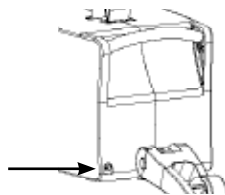


Símbolo que muestra cuándo la unidad de grúa requiere servicio.



Carga de la unidad de grúa

La unidad de grúa se carga mediante una unidad de carga independiente (Mascot 2215, 81000012) que se conecta a ella a través de una clavija de CC. El cargador se sitúa en un lugar adecuado. Recuerde que el cargador es independiente y que se puede confundir con facilidad con otros cargadores. Asegúrese de utilizar el cargador correcto, vea Información técnica.



Estado de la batería

El símbolo de la batería se activa en verde cuando queda más del 50 % de la capacidad.

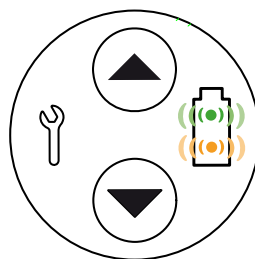
El símbolo de la batería parpadea en verde cuando queda entre el 25–50 % de la capacidad.

Si, al arrancar, el símbolo de la batería parpadea en verde y en naranja, es preciso cargar la batería.

Si el símbolo de la batería es oscuro y se escucha una señal acústica al realizar una acción de elevación, la batería se ha agotado y debería cargarse inmediatamente.

Cuando el cargador está enchufado correctamente en la unidad de grúa, el símbolo de la batería se activa en verde constantemente.

Al activarse la unidad de grúa, el símbolo de batería se activa durante dos segundos para mostrar el estado actual de la batería.



¡ATENCIÓN!

Emplee únicamente un cargador específico de la unidad de grúa.

Cargue la batería regularmente para conseguir una vida útil máxima. No permita que la carga de la batería se sitúe por debajo del 25 % (símbolo verde y en naranja de la batería en la pantalla de información de la unidad de grúa).

La parada de emergencia no debe estar activada durante la carga.

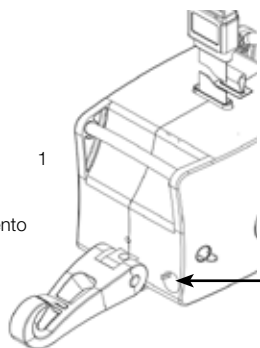


La batería solo la puede cambiar el personal autorizado.

Unidad de mano

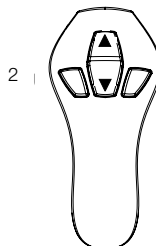
Conexión de la unidad de mano a la unidad de grúa

La toma de la unidad de mano (1) se halla en la parte corta de la grúa. Conecte la unidad de mano firmemente.



Levantamiento/bajada

Los botones con las flechas negras (2) suben y bajan la unidad de grúa. El movimiento se detendrá al soltar el botón. La unidad de grúa también se puede activar con los botones de levantamiento/bajada.



Activación/desactivación con la unidad de mano

La unidad de mano cuenta con un botón verde (ON) para activar la unidad de grúa y otro botón (OFF) para desactivarla (3). La unidad de grúa se desactiva automáticamente después de 15 minutos de inactividad. Normalmente se puede encender la grúa con el botón de activación verde (ON) antes de su uso.



Activar/poner en marcha la unidad de grúa

La unidad de grúa se activa pulsando el botón verde (ON) o el botón de subida o bajada de la unidad de mano. Una vez hecho esto, el símbolo de la batería de la pantalla de información de la unidad de grúa se activa durante 2 segundos, mostrando el estado actual de la batería. Si el símbolo de la batería no se activa y la unidad de grúa no se enciende, compruebe que la parada de emergencia no esté activada (pulsada).

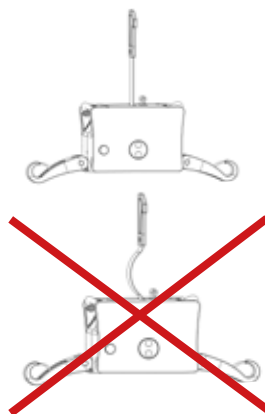
Seguridad activa

RisePorto está dotado de un interruptor de correa floja incorporado que requiere que, para subirlo o bajarlo, se debe cargar RisePorto al menos con 2 kg o con su propio peso. Esto es una característica de seguridad que evita que una correa de elevación floja de la unidad de grúa se enrolle o se suelte, causando una caída corta la próxima vez que se utilice.

RisePorto se detiene automáticamente si la correa de elevación está descargada, por ejemplo, si se baja sobre una mesa. De ocurrir esto, la correa de elevación deberá estirarse manualmente para poder subirla o bajarla.

Si la correa de elevación se retuerce durante el alzamiento, la unidad de grúa se detendrá automáticamente y solo podrá bajarse.

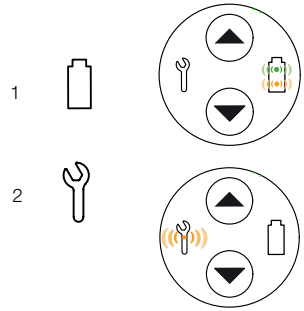
Para ahorrar batería, la unidad de grúa se apaga automáticamente al cabo de 15 minutos de inactividad.



Pantalla de información

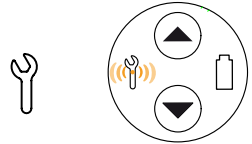
La pantalla de información en la parte larga de la grúa indica la capacidad de la batería (1) y si precisa servicio (2). El estado de la batería se muestra durante 2 segundos después de activar (ON) la unidad de grúa.

Puede obtener más información sobre las funciones respectivas en Mantenimiento preventivo y Carga de la unidad de grúa.



Mantenimiento preventivo

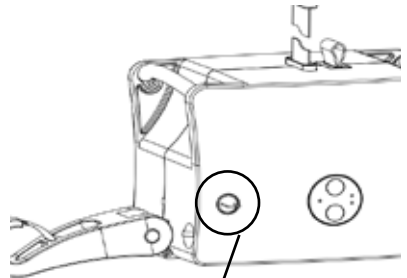
Cuando se ha utilizado la unidad de grúa durante 12 meses, el indicador de servicio de la pantalla de información se activará y permanecerá activo siempre que la unidad de grúa esté encendida. Contacte con un técnico de servicio autorizado para el mantenimiento y restablecimiento.



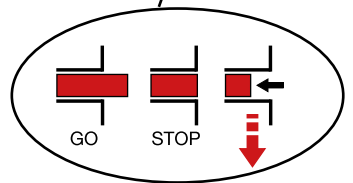
Parada de emergencia

Para activar la parada de emergencia: Pulse el botón rojo de parada de emergencia en la lateral de la unidad de grúa.

Restablecimiento: Suba el botón de parada de emergencia hasta que oiga una señal acústica.




¡ATENCIÓN! Si se mantiene el botón de parada de emergencia en su posición interior máxima de forma manual, se activará la bajada de emergencia eléctrica. En cuanto se suelte el botón, la unidad de grúa volverá al modo de parada de emergencia.



Bajada de emergencia eléctrica

Si la unidad de mano no funciona, la bajada de emergencia eléctrica se puede realizar de dos formas: Alternativa 1: pulsando la flecha descendente de la pantalla de información de la unidad de grúa. Alternativa 2: pulsando el botón de parada de emergencia hasta su posición interior máxima y manteniéndolo en esa posición hasta que el usuario esté a una altura adecuada.

 La bajada de emergencia solo se debería realizar si no funciona ninguna otra función eléctrica.

Cuando utilice la bajada de emergencia eléctrica, es preciso tener un especial cuidado con el movimiento de la grúa. Baje al usuario hasta una altura segura, pero no más abajo.

Restablecimiento: El botón de parada de emergencia vuelve al modo de parada de emergencia en cuanto se suelta. Una vez evaluada la situación, se puede desactivar la parada de emergencia sacando los botones hasta que oiga una señal acústica.

Asegúrese siempre de que la bajada de emergencia se produzca en una ubicación adecuada.

Bajada/levantamiento de emergencia manual

Inserte la llave de bajada de emergencia suministrada con la unidad de grúa en el orificio. Gire la llave hacia la izquierda para bajarla hasta que el usuario esté a una altura adecuada.

¡ATENCIÓN!

La bajada de emergencia manual requiere numerosas rotaciones.

Localización de averías

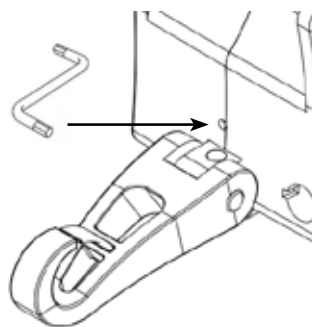
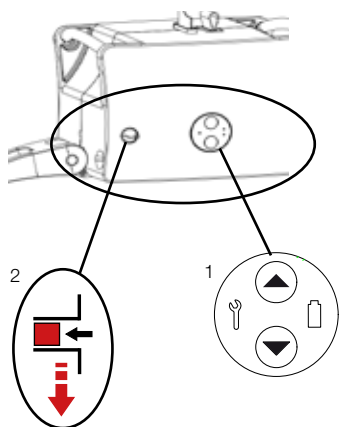
Si no se puede activar la grúa, compruebe que:

- el botón de parada de emergencia no esté pulsado.
- todos los cables estén conectados de forma correcta y segura.
- no se esté cargando la batería.
- la batería esté cargada.
- la correa de elevación esté cargada.

Si la unidad de grúa no opera correctamente, contacte con su distribuidor.

Si la grúa emite ruidos anómalos:

- Trate de determinar el origen del ruido. Detenga la grúa y contacte con su distribuidor.



Accesorios

N.º de artículo	Producto	Descripción
50200014	Corredera 360 RisePorto	Corredera giratoria 360°
50200004	Correa de traslado en la habitación	300 mm
70200021	Correa de traslado en la habitación	700 mm
70200022	Correa de traslado en la habitación	800 mm
70200023	Correa de traslado en la habitación	900 mm
70200024	Correa de traslado en la habitación	1000 mm
50200017	Tirador de montaje	750 mm
70200053	Extensión de la correa de elevación	370 mm
70200054	Extensión de la correa de elevación	570 mm
70200055	Extensión de la correa de elevación	670 mm
70200056	Extensión de la correa de elevación	770 mm
70200057	Extensión de la correa de elevación	870 mm
70200058	Extensión de la correa de elevación	970 mm
70200048	Software de diagnóstico	Software y cable

Eslingas de elevación

La línea SystemRoMedic™ de Handicare abarca una amplia gama de cómodas y prácticas eslingas de alta calidad que se adaptan a todo tipo de operaciones de elevación y a usuarios con distintas necesidades. Las eslingas están disponibles en varios materiales diferentes y en un tamaño que va del XXS al XXL. Hay también modelos especiales de eslingas de tamaño XXXL y XXXXL para usuarios extremadamente voluminosos o pesados. Todos los modelos son seguros y de uso muy sencillo.



Mantenimiento

La grúa debe someterse a un minucioso examen como mínimo una vez al año. La inspección la debe llevar a cabo personal autorizado conforme a lo indicado por el manual de servicio de Handicare.

Las reparaciones y mantenimiento deben realizarlos exclusivamente personal autorizado con ayuda de piezas de repuesto originales.



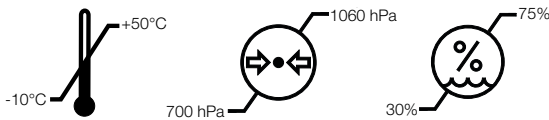
Las baterías gastadas deben depositarse en la estación de reciclaje más cercana para su reutilización. También pueden ser remitidas a Handicare o a un distribuidor de esta para su reciclado.

Limpieza/desinfección

En caso necesario, limpie con agua caliente o una solución jabonosa y compruebe que las ruedas no presenten suciedad ni pelos. No utilice productos limpiadores que contengan fenol o cloro, ya que pueden dañar el aluminio y los materiales plásticos. En caso de precisar de desinfección, use etanol de 70%, isopropanol de 45% o similar.

Almacenamiento y transporte








Si no va a utilizar la grúa durante un período prolongado (por ejemplo, en su transporte), le recomendamos que pulse el botón de parada de emergencia. La grúa se debe transportar y guardar a una temperatura de entre -10 y $+50^{\circ}\text{C}$ y con un nivel normal de humedad (30–75 %). La presión del aire debe situarse entre 700 y 1060 hPa. Deje que la grúa alcance la temperatura ambiente antes de utilizarla o de cargar las baterías.



Contratos de servicio

Handicare ofrece contratos de servicio para el mantenimiento y control periódico de su unidad de grúa. Consulte con su representante local de Handicare.

Símbolos

	Lea el manual de usuario
	No debe desecharse como residuo doméstico
	Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.
	Tipo B, según el grado de protección contra descargas eléctricas.
	Este dispositivo ha sido concebido para uso en espacios interiores.
	Equipo de clase II
	Lea siempre el manual de usuario

EMC

Este equipo/sistema ha sido concebido para su uso exclusivo por parte de profesionales sanitarios. Este equipo/sistema puede provocar interferencias de radio o afectar el funcionamiento de equipos cercanos. Puede requerirse la adopción de medidas de mitigación, como la reorientación o reubicación del equipo/sistema o la protección del emplazamiento.

N.º de serie

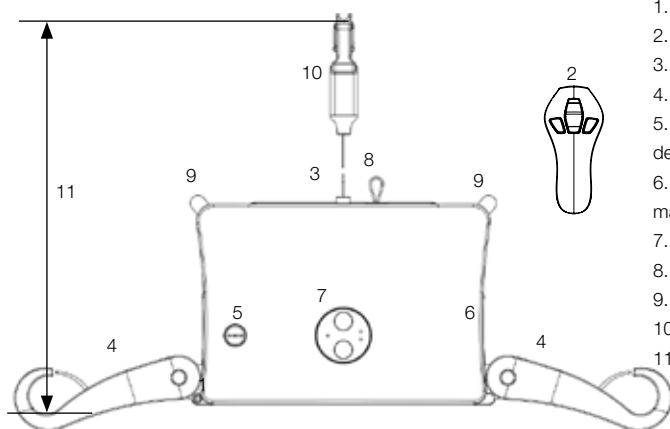


Información técnica

Motor de grúa:	24 V CC
Velocidad de elevación:	30 mm/s sin carga
Alimentación de cargador:	Mascot 2215 100–240 V CA/ 50–60 Hz máx. 0,4A, n. ° de art.: 81000012
Suministro de cargador:	41 V CC \pm 0,3 máx. 0,4 A
Baterías	26,4 V CC (22 unid. 1,2 V CC) 2,7 Ah. NiMH22XAA2500 HR-3U-2500
Cubierta de motor:	Plástico ABS no inflamable
Unidad de mano:	Eléctrica, 4 botones
Bajada de emergencia:	Manual y eléctrica
Peso de grúa	5,8–6,0 kg
Intervalo de elevación:	1700 mm
SWL RisePorto450:	205 kg
SWL RisePorto300:	140 kg
Nivel acústico:	Sin carga: 55 dB, Carga máx.: 57 dB
Presión, unidad de mano:	4 N.
Medidas de grúa:	288 x 152 x 153 mm
Operación intermitente:	Op. 10/90, op. máx. 2 min activo. Sobre un total de 100, el tiempo de actividad debe ser inferior a 10, aunque no superior a 2 min.
Clase IP, unidad de grúa:	IP X3
Clase IP, unidad de mano:	IP X4
Vida útil estimada:	10 años.

Producto Sanitario Clase I. Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Descripción detallada



1. Toma de unidad de mano
2. Unidad de mano
3. Correa de elevación
4. Percha con cierres de seguridad
5. Parada de emergencia y bajada de emergencia eléctrica
6. Bajada/levantamiento de emergencia manual
7. Panel de control
8. Lazo de traslado en la habitación
9. Tirador de transporte
10. Gancho
11. Altura total: 270 mm

Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Handicare's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; www.handicare.com.

For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.handicare.com.

Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.

The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations and bathing and toileting products.



Handicare AB
Maskinvägen 17
SE-972 54 Luleå , SWEDEN
Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax: +46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se
www.handicare.com